

Ἐκδοση  
στήν ἑλληνική γλῶσσα

## Ἀνακοινώσεις καί Πληροφορίες

### Περιεχόμενα

### I Ἀνακοινώσεις

#### Εὐρωπαϊκό Κοινοβούλιο

#### Γραπτές ἐρωτήσεις μέ ἀπάντηση

Ἀριθ. 1615/80 τοῦ κ. O'Connell πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Περιφερειακά καί κοινωνικά ἀποθεματικά κεφάλαια . . . . .	1
Ἀριθ. 1620/80 τῆς κας Walz πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Σχέσεις μεταξύ ΕΖΕΣ καί ΕΚ . . . . .	2
Ἀριθ. 1742/80 τοῦ Λόρδου Dougo πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Ἡ ἰταλικὴ βιομηχανία τομάτας . . . . .	2
Ἀριθ. 1771/80 τῆς κας Roudy πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Στείρωση γυναικῶν πού ἐκτίθενται σέ μόλυβδο . . . . .	3
Ἀριθ. 1774/80 τοῦ κ. Pedini, τῆς κας Gaiotti de Biase καί τοῦ κ. del Duca πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Ἐπαγγελματικὴ μὀρφωση τῶν νέων πού ὑπῆρξαν θύματα τοῦ σεισμοῦ στήν Ἰταλία . . . . .	4
Ἀριθ. 1784/80 τῆς δίδας Quin πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Ἀνατίμηση τῆς «πράσινης» στερλίνας . . . . .	4
Ἀριθ. 1792/80 τοῦ κ. Glinne πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Προσφορές στήν οἰκοδομικὴ βοήθεια . . . . .	4
Ἀριθ. 1797/80 τοῦ κ. Adam πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Οἰκονομικὴ σύγκλιση . . . . .	5
Ἀριθ. 1829/80 τοῦ κ. Sarre πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Κοινοτικὴ ἐνίσχυση πρὸς τὰ θύματα καταστροφῶν στήν Ἰταλία . . . . .	6
Ἀριθ. 1831/80 τοῦ κ. Cousté πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Συμφωνία Εὐρατόμ/Καναδά . . . . .	7
Ἀριθ. 1835/80 τῆς κας Hoff πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ Θέμα: Ποσότητα οἰστρογόνων στό μοσχαρίσιο κρέας . . . . .	7

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Άριθ. 1863/80 του κ. Edgar Faure προς την Έπιτροπή Θέμα: Καλλιέργεια και χρήση σκληρού σίτου	8
Άριθ. 1868/80 του κ. Cousté προς την Έπιτροπή Θέμα: Έμπορικό ισοζύγιο, βιομηχανική παραγωγή, πωλήσεις στις Ανατολικές χώρες: σύγκριση μεταξύ των Κρατών μελών	9
Άριθ. 1880/80 του κ. Vernimmen προς την Έπιτροπή Θέμα: Ανακύκλωση των πετροδολαρίων	9
Άριθ. 1882/80 του κ. Vernimmen προς την Έπιτροπή Θέμα: Γραφεία προσωρινής άπασχολήσεως	11
Άριθ. 1890/80 της κας Ewing προς την Έπιτροπή Θέμα: Έπιδοτήσεις της βιομηχανίας κατασκευής αλιευτικών σκαφών	12
Άριθ. 1892/80 της κας Ewing προς την Έπιτροπή Θέμα: Αύξηση των δαπανών των νοσοκομειακών άεροσκαφών	12
Άριθ. 1909/80 της κ. Ewing προς την Έπιτροπή Θέμα: Διανομή κτηνιατρικών φαρμάκων	12
Άριθ. 1916/80 του κ. Louwes προς την Έπιτροπή Θέμα: Άπαγόρευση κυνηγίου άποδημητικών πτηνών	13
Άριθ. 1929/80 του κ. Damseaux προς την Έπιτροπή Θέμα: Κατεπείγουσα εισαγωγή σέ νοσοκομείο	13
Άριθ. 1934/80 του κ. Purvis προς την Έπιτροπή Θέμα: Άντιδραστήρες τύπου «Fast Breeder» («ταχείας έκκολάψεως») ψυχόμενοι μέ CO <sub>2</sub>	14
Άριθ. 1941/80 του κ. Hord προς την Έπιτροπή Θέμα: Ντάμπινγκ άφυδατωμένης πατάτας	14
Άριθ. 1949/80 του κ. J. Henckens προς την Έπιτροπή Θέμα: Τό Εύρωπαϊκό Σχολείο στό Λουξεμβούργο	14
Άριθ. 1960/80 του κ. Damseaux προς την Έπιτροπή Θέμα: Συνδιάσκεψη Άσφαλείας και Συνεργασίας της Εύρώπης στη Μαδρίτη	15
Άριθ. 1961/80 του κ. Damseaux προς την Έπιτροπή Θέμα: Πολιτική άνταγωνισμού	15
Άριθ. 1969/80 του κ. Damseaux προς την Έπιτροπή Θέμα: Νόθευση άνταγωνισμού	16
Άριθ. 1972/80 του κ. Damseaux προς τό Συμβούλιο Θέμα: Παραβίαση των Δικαιωμάτων του Άνθρώπου στη Σοβιετική Ένωση	16
Άριθ. 1990/80 των κ. κ. Moreland και Turner προς την Έπιτροπή Θέμα: Νηογώμονες	17
Άριθ. 1991/80 του κ. Moreland προς την Έπιτροπή Θέμα: Άσφάλεια στά άνθρακωρυχεία	17
Άριθ. 1993/80 του κ. Moreland προς την Έπιτροπή Θέμα: Οί λιγότερο εύνοημένες περιοχές	18
Άριθ. 1995/80 του κ. Balfe προς την Έπιτροπή Θέμα: Δυνατότητα νά έμποδιστεί ή πώληση μιάς έπιχειρήσεως ενός κράτους της Κοινότητας σ' ένα άλλο, μέσω έθνικοποιήσεως	18
Άριθ. 1997/80 του κας van den Heuvel προς την Έπιτροπή Θέμα: Κατάσταση των όμοφυλοφίλων στη Δημοκρατία της Κύπρου	19

Άριθ. 2005/80 του κ. von Wogau προς την Έπιτροπή Θέμα: Διοικητικό κόστος του έλέγχου των συστημάτων ποσοτώσεων στον τομέα της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα	19
Άριθ. 2014/80 του κ. M. Damseaux προς την Έπιτροπή Θέμα: Μετατροπή του βελγικού Γενικού Ταμειτηρίου και Ταμείου Συντάξεων σε δημόσια Τράπεζα	20
Άριθ. 2015/80 του κ. Damseaux προς την Έπιτροπή Θέμα: Έπιδοτήσεις σε κεφάλαιο του ΕΤΑΠΕΓ που χορηγήθηκαν από την Έπιτροπή για τα βελγικά προγράμματα επενδύσεων	20
Άριθ. 2016/80 του κ. Damseaux προς την Έπιτροπή Θέμα: Άμμοχάλικο	21
Άριθ. 2017/80 του κ. Damseaux προς την Έπιτροπή Θέμα: Όροι άποδοχής της συμμετοχής στους διαγωνισμούς, που οργανώνουν τα όργανα της Κοινότητας	22
Άριθ. 2019/80 του κ. Damseaux προς την Έπιτροπή Θέμα: Ρύθμιση περί της βακτηριολογικής καταστάσεως των προϊόντων αυτών	22
Άριθ. 2023/80 του κ. Damseaux προς την Έπιτροπή Θέμα: Κατάλογος των νέων ζωνών αναπτύξεως στο Βέλγιο	23
Άριθ. 2024/80 του κ. Damseaux προς την Έπιτροπή Θέμα: Οικονομικές ενισχύσεις που χορηγήθηκαν από όρισμένα Κράτη μέλη στα άνθρακωρυχεία που βρίσκονται σε λειτουργία	23
Άριθ. 2033/80 του κας Scrivener προς την Έπιτροπή Θέμα: Έμπόδια στον ανταγωνισμό στον τομέα των ηλεκτρονικών έγκεφάλων	24
Άριθ. 2034/80 του κας Scrivener προς την Έπιτροπή Θέμα: Κοινοτική πολιτική για την έρευνα	24
Άριθ. 2035/80 του κ. Flanagan προς την Έπιτροπή Θέμα: Διάρθρωση κόστους του εργατικού δυναμικού στην Κοινοτική Βιομηχανία	25
Άριθ. 2037/80 του κ. Davern προς την Έπιτροπή Θέμα: Σύστημα στηρίξεως της ΕΟΚ για τό βόειο κρέας	26
Άριθ. 2038/80 του κ. Cronin προς την Έπιτροπή Θέμα: Ένισχύσεις διά τή σωτηρία του κλάδου Ναυπηγικής	27
Άριθ. 2040/80 της κας De Valera προς την Έπιτροπή Θέμα: Άνάπηροι και οικονομική δυσπραγία	27
Άριθ. 2048/80 του κ. Hutton προς την Έπιτροπή Θέμα: Δεύτερη άνταλλαγή νέων εργατών	27
Άριθ. 2065/80 του κας Squarcialupi προς την Έπιτροπή Θέμα: Έκφορτώσεις διοξειδίου του τιτανίου	28
Άριθ. 2066/80 της κας Squarcialupi προς την Έπιτροπή Θέμα: Βενζόλιο στις κόλλες	29
Άριθ. 2067/80 της κας Squarcialupi προς την Έπιτροπή Θέμα: Άνεπαρκής Κοινοτική νομοθεσία όσον άφορά τα στιλβωτικά μέσα	29
Άριθ. 2068/80 της κας Squarcialupi προς την Έπιτροπή Θέμα: Χρησιμοποίηση νιτρικών και νιτωδών άλάτων	30

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Άριθ. 2075/80 τῶν κ. κ. van Aerssen, Notenboom, de Keersmaecker, Dalsass, Schnitker, d'Ormesson, McCartin, Bersani καὶ Fischbach πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ	
Θέμα: Ἴδρυση μιᾶς Διευθύνσεως Μικρομεσαίων Ἐπιχειρήσεων στὴν Ἐπιτροπὴ	31
Άριθ. 2083/80 τῆς κας Krouwel-Vlam πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ	
Θέμα: Οἰκονομικὴ βοήθεια τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Ταμείου Περιφερειακῆς Ἀναπτύξεως γιὰ ἓνα βιομηχανικό χωρὸ στὴν Βορειοδυτικὴ Twente (Ὁλλανδία)	31
Άριθ. 2095/80 τοῦ κ. Christopher Jackson πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ	
Θέμα: Ἐπιμελητήριο ἐμπορίας γεωμῆλων τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου	32
Άριθ. 2096/80 τοῦ κ. Corpieters πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ	
Θέμα: Πυρηνικὴ ἀσφάλεια	32
Άριθ. 2107/80 τοῦ κ. Cecovini πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ	
Θέμα: Τὰ ψυχολογικὰ προβλήματα τοῦ παιδιοῦ στό νοσοκομεῖο	33
Άριθ. 2109/80 τοῦ κ. Seefeld πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ	
Θέμα: Δύσκολη καὶ περίπλοκη σύνταξη κειμένων τῆς Ἐπιτροπῆς	33
Άριθ. 2115/80 τοῦ κ. Damseaux πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ	
Θέμα: Εὐρωπαϊκὰ σχολεῖα	34
Άριθ. 2118/80 τοῦ κ. Damseaux πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ	
Θέμα: Γλωσσικὰ προβλήματα ποῦ ἀφοροῦν τὴν σύνταξη τῶν ἐγγράφων ποῦ προορίζονται γιὰ τίς Γαλλικὲς τελωνειακὲς ἀρχές	34
Άριθ. 2128/80 τοῦ κ. Marshall πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ	
Θέμα: Ἐναρμόνιση τῶν διατάξεων περὶ ὑγείας καὶ ἀσφαλείας στὴν ἐργατικὴ νομοθεσία	35
Άριθ. 2146/80 τοῦ Sir Warner πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ	
Θέμα: Ἐπίδραση τῆς λατομίας στό περιβάλλον	35
Άριθ. 2147/80 τοῦ Sir Warner πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ	
Θέμα: Κανονισμοὶ ἀσφαλείας γιὰ τὴ λατομία	36
Άριθ. 2184/80 τοῦ κ. Key πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ	
Θέμα: Νομοθεσία περὶ Ταχογράφων	36
Άριθ. 2210/80 τοῦ κ. Marshall πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ	
Θέμα: Ἀπαντήσεις σὲ γραπτὲς ἐρωτήσεις	36
Άριθ. 2266/80 τῆς κας Squarcialupi πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ	
Θέμα: Ἐφαρμογὴ στά Κράτη μέλη τῆς ὁδηγίας σχετικὰ μὲ τὴν διατήρηση τῶν πτηνῶν τῆς περιοχῆς	37
Άριθ. 2279/80 τῆς κας Buchan πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ	
Θέμα: Νότιος Ἀφρικὴ	37

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΓΡΑΠΤΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΜΕ ΑΠΑΝΤΗΣΗ

## ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1615/80

του κ. O'Connell

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(25 Νοεμβρίου 1980)

**Θέμα:** Περιφερειακά και κοινωνικά αποθεματικά κεφάλαια

Νομίζει ή Έπιτροπή ότι τά ποσά τά όποια χορήγησε: 1) τό Κοινωνικό Ταμείο και 2) τό Περιφερειακό Ταμείο στά τελευταία χρόνια δέν είναι αρκετά γιά νά εξαλείψουν άποτελεσματικά, τίς μεγάλες δομικές άνισότητες μέσα στίς Κοινότητες.

Έάν ναι, σκοπεύει νά ύποβάλει κάποια πρόταση γιά μία μαζική χρηματοδότηση από τούς πόρους τής Κοινότητας σέ αυτούς τούς τομείς έτσι ώστε νά επιτευχθεί ό στόχος τής περιφερειακής ισότητας πού συμπεριλαμβάνεται στό Προοίμιο τής Συνθήκης τής Ρώμης;

**Άπάντηση του κ. Giolitti  
έξ όνόματος τής Έπιτροπής**

(30 Μαρτίου 1981)

Η Έπιτροπή θεωρεί ότι παρά τήν σημαντική αύξηση πού σημειώθηκε κατά τά τελευταία έτη, οι πόροι του Περιφερειακού και του Κοινωνικού Ταμείου δέν έπαρκουν γιά νά συμβάλλουν ίκανοποιητικά «μειώνοντας τίς ύφιστάμενες άνισότητες μεταξύ των διαφόρων περιοχών και τήν καθυστέρηση των λιγότερο εύνοημένων» όπως αναφέρεται στους άντικειμενικούς σκοπούς στό προοίμιο τής Συνθήκης ΕΟΚ.

Όσον άφορά τήν άνάπτυξη των περιφερειών, ή Έπιτροπή έπισύρει έντούτοις τήν προσοχή του Άξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου, στό γεγονός ότι ή σύλληψη τής περι-

φερειακής πολιτικής της έχει πίο καθολικό χαρακτήρα και άφορά όχι μόνο τά χρηματοδοτικά μέσα του ΕΤΠΑ αλλά επίσης και έναν έντατικότερο συντονισμό, από περιφερειακής σκοπιάς των χρηματοδοτικών μέσων γιά διαρθρωτικούς σκοπούς τής Κοινότητας, τόν συντονισμό των έθνικών περιφερειακών πολιτικών και τόν ύπολογισμό τής περιφερειακής διαστάσεως των άλλων κοινοτικών πολιτικών.

Ό συντονισμός αυτός των χρηματοδοτικών μέσων εφαρμόστηκε κυρίως στίς ένισχύσεις πού χορηγήθηκαν από τό ΕΤΠΑ και τό Κοινωνικό Ταμείο, πράγμα πού όδήγησε σέ μία πολύ σημαντική προσπάθεια του Κοινωνικού Ταμείου γιά τήν συγκέντρωση των παρεμβάσεών του στίς περιφέρειες του ΕΤΠΑ. Κατ' αυτόν τόν τρόπο, τό 1979, τά 85 % των πόρων του προϋπολογισμού του διετέθησαν γιά ένέργειες σέ περιφέρειες και ζώνες πού πληρούν τίς προϋποθέσεις έπιλογής γιά ένισχύσεις του ΕΤΠΑ. Τό ίδιο ποσοστό θά πρέπει νά έχει επιτευχθεί και τό 1980.

Άπό άλλη πλευρά, από τό 1978, ή Γροιλανδία, ή Ίρλανδία, ή Βόρειος Ίρλανδία και τό Mezzogiorno, ώφελούνται όσον άφορά τίς ένισχύσεις του Κοινωνικού Ταμείου, του αύξημένου ποσοστού παρεμβάσεως πού καθορίζεται στόν κανονισμό ΕΟΚ 2895/77 του Συμβουλίου (1). Τοϋτο έπέτρεψε γιά τά έτη 1978 και 1979 τήν χορήγηση στίς πέντε αυτές περιφέρειες, άντιστοίχως 37,6 και 37,8 % του συνολικού όγκου των μέσων του Ταμείου.

Στήν διατύπωση των προτάσεών της γιά τήν νέα ρύθμιση του ΕΤΠΑ, τήν επανεξέταση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, καθώς και στό πλαίσιο τής Έντολής τής 30ής Μαΐου 1980, ή Έπιτροπή θά λάβει ύπόψη τίς σκέψεις πού εξέφρασε τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου.

(1) ΕΕ αριθ. L 337 τής 27. 12. 1977, σ. 7.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1620/80**τής κας **Walz**

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(25 Νοεμβρίου 1980)

**Θέμα:** Σχέσεις μεταξύ ΕΖΕΣ και ΕΚ

1. Πρόσφατα κατέβαλε, ιδίως η Νορβηγία, προσπάθειες για μία πολιτική απασχολήσεως μεταξύ της ΕΖΕΣ (Ευρωπαϊκής Ζώνης Έλευθέρου Συναλλαγών) ή των Κρατών μελών της αφ' ενός και της ΕΚ αφ' ετέρου.

Πώς εκτιμάει η Έπιτροπή την ανάγκη πραγματοποίησης μίας ευρωπαϊκής πολιτικής απασχολήσεως, η οποία θα υπερέβαινε τα σύνορα της ΕΚ;

Νομίζει ότι είναι δυνατό να ληφθούν συγκεκριμένα μέτρα για την πραγματοποίηση τέτοιων προτάσεων στα πλαίσια μίας συνεργασίας μεταξύ των δύο οικονομικών κοινοτήτων;

2. Σύμφωνα με άρθρα του τύπου όρισμένα όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας διάκεινται ευνοϊκά προς τη θεσμοποίηση της συνεργασίας μεταξύ της ΕΖΕΣ και της ΕΚ.

Άληθεύουν οι πληροφορίες αυτές;

Άν άληθεύουν σέ ποιά κριτήρια θα στηριζόταν μία ένδεχόμενη διευθέτηση των σχέσεων ΕΚ - ΕΖΕΣ, δηλ. μεταξύ της ΕΚ και των Χωρών μελών της ΕΖΕΣ ως χωριστών εταίρων;

**Άπάντηση του κ. Haferkamp**  
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(1η Άπριλίου 1981)

1. Η Έπιτροπή θα έδύνατο κατ' αρχάς, να έχει θετική γνώμη σχετικά μέ την διεύρυνση των διαβουλεύσεων μεταξύ της ΕΖΕΣ και της ΕΟΚ στους τομείς που αναφέρει τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου.

Πρέπει έντούτοις να αναφερθεί, ότι ή θέση που λαμβάνει ή νορβηγική κυβέρνηση ως προς την «πολιτική απασχολήσεως» που έχει συμφωνηθεί μεταξύ της ΕΖΕΣ ή των Κρατών μελών της αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αφετέρου, έχει έκφρασθει επ' ευκαιρία των διαβουλεύσεων για τριμερή συνδιάσκεψη που θα συνήρχετο πιθανά στό επίπεδο του συνόλου των Κρατών της άνατολικής Ευρώπης, την όποια ή νορρηγική κυβέρνηση έδήλωσε ότι είναι διατεθειμένη να προωθήσει.

Μέ την ευκαιρία αυτή, ή Έπιτροπή έδήλωσε ότι είναι έτοιμη από πλευράς της να συμμετάσχει ένεργά στη προετοιμασία τέτοιων συνδιασκέψεων.

Στά πλαίσια αυτά, ή πολιτική απασχολήσεως θα αποσκοπούσε κυρίως στην εφαρμογή οικονομικής πολιτικής περισσότερο ευνοϊκής έναντι της απασχολήσεως. Ένα

τέτοιο διάβημα καλύπτει πολλά και πολύπλοκα προβλήματα, για τη λύση των όποιων ή ΕΟΚ έπιτείνει τις προσπάθειές της.

Τό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη συνεδρίαση της 1ης και 2ας Δεκεμβρίου 1980, αφού υπενθύμησε τη σημασία που προσδίδει στον διάλογο μέ τούς κοινωνικούς εταίρους στον συντονισμό και στην ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των Κρατών μελών επί της πολιτικής που ακολουθεί καθένα στον τομέα της απασχολήσεως, έζήτησε από την Έπιτροπή να έμβαθύνει τις μελέτες της, βάσει των όποιων τό Συμβούλιο, στη μικτή σύνθεση των ύπουργών επί θεμάτων Οικονομικών, Δημοσιονομικών και Κοινωνικών Υποθέσεων, θα κληθεί να συζητήσει άργότερα. Η Έπιτροπή θα παρουσιάσει, για τον σκοπό αυτό, σύντομα άνακοίνωση προς τό Συμβούλιο και την Μόνιμη Έπιτροπή απασχολήσεως.

Η Έπιτροπή δέν άποκλείει, αφού διευκρινίζει τις θέσεις της και τις προτάσεις της σχετικά μέ την δράση που θα έχει για να προωθήσει την απασχόληση, να διαπραγματευθεί μέ τις χώρες της ΕΖΕΣ στό πλαίσιο των έπαφών που διατηρεί μέ την ΕΖΕΣ.

Έκτός τούτων, θα έπρεπε να αναφερθεί ή τακτική ανταλλαγή πληροφοριών οικονομικής φύσεως και σχετικών μέ την νομισματική πολιτική μεταξύ της Έπιτροπής και των νορβηγικών άρχων, όπως και των περισσοτέρων από τά άλλα Κράτη της ΕΖΕΣ. Είναι άυτονόητο ότι κατ' αυτόν τον τρόπο συζητούνται προβλήματα που άφορούν και την άγορά εργασίας και την πολιτική απασχολήσεως.

2. Η προώθηση της συνεργασίας γίνεται κυρίως μέ καθένα από τά κράτη της ΕΖΕΣ ξεχωριστά, τά όποια έχουν διαφορετικές έπιθυμίες και συμφέροντα. Ός εκ τούτου ή συνεργασία μέ τά κράτη αυτά γίνεται εκ των πραγμάτων. Κατόπιν κοινής συμφωνίας έγκαταλείπεται ή ιδέα περί θεσμοποίησης συνεργασίας. Αυτό βεβαίως δέν έρχεται επ' ούδενί λόγω σέ αντίθεση μέ την έντατικοποίησή της, όπου είναι δυνατή και έπιθυμητή.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1742/80**του Λόρδου **Douro**

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(23 Δεκεμβρίου 1980)

**Θέμα:** Η ίταλική βιομηχανία τομάτας

Έρευνά ή Έπιτροπή κατά πόσον είναι βάσιμα τά δημοσιεύματα του Τύπου σύμφωνα μέ τά όποια ή «CAMORRA» έκμεταλλεύεται άνευδοίαστα τη βιομηχανία τομάτας της Νότιας Ίταλίας μέ άποτέλεσμα τά κονδύλια της ΕΟΚ για τον κλάδο να μη φθάνουν μέχρι τούς παραγωγούς για τούς όποιους προορίζονταν; Άν ή Έπιτροπή δέν έχει άρχίσει τη διεξαγωγή έρευνας παρακαλώ να εκθέσει τούς λόγους.

**Απάντηση του κ. Κοντογεώργη  
έξ ονόματος της Έπιτροπής**

(31 Μαρτίου 1981)

Από τις αρχές του 1980 οι υπηρεσίες της Έπιτροπής διενεργούν έρευνες παρά τις ιταλικές αρχές σχετικά με τό θέμα αυτό.

Η ιταλική κυβέρνηση έχει πληροφορήσει την Έπιτροπή ότι, μετά την αποκάλυψη σημαντικών διαφορών μεταξύ της ποσότητας νωπών γεωργικών προϊόντων που τιμολογήθηκαν από τη βιομηχανία και της ποσότητας που παραδόθηκε από τον γεωργοπαραγωγό, ένας αριθμός επιχειρήσεων έπεξεργασίας έχει καταγγελλθεί στις δικαστικές αρχές. Έν άναμονή της ολοκλήρωσης της δικαστικής έρευνας, οι ιταλικές αρχές άνέστειλαν κάθε καταβολή ένισχύσεων στις ένεχόμενες επιχειρήσεις.

Οι ιταλικές αρχές ολοκλήρωσαν μέρος των έρευνών τους και άνακοίνωσαν στην Έπιτροπή, στις αρχές Φεβρουαρίου 1981, σύμφωνα με τό άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 283/72 (1), 9 περιπτώσεις παρατυπιών συνολικού ύψους 480 έκατομμυρίων λιρεττών.

Οι άνακοινώσεις αυτές ύποδηλώνουν ότι δέν προέκυψε δημοσιονομική ζημία για τό ΕΓΤΠΕ στις 9 αυτές περιπτώσεις καθ' όσον ή ΑΙΜΑ (Azienda Intervento Mercato Agricolo) δέν ένέκρινε την καταβολή των αίτουμένων ένισχύσεων.

Έντούτοις, ό εύρωπαϊκός τύπος άνέφερε εκ νέου την ύπαρξη παρατυπιών που άφορούν τεράστια χρηματικά ποσά στον τομέα της ιταλικής βιομηχανίας έπεξεργασίας τομάτας.

Για τό λόγο αυτό ή Έπιτροπή ζήτησε από τις ιταλικές αρχές νά παράσχουν όλα τά άπαραίτητα στοιχεία σχετικά με τις παρατυπίες αυτές προκειμένου νά εκτιμηθούν ακριβώς ή έκταση και οι συνέπειές τους για την Κοινότητα.

(1) ΕΕ άριθ. L 36 της 10. 2. 1972 σ. 1.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1771/80**

της κας Roudy

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(23 Δεκεμβρίου 1980)

Θέμα: Στείρωση γυναικών που εκτίθενται σε μόλυβδο

Η άμερικανική εταιρεία χημικών προϊόντων Bunker Hill Company καταδικάσθηκε σε πρόστιμο 10 000 US\$ από τη

Διοίκηση Έπαγγελματικής Ασφάλειας και Υγείας (OSHA), γιατί άπαιτούσε από εργάτριες νά ύποστούν στείρωση σάν προϋπόθεση προσλήψεώς τους για εργασία που συνεπάγεται έκθεση σε μόλυβδο.

1. Έν ύψει αυτού του περιστατικού, δέ νομίζει ή Έπιτροπή ότι ή όδηγία της περί της προστασίας των εργαζομένων από την έπιβλαβή έκθεση σε μόλυβδο στο χώρο της εργασίας, που καθορίζει διαφορετικά έπιτρεπτά όρια για άνδρες και γυναίκες, θά μπορούσε νά όδηγήσει σε παρόμοια κατάσταση, ύποχρεώνοντας γόνιμες γυναίκες, που εκτίθενται σε μόλυβδο στο χώρο εργασίας τους, ή νά ύποστούν στείρωση ή νά διατρέχουν τον κίνδυνο άνεργίας;
2. Πώς μπορεί νά εξηγήσει ή Έπιτροπή ότι ισχύουν σάν πρότυπα 150 Pb Ng/m<sup>3</sup> άτμοσφαιρας και 70 μg Pb/100 ml αίματος, όταν αυτά τά πρότυπα παρ' όλο που είναι χαμηλότερα από αυτά που ισχύουν στις Ένωμένες Πολιτείες, παρουσιάζουν ήδη σοβαρούς κινδύνους για την ύγεια, όπου άποδεικνύεται από τις προαναφερθείσες περιπτώσεις στείρωσεων;
3. Τί είδους τεχνικά προβλήματα ύποχρεώνουν την Έπιτροπή νά άναβάλει μέχρι τό 1989 την υιοθέτηση διαφορετικών προτύπων (100 Pb Ng/m<sup>3</sup> άτμοσφαιρας και 60 Pb Ng/ml) που και αυτά είναι χαμηλότερα από τά ισχύοντα στις Ένωμένες Πολιτείες και ως εκ τούτου δυνατόν νά έπιτευχθούν;

**Απάντηση του κ. Richard  
έξ ονόματος της Έπιτροπής**

(27 Μαρτίου 1981)

Η Έπιτροπή είναι πλήρως ένήμερη της ύποθέσεως Bunker Hill, καθώς μάλιστα και άλλων ύποθέσεων, όπου μέτρα προστασίας προκάλεσαν καταχρήσεις. Έντούτοις ή Έπιτροπή δέν κρίνει ότι ό κίνδυνος καταχρήσεων πρέπει νά έχει άρνητική επίπτωση στην πραγματική άνάγκη προστασίας των εργαζομένων, οι όποιοι εκτίθενται στο μόλυβδο και στις ιονικές του ένώσεις. Άν ύπάρξει άνάγκη, θά έπρεπε νά ληφθούν ειδικά πρόσθετα μέτρα για την άποφυγή καταχρήσεων.

Οι ειδικές έρωτήσεις τις όποιες θέτει τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου αναφέρονται στην πρόταση όδηγίας περί προστασίας των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνεπάγεται έπιβλαβής έκθεση κατά την εργασία στον μεταλλικό μόλυβδο και στις ιονικές του ένώσεις, ή όποια εξετάζεται από τό Κοινοβούλιο.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1774/80**

του κ. **Pedini**, τής κας **Gaiotti de Biase** και του  
κ. **del Duca**

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(12 Ιανουαρίου 1981)

**Θέμα:** Έπαγγελματική μόρφωση των νέων που υπήρξαν  
θύματα του σεισμού στην Ιταλία

Έχει η Έπιτροπή την πρόθεση να αναλάβει στο πλαίσιο των νέων προγραμμάτων ad hoc ή αυτών που ήδη εφαρμόζονται για την επαγγελματική μόρφωση και την είσοδο στην επαγγελματική ζωή, πρωτοβουλίες αφ' ενός μόνον υπέρ των νεαρών Ιταλών των προερχομένων από τις πληγείσες από τον σεισμό περιοχές και των όποιων ή επαγγελματική μόρφωση κινδυνεύει, αφ' ετέρου δέ υπέρ των υπευθύνων καθηγητών;

**Απάντηση του κ. Richard**  
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(25 Μαρτίου 1981)

Η ενίσχυση εκτάκτου ανάγκης βάσει του κεφαλαίου 59 του Προϋπολογισμού προορίζεται για άμεση και απ' ευθείας υποστήριξη των πληγέντων στα μέσα διαβίωσης τους.

Τό Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο μπορεί να προσφέρει τη συνδρομή του ιδίως σε ενέργειες προετοιμασίας, επαγγελματικής ειδικεύσεως ή επανειδικεύσεως, προσλήψεως ή θέσεως σε εργασία, που πραγματοποιούνται υπέρ των ανέργων νέων ή των νέων που αναζητούν απασχόληση. Μπορεί επίσης να χρηματοδοτήσει, στο πλαίσιο πρωτοβουλιών πειραματικού χαρακτήρα, ενέργειες εκπαιδεύσεως με έναλλαγή προοριζόμενες να διευκολύνουν, μέσα στα όρια και στις προϋποθέσεις που ορίζονται από τις διατάξεις που διέπουν τό Ταμείο, τη μετάβαση των νέων από τό σχολείο στην εργασία.

Έπειδή μόνο τά Κράτη μέλη είναι αρμόδια να διαβιβάσουν τις αιτήσεις για συνδρομή του Ταμείου, η Έπιτροπή θά εξετάσει, αν παραστεί ανάγκη, με επείγουσα διαδικασία κάθε αίτηση που θά υποβληθεί από την Ιταλική κυβέρνηση για τή χρηματοδότηση προγραμμάτων υπέρ των νέων που κατοικούν στις περιοχές, οι όποιες επλήγησαν πρόσφατα από τό σεισμό.

Στό πλαίσιο του προγράμματος δράσεως περί μεταβάσεως των νέων από την εκπαίδευση στον ενεργό βίο (1), η Έπιτροπή θά εξετάσει επίσης τή δυνατότητα αύξησεως της συμβολής της στο πειραματικό σχέδιο που πραγματοποιείται στη Νάπολη, σε κτιριακές εγκαταστάσεις που επλήγησαν ιδιαίτερα από τό σεισμό.

(1) Ψήφισμα του Συμβουλίου και των Έπουργών Παιδείας της 13ης Δεκεμβρίου 1976 (ΕΕ αριθ. C 308 της 30. 12. 1976, σ. 1).

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1784/80**

της δίδας **Quin**

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(12 Ιανουαρίου 1981)

**Θέμα:** Ανατίμηση της «πράσινης» στερλίνας

Σύμφωνα με τό βρετανικό γεωργικό περιοδικό *Agricultural Supply Industry* σχετικά με την πιθανή ανατίμηση της βρετανικής «πράσινης» στερλίνας «για διάφορους μαθηματικούς και έμπορικούς λόγους, η μείωση των τιμών τροφίμων δέν θά ήταν τόσο μεγάλη με μιά ανατίμηση της «πράσινης» στερλίνας όσο θά ήταν με μιά υποτίμηση».

Είναι σε θέση η Έπιτροπή να επιβεβαιώσει την ακρίβεια της δηλώσεως αυτής και αν ναι, ποιοί είναι οι αναφερόμενοι μαθηματικοί και έμπορικοί λόγοι;

**Απάντηση του κ. Dalsager**  
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(1η Απριλίου 1981)

1. Η Έπιτροπή δέν έλαβε γνώση του έν λόγω άρθρου.

2. Όταν υπάρχει αλλαγή στις «πράσινες» τιμές, η πράγματι στις κοινοτικές τιμές, τό τελικό αποτέλεσμα επί των τιμών των τροφίμων επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες. Σ' αυτούς περιλαμβάνονται όχι μόνο οι μαθηματικές συνέπειες - ήτοι, οι αλλαγές στις γεωργικές τιμές στηρίζεως (τιμές έπεμβάσεως, κ.λ.π.) σε έθνικό νόμισμα - αλλά επίσης και έμπορικοί παράγοντες - δηλαδή, η ταχύτητα με την όποια οι διάφοροι κρικοί της άλυσίδας παραγωγής και διανομής των τροφίμων αντιδρούν σε παρόμοιες αλλαγές στις τιμές στηρίζεως. Αυτοί οι έμπορικοί παράγοντες μπορούν να αντιδράσουν διαφορετικά στην περίπτωση «πράσινης» ανατιμήσεως (μείωση στις τιμές στηρίζεως) απ' ότι στην περίπτωση «πράσινης» υποτιμήσεως (αύξηση στις τιμές στηρίζεως).

3. Η Έπιτροπή θά ήθελε να υπενθυμίσει στό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου ότι συνόδευσε τις πρόσφατες προτάσεις της για τήν αύξηση των τιμών γεωργικών προϊόντων για τό 1981/1982 με προτάσεις για τήν ανατίμηση των «πρασίνων» νομισμάτων όρισμένων Κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένου του Ένωμένου Βασιλείου.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1792/80**

του κ. **Glinne**

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(12 Ιανουαρίου 1981)

**Θέμα:** Προσφορές στην οικοδομική βοήθεια

Η μόλις εκδοθείσα έτήσια έκθεση του Έθνικού Βελγικού Γραφείου Κοινωνικής Ασφαλίσεως (ONSS) για τό οικονομικό



μικό έτος 1979 δείχνει ότι από τό 1975 μέχρι τό 1979 περίπου 5 969 οικοδομικές εταιρείες καθυστέρησαν τήν πληρωμή τών συνεισφορών τους πρός τό ΟΝSS ποσό 5 534,4 εκατομμυρίων ήτοι 731 εταιρείες καί 1 827,1 εκατομμύρια περισσότερο άπ' όσο γιά τό διάστημα 1972 μέχρι 1976. Αυτό σημαίνει ότι ό οικοδομικός τομέας αντιπροσωπεύει τό 20,76% του συνόλου τών εταιρειών πού καθυστερούν τήν πληρωμή τών συνεισφορών τους καί 29,16% του συνόλου τών χρεών.

Άκόμη, οί κατώτατες προσφορές γιά συμβάσεις δημοσίων έργων είναι σέ όλο μεγαλύτερο βαθμό πολύ κατώτερες τών υπολογιζομένων από τίς άρχές τιμών, πράγμα άκόμη πίο σημαντικό, άν ληφθεί υπόψη ότι οί από τίς άρχές υπολογιζόμενες τιμές φαίνεται γενικά νά είναι σχετικά χαμηλές.

1. Δέν νομίζει ή Έπιτροπή, ότι τό γεγονός ότι μία στίς πέντε βελγικές οικοδομικές εταιρείες καθυστερεί τίς συνεισφορές της οφείλεται κυρίως στήν κυβερνητική πρακτική τής τακτικής άποδοχής χαμηλών προσφορών άκόμη καί όταν ή τιμή προσφοράς είναι τόσο χαμηλή, ώστε νά μήν έγγυάται ένα εύλογο κέρδος γιά τήν εταιρεία;
2. Υπάρχουν νομικές καί κανονιστικές διαφορές πού καθορίζουν ότι πολύ χαμηλές τιμές προσφορών δέν επιτρέπεται νά γίνονται δεκτές καί σέ πόσες περιπτώσεις άπερρίφθησαν τέτοιες προσφορές σχετικά μέ τό συνολικό άριθμό προσφορών του παρελθόντος έτους;
3. Γνωρίζει ή Έπιτροπή τήν κατάσταση στό τομέα αυτό στά άλλα Κράτη μέλη καί είναι σέ θέση νά παράσχει όποιεσδήποτε σχετικές πληροφορίες;
4. Χρειάστηκε ποτέ νά σχολιάσει ή Έπιτροπή συστήματα ή συμφωνίες πού επιτρέπουν τήν εξάλειψη, τήν αντιμετώπιση ή τή μείωση τών κινδύνων από τίς πολύ χαμηλές τιμές γιά τίς άρχές καί γιά τίς μικρομεσαίες επιχειρήσεις;

Έάν ναι, τί παρατηρήσεις έκανε καί γιατί;

**Άπάντηση του κ. Davignon**  
έξ όνόματος τής Έπιτροπής

(25 Μαρτίου 1981)

1. Η όδηγία του Συμβουλίου 71/305/ΕΟΚ τής 26ης Ίουλίου 1971 (1) περί συντονισμού τών διαδικασιών γιά τή σύναψη συμβάσεων δημοσίων έργων, προβλέπει ότι τά κριτήρια, επί τών όποιών οί αναθέτουσες άρχές βασίζονται γιά τήν άνάθεση τών συμβάσεων, είναι:

- είτε μόνο ή κατώτερη τιμή,
- είτε, όταν ή άνάθεση γίνεται στόν υποβάλλοντα τήν προσφορά πού συμφέρει οικονομικά περισσότερο, διάφορα κριτήρια πού ποικίλουν άνάλογα μέ τή σύμβαση: π.χ. ή τιμή, ή προθεσμία εκτελέσεως, τό κόστος χρήσεως, ή άποδοτικότητα, ή τεχνική άξία.

Σύμφωνα μέ τίς πληροφορίες πού κατέχει ή Έπιτροπή, φαίνεται ότι ό πίο συνήθης τρόπος συνάψεως συμβάσεων στό Βέλγιο, στόν τομέα τών κατασκευών, είναι ή άνάθεση στόν υποβάλλοντα τή χαμηλότερη κανονική προσφορά.

2. Όπως ήδη σημειώθηκε σέ άπάντηση στό σημείο 3 τής γραπτής έρωτήσεως άριθ. 1793/80 του Άξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου, ή κοινοτική όδηγία καί ή βελγική νομοθεσία προβλέπουν, ότι οί αναθέτουσες άρχές, έφ' ένόσ, υποβάλλουν σέ έπαλήθευση τίς προσφορές πού παρουσιάζουν χαρακτήρα άφύσικα χαμηλό καί, άφ' έτέρου, στήν περίπτωση όπου ή άνάθεση γίνεται στόν προσφέροντα τήν κατώτερη τιμή, αίτιολογούν τόν άποκλεισμό τών προσφορών, πού έχουν κριθεί ύπερβολικά χαμηλές, στή Συμβουλευτική Έπιτροπή γιά τίς δημόσιες συμβάσεις. Έκτός τής Ίταλίας, κανένα Κράτος μέλος δέν προέβει σέ παρόμοια κοινοποίηση.

3. Στήν Όμοσπονδιακή Δημοκρατία τής Γερμανίας οί διατάξεις γιά τή σύναψη συμβάσεων καθορίζουν, μέ σκοπό τόν άποκλεισμό ύπερβολικά χαμηλών ή ύψηλών προσφορών, ότι είναι ύποχρεωτικός ό άποκλεισμός προσφορών, οί τιμές τών όποιών είναι προφανώς δυσανάλογες πρός τήν παροχή. Στόν τομέα τών δημοσίων συμβάσεων ύπάρχουν επιπρόσθετα βασικές άρχές, οί όποιες έχουν καταρτισθεί κατόπιν κοινής συμφωνίας του δημόσιου τών συνδικάτων καί τών τεχνικών εταιριών κατασκευών.

4. Η Έπιτροπή εξετάζει αυτή τή στιγμή τό κατά πόσο συμβιβάζεται μέ τούς κανόνες του άνταγωνισμού τής συνθήκης ΕΟΚ, μία συμφωνία πού τής κοινοποιήθηκε από τίς επιχειρήσεις δημοσίων έργων καί πού δημιουργεί ένα σύστημα τύπου από αυτούς πού αναφέρθηκαν από τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου στήν έρώτησή του.

Δεδομένου ότι ή διαδικασία προχωρεί αυτή τή στιγμή, ή Έπιτροπή δέν είναι σέ θέση νά παράσχει λεπτομέρειες πρίν λάβει θέση όριστικά επί τής έν λόγω συμφωνίας.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1797/80**

του κ. Adam

πρός τήν Έπιτροπή τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(12 Ίανουαρίου 1981)

**Θέμα:** Οικονομική σύγκλιση

Κατά τή γνώμη τής Έπιτροπής, ποιά είναι τά όφέλη πού άποκομίζει ή περιοχή τής Βορειοανατολικής Άγγλίας από κοινοτικές πολιτικές μετά τίς άμεσες εκλογές;

**Άπάντηση του κ. Giolitti**  
έξ όνόματος τής Έπιτροπής

(2 Απριλίου 1981)

Κατά τή διάρκεια τής περιόδου 1979/80, τό ΕΓΤΠΕ, Τμήμα Προσανατολισμού, παρενέβη γιά τή χρηματοδό-

(1) ΕΕ άριθ. L 185 τής 16. 8. 1971, σ. 1.

τηση τριών σχεδίων στη Βορειοανατολική Αγγλία <sup>(1)</sup> στο πλαίσιο των κανονισμών αριθ. 17/74/ΕΟΚ <sup>(2)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 355/77 <sup>(3)</sup>. Τά σχέδια αυτά έλαβαν μία συνολική συνδρομή 267 337 £ και άφορούν ιδίως τή βελτίωση των γεωργικών δομών, τόσο στο επίπεδο τής παραγωγής όσο και τής έμπορίας.

Στό πλαίσιο των έμμέσων ένεργειών, τό ΕΓΤΠΕ, Τμήμα Προσανατολισμού, έπέστρεψε κατά τό 1980 στό Ήνωμένο Βασίλειο ποσό 326 032 £ για μία σειρά ένεργειών πού πραγματοποιήθηκαν κατά τό 1979 στην περιοχή τής Βορειοανατολικής Αγγλίας.

Τό Ταμείο Περιφερειακής Αναπτύξεως χορήγησε κατά τήν αυτή περίοδο συνδρομές συνολικού ύψους 38 521 έκατομμυρίων £ (7,253 έκατομμύρια για βιομηχανικές επενδύσεις και 31,268 έκατομμύρια για επενδύσεις ύποδομών· οί συνδρομές αυτές επέτρεψαν τή δημιουργία ή τή διατήρηση 1 467 θέσεων άπασχολήσεως).

Τό ποσό πού χορηγήθηκε τό 1980 από τό Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο στην περιοχή τής Βορείου Αγγλίας για δραστηριότητες επαγγελματικής εκπαίδευσέως είναι τής τάξεως των 10,8 έκατομμυρίων . Πρέπει έντούτοις νά διευκρινισθεί ότι ή περιοχή αυτή είναι ευρύτερη από τή Βορειοανατολική Αγγλία για τήν όποία δέν υπάρχουν διαθέσιμα λεπτομερειακά στοιχεία. Έν πάση περιπτώσει είναι δυνατό νά αναφερθεί ότι στην Βορειοανατολική Αγγλία πραγματοποιήθηκε ένα σημαντικό πρόγραμμα εκπαίδευσέως για τό προσωπικό του Μετρό (Tyne-Wear Metro, 3 έκατομμύρια £ sé 3 έτη), προγράμματα επιχειρήσεων πού ένισχύονται από τά Training Board και ένα πρόγραμμα πού άποσκοπούσε στις μικρές επιχειρήσεις πού ένισχύονται από τό Durham Business School.

Πολλές άλλες δραστηριότητες άποτελούν τό άντικείμενα μιάς γενικής συμφωνίας sé έθνικό επίπεδο, γι' αυτές τίς αίτήσεις δέν είναι δυνατό νά ύπολογισθεί τό ποσοστό τους πού άναλογεί στις περιοχές τής Βορείου και τής Βορειοανατολικής Αγγλίας.

Δάνεια συνολικού ύψους 18,01 έκατομμυρίων £ χορηγήθηκαν βάσει τής Συνθήκης CECA, σύμφωνα μέ τίς ίσοτιμίες των ήμερομηνιών καταβολής.

Κατά τή διάρκεια τής περιόδου από τόν Ιούλιο 1979 μέχρι τό τέλος του 1980, ή Ευρωπαϊκή Τράπεζα Έπενδύσεων (ΕΤΕ) χορήγησε δάνεια ύψους 80,9 έκατομμυρίων £ για επενδύσεις βιομηχανικές και ύποδομών προς όφελος έξ ολοκλήρου ή έν μέρει τής αναπτύξεως τής Βορειοανατολικής Αγγλίας.

Από τό άνωτέρω ποσό, 38,3 έκατομμύρια £ χορηγήθηκαν μέ τή μορφή 5 δανείων για μακροπρόθεσμες επενδύσεις· 5,1 έκατομμύρια £ χορηγήθηκαν μέ τή μορφή 22 πιστώσεων πού θά διετίθεντο κατόπιν συμφωνίας μέ τή κυβέρνηση του Ήνωμένου Βασιλείου στην όποία τό Ύπουργείο Βιομηχανίας (και οί αντίστοιχες Αρχές στη Σκωτία, τήν

Ουαλία και τή Βόρειο Ίρλανδία) ένεργεί ως εκπρόσωπος τής ΕΤΕ στην δανειοδότηση μικρομεσαίων Βιομηχανικών επιχειρήσεων πού βρίσκονται sé ένισχυδμενες περιοχές, και δάνεια ύψους 37,5 έκατομμυρίων £ χορηγήθηκαν για 3 πολυπεριφερειακά σχέδια προς όφελος τής αναπτύξεως τής Βορειοανατολικής Αγγλίας αλλά και άλλων περιοχών έπίσης.

Μία λεπτομερειακή περιγραφή των δραστηριοτήτων τής ΕΤΕ, ή όποία δέν είναι δυνατό νά παρατεθεί έδω έξαιτίας του μεγέθους της, θά διαβιβασθεί άπευθείας στό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου καθώς έπίσης και στην Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1829/80

του κ. Sarre

προς τήν Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Ιανουαρίου 1981)

Θέμα: Κοινοτική ένίσχυση προς τά θύματα καταστροφών στην Ίταλία

Είναι sé θέση ή Έπιτροπή νά διαβεβαιώσει τό Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ότι ή ύλική και ή χρηματική ένίσχυση πού χορηγήθηκε τήν Κοινότητα στα θύματα του σεισμού στο Mezzogiorno θά φτάσει πραγματικά στα χέρια αυτών για τους όποιους προορίζονται;

Απάντηση του κ. Thorn  
έξ όνόματος τής Έπιτροπής

(1η Απριλίου 1981)

Όταν ή Έπιτροπή χορηγεί ένισχύσεις έκτάκτου άνάγκης, δυνάμει του κεφαλαίου 59, παρέχει τήν ένίσχυση αυτή σύμφωνα μέ τόν τρόπο ύποδεικνύεται από τό δικαιούχο Κράτος μέλος και ό όποιος ποικίλλει κάθε φορά άνάλογα μέ τίς σχετικές έθνικές. Η Έπιτροπή κατά τήν παροχή τής ένισχύσεως, ύπογραμμίζει πάντα τήν άνάγκη νά φθάσει ή ένίσχυση αυτή στους πληγέντες όσο τό δυνατόν πιο άμεσα. Έπιπλέον, ή Έπιτροπή θέτει ως προϋποθέσεις για τήν παροχή τής ένισχύσεως αυτής τήν άποδοχή από τό δικαιούχο Κράτος μέλος του έλέγχου τής Έπιτροπής και του Έλεγκτικού Συνεδρίου επί τής χρήσεως της σύμφωνα μέ τόν ισχύοντα κανονισμό. Η Έπιτροπή άπαιτεί πάντα πλήρη έκθεση περί τής χρήσεως τής ένισχύσεως.

Όσον άφορά τό πρώτο ποσό άμέσου ένισχύσεως ύψους 1,5 έκατ. ENM πού ή χορήγησή του άπεφασίσθη τήν 25η Νοεμβρίου 1980 ύπέρ των πληγέντων από τό σεισμό τής Ίταλίας τής 23ης Νοεμβρίου, ή Έπιτροπή έχει λάβει ήδη νέα προσωρινή έκτεταμένη έκθεση περί τής χρήσεως της.

(<sup>1</sup>) Η περιοχή αυτή περιλαμβάνει τίς κομητείες Cleveland, Durham, Northumberland, Tyne και Wear.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. 34 τής 29. 2. 1964, σ. 586/64.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 51 τής 23. 2. 1977, σ. 1.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1831/80**του κ. **Couste**

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Ιανουαρίου 1981)

**Θέμα:** Συμφωνία Ευρατόμ/Καναδά

Θά άποκαλύψει ή Έπιτροπή τό περιεχόμενο τής συμφωνίας συνεργασίας πού ύπογράφηκε μεταξύ τής Ευρατόμ και του Καναδά;

Ποιές άλλες συμφωνίες τέτοιου είδους ύπογράφηκαν από την Ευρατόμ κατά τά τελευταία πέντε χρόνια, με ποιές χώρες και με τί πρακτικά άποτελέσματα;

**Άπάντηση του κ. Haferkamp**

έξ όνόματος τής Έπιτροπής

(1η Άπριλίου 1981)

Η συμφωνία συνεργασίας μεταξύ τής Atomic Energy of Canada Limited (AECL) και τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άτομικής Ένεργειας, πού ύπεγράφη στις 3 Νοεμβρίου 1980, προβλέπει τή συνεργασία στον τομέα τής έρευνας σχετικά με τή διαχείριση και τή άποθήκευση των ραδιενεργών άποβλήτων στα σκληρά πετρώματα. Η AECL έχει αναπτύξει και εξακολουθεί να αναπτύσσει δραστηριότητες έρευνας πού συμπληρώνουν ή ταυτίζονται προς εκείνες τής όποιες αναπτύσσουν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες με βάση τά πολυετή έπιστημονικά προγράμματα πού έχουν άποφασισθεί από τό Συμβούλιο. Η συνεργασία θά πραγματοποιηθεί με τήν άνταλλαγή έπιστημονικών πληροφοριών και έπισκέψεων έρευνητών.

Οί όροι τής συμφωνίας ρυθμίζουν με λεπτομέρεια όλα τά θέματα σχετικά με τήν πνευματική ιδιοκτησία, τά διπλώματα εύρεσιτεχνίας και τής άδειας.

Στις 19 Μαρτίου 1979, συνήφθη συμφωνία του ίδιου τύπου μεταξύ τής «United States Nuclear Regulatory Commission» και τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άτομικής Ένεργειας, πού άφορά τή συνεργασία στον τομέα τής έρευνας σχετικά με τήν πυρηνική ασφάλεια.

Μέχρι σήμερα, ή έν λόγω συμφωνία επέτρεψε ήδη τήν άνταλλαγή έπιστημονικών πληροφοριών σχετικά με τήν ασφάλεια των πυρηνικών άντιδραστήρων.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1835/80**τής κας **Hoff**

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Ιανουαρίου 1981)

**Θέμα:** Ποσότητα οιστρογόνων στο μοσχαρίσιο κρέας

1. Σέ ποιό βαθμό, με ποιό κόστος και με βάση ποιές έννομες διατάξεις τής Κοινότητας παρέλαβε και άποθήκευσε ή άγορά μοσχαρίσιο κρέας τούς μήνες Νοέμβριο και Δεκέμβριο 1980 μετά τό σκάνδαλο με τά οιστρογόνα;

2. Είναι δυνατό να άποκλεισθεί με βεβαιότητα, ότι κάτω από αυτές τής συνθήκες δέν περιέχει οιστρογόνα τό κατεψυγμένο μοσχαρίσιο κρέας;

3. Γνωρίζει ή Έπιτροπή ότι δέν είναι δυνατό να διαπιστωθεί ή ποσότητα οιστρογόνων πού περιέχεται στο κρέας σφαγμένου και κατεψυγμένου μοσχαριού;

4. Πώς πρόκειται ή Έπιτροπή να έμποδίσει τή διάθεση στην άγορά μοσχαρίσιου κρέατος πού προέρχεται από τής άποθηκευμένες προσότητες πού περιέχουν οιστρογόνα;

**Άπάντηση του κ. Dalsager**

έξ όνόματος τής Έπιτροπής

(31 Μαρτίου 1981)

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) άριθ. 2880/80 τής Έπιτροπής (1) έχει εισαγάγει τή χορήγηση ένισχύσεως στην ιδιωτική άποθεματοποίηση του βοείου κρέατος. Οί αίτήσεις χορηγήσεως τής ένισχύσεως αυτής μπορούσαν να ύποβληθούν από τής 7ης Νοεμβρίου μέχρι τής 6ης Δεκεμβρίου 1980.

Οί ποσότητες για τής όποιες πραγματικά έχουν συναφθεί οι συμβάσεις αναφέρονται σε 17 215 τόνους, και έχουν συναφθεί στην Γαλλία (10 631 τόνου) στην Ίταλία (2 946 τόνου), στις Κάτω Χώρες (3 550 τόνου) και στην Όμοσπονδιακή Δημοκρατία τής Γερμανίας (204 τόνου).

Οί έργασίες άποθεματοποιήσεως πρέπει να λήξουν τό άργότερο 21 ήμέρες από τήν ήμερομηνία συνάψεως τής συμβάσεως ένισχύσεως.

Τά ποσά των ένισχύσεων καθορίσθηκαν, για τής περιόδους άποθεματοποιήσεως 3 μηνών, 4 μηνών ή 5 μηνών άντιστοίχως σε 570 ECU, 610 ECU και 650 ECU ανά τόνο.

Οί συνολικές δαπάνες πού επιβαρύνουν τό ΕΓΤΠΕ, δύνανται λοιπόν να εκτιμηθούν σε ± 10 έκατ. ECU, για τήν πραγματοποίηση του προγράμματος ένισχύσεων στην ιδιωτική άποθεματοποίηση.

(1) ΕΕ άριθ. L 298 τής 7. 11. 1980, σ. 22.

Ο κανονισμός έχει εκδοθεί από την Έπιτροπή βάσει του άρθρου 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 <sup>(1)</sup> περί κοινής οργάνωσης αγοράς του βοείου κρέατος.

2. Η Έπιτροπή προϋποθέτει ότι το άποθεματοποιημένο βόειο κρέας έπρεπε κατά τη σφαγή εκτός του γενικού κτηνιατρικού έλέγχου σύμφωνα με το εφαρμοζόμενο κοινοτικό δίκαιο να υποβληθεί επίσης σε έλεγχο καταλοίπων οιστρογόνων σύμφωνα με τις εθνικές νομοθεσίες. Πιθανή ποσότης οιστρογόνων στο κρέας δέν έπηρεάζεται διά της ψύξεως.

3. Η περιεκτικότης σε οιστρογόνα δύναται επίσης να διαπιστωθεί στο κατεψυγμένο βόειο κρέας έφ'όσον ή συγκέντρωση των προς διαπίστωση ουσιών ή ομάδων ουσιών υπερβαίνει τό όριο άποδείξεως των εφαρμοζόμενων μεθόδων ανάλυσεως.

4. Έφ'όσον ή χρησιμοποίηση οιστρογόνων ως άναβολικών σε ζώα προς σφαγή δέν υπόκειται σε κοινοτική ρύθμιση ό ύγειονομικός έλεγχος στον τομέα αυτό υπόκειται στις νομοθετικές διατάξεις των Κρατών μελών. Σχετικά με αυτό τό θέμα πρέπει να λαμβάνονται έντούτοις ύπόψη οι γενικές διατάξεις της συνθήκης ΕΟΚ και ιδίως τό άρθρο 86. Η Έπιτροπή πρέπει έντούτοις να υποβάλει στο Συμβούλιο σχετικές προτάσεις για την έναρμόνιση των διατάξεων στο έν λόγω πεδίο <sup>(2)</sup>.

Έκτός αυτού έχουν ύποβληθεί στο Συμβούλιο από τόν Ιούλιο του 1976 προτάσεις όδηγιών της Έπιτροπής για την προσέγγιση των νομοθετικών διατάξεων των Κρατών μελών στα κτηνιατρικά φάρμακα και για την προσέγγιση των νομοθετικών και διοικητικών διατάξεων των Κρατών μελών για τίς άναλυτικές, τοξικολογικοφαρμακευτικές και ιατρικές ή κλινικές διατάξεις και πιστοποιητικά για τίς δοκιμασίες των κτηνιατρικών φαρμάκων <sup>(3)</sup>, πού είναι κατάλληλα να παρέχουν ουσιαστική συνεισφορά για τί λύση του φλέγοντος προβλήματος.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 305 της 22. 11. 1980, σ. 2' έγγρ. COM(80) 922 τελικό.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 152 της 5. 7. 1976, σ. 1.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1863/80

του κ. Edgar Faure

προς την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(19 Ιανουαρίου 1981)

Θέμα: Καλλιέργεια και χρήση σκληρού σίτου

Θεωρεί ή Έπιτροπή ότι είναι λογικό:

1. τό να ένισχύει την καλλιέργεια σκληρού σίτου, μεταξύ των άλλων με έπιχορήγηση της καλλιέργειας του;

2. τό να τάσσεται υπέρ της γενικεύσεως της άποφάσεως αριθ. 120/78 <sup>(1)</sup> του Δικαστηρίου σχετικά με την ύπόθεση «Cassis de Dijon» (φραγκοστάφυλα της Ντιζόν), ή όποία θα καταστήσει άδύνατη τί διάθεση της παραγωγής σκληρού σίτου, διότι έπιτρέπει την παρασκευή ζυμαρικών από μαλακό σίτα σε όλη τί Κοινότητα;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 147 της 22. 6. 1978, σ. 6, και ΕΕ αριθ. C 87 της 3. 4. 1979, σ. 6.

#### Απάντηση του κ. Dalsager έξ όνόματος της Έπιτροπής

(30 Μαρτίου 1981)

1. Ο σκληρός σίτος διαχωρίζεται από τά ύπόλοιπα σιτηρά, λόγω του έτεροφυούς συστήματος τιμών πού διέπει την παραγωγή του. Τό σύστημα αυτό διαρθρώνεται γύρω από μία τιμή παρεμβάσεως και ένισχύσεως στον παραγωγό και δέν άποβλέπει στην ένθάρρυνση της καλλιέργειας του σκληρού σίτου, αλλά έχει σαν σκοπό να συμβιβάσει ταυτόχρονα:

— τά συμφέροντα των παραγωγών σιτηρών εξασφαλίζοντας τους εισόδημα δίκαιο, τό όποιο δέν θα ήταν δυνατό να τους εξασφαλίσει ή χαμηλή παραγωγικότης του σκληρού σίτου και τό μικρό μέγεθος των έκμεταλλεύσεών τους στις νότιες περιοχές της Κοινότητος,

— τά συμφέροντα των καταναλωτών ζυμαρικών, κατατάσσοντας την πρώτη ύλη τους, σε τιμή σχετικά χαμηλή, λόγω της καθορισμένης τιμής παρεμβάσεως ή όποία κείται κατά κανόνα σε λογικό επίπεδο.

2. Όπως ή Έπιτροπή τονίζει στην άνακοίνωσή της ως προς τά έπακόλουθα της άποφάσεως του Δικαστηρίου αριθ. 120/78 της 20ης Φεβρουαρίου 1979, «Cassis de Dijon», ή άπόφαση του Δικαστηρίου χαράζει τίς κατευθύνσεις, όσον άφορά την παρέμβαση, πού θα της έπιτρέψουν να διασφαλίσει πίο άυστηρό έλεγχο όσον άφορά την εφαρμογή των κανόνων της Συνθήκης σχετικά με την έλεύθερη κυκλοφορία των έμπορευμάτων και ιδίως των άρθρων 30 έως 36 της Συνθήκης της ΕΟΚ.

Ο καθορισμός αυτών των κατευθύσεων πρέπει να όδηγήσει την Έπιτροπή να προβεί σε άκριβή ανάλυση όλων των στοιχείων πού χαρακτηρίζουν περίπτωση είδους πού της ύποβάλλεται. Αυτός ό καθοδηγητικός κανόνας εφαρμόζεται κυρίως κατά την εκτίμηση των εθνικών διατάξεων περί της συνθέσεως των τροφίμων, όπως π.χ. αυτών πού καθορίζουν τά προϊόντα βάσεως πού είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν κατά την κατασκευή ζυμαρικών' επίσης πρέπει να έπιτρέπει να καθορίζεται, εάν αυτές οι εθνικές προδιαγραφές είναι άπαραίτητες και άνταποκρίνονται σε άπαιτήσεις, όπως ή προστασία του καταναλωτή και ή προάσπιση της νομιμότητος των έμπορικων συναλλαγών, των όποιών ό έπιτακτικός χαρακτήρας δικαιολογεί παρέκκλιση από βασικό κανόνα της Συνθήκης, όπως ή έλεύθερη κυκλοφορία των έμπορευμάτων. Είναι βασικές για να έπιτευχθεί αυτή, δηλαδή

ἀποτελοῦν ταυτόχρονα τὸν περισσότερο τέλειο τρόπο καὶ τὸν λιγότερο παρεμποδίζοντα ὅσον ἀφορᾷ τὶς συναλλαγές.

Ἡ Ἐπιτροπὴ ἐξετάζει σὲ αὐτὴν τὴ βάση, ἐὰν ὀρισμένες ἐθνικὲς διατάξεις σχετικὰ μὲ τὴν σύνθεση καὶ τὴν παρασκευὴ ζυμαρικῶν ἐντάσσονται ἢ ὄχι σὲ παρέκκλιση πού ἔχει γίνεи ἀποδεκτὴ ἀπὸ τὸ Δικαστήριον, βάσει τῆς προαναφερθείσης νομολογίας.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ ἀριθ. 1868/80

τοῦ κ. Cousté

πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ τῶν Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

(19 Ἰανουαρίου 1981)

**Θέμα:** Ἐμπορικὸ ἰσοζύγιον, βιομηχανικὴ παραγωγή, πωλήσεις στὶς Ἀνατολικὲς χώρες: σύγκριση μεταξὺ τῶν Κρατῶν μελῶν

Μπορεῖ ἡ Ἐπιτροπὴ νὰ προσδιορίσει, ἀπὸ τὸ 1975 μέχρι τῶρα:

- τὴν ἐξέλιξη τοῦ ἐμπορικοῦ ἰσοζυγίου τῶν Κρατῶν μελῶν
- τὴν ἐξέλιξη τῆς βιομηχανικῆς τους παραγωγῆς
- τὴν ἐξέλιξη τῶν πωλήσεών τους στὶς Ἀνατολικὲς χώρες.

Τί συμπεράσματα συνάγει ἡ Ἐπιτροπὴ ἀπὸ τὶς συγκρίσεις αὐτές;

**Ἀπάντηση τοῦ κ. Ortoli**  
ἐξ ὀνόματος τῆς Ἐπιτροπῆς

(30 Μαρτίου 1981)

Οἱ συγκριτικοὶ πίνακες πού διαγράφουν ἀπὸ τὸ 1975 τὴν ἐξέλιξη τοῦ ἐμπορικοῦ ὑπολοίπου, τῆς βιομηχανικῆς παραγωγῆς καὶ τῶν ἐξαγωγῶν πρὸς τὶς εὐρωπαϊκὲς Χώρες κρατικοῦ ἐμπορίου, γιὰ τὰ διάφορα Κράτη μέλη, ἀνοικινῶνται κατ' εὐθείαν στὸ Ἀξιότιμο Μέλος τοῦ Κοινοβουλίου καὶ στὴ Γενικὴ Γραμματεία τοῦ Ευρωπαϊκοῦ Κοινοβουλίου. Ἐπειδὴ ἡ σύγκριση τῶν στοιχείων αὐτῶν πρέπει νὰ τοποθετηθεῖ στὸ πλαίσιο τῆς γενικῆς οικονομικῆς ἀναλύσεως, τὸ Ἀξιότιμο Μέλος τοῦ Κοινοβουλίου θὰ μπορούσε νὰ ἀναφερθεῖ στὴν ἐκδοση τῆς Ἐπιτροπῆς «Εὐρωπαϊκὴ Οἰκονομία» τὸ τελευταῖο νούμερο (7/80) τῆς ὁποίας τοῦ ἐστάλη ὅπως ἐπίσης ἐστάλη καὶ στὴ Γενικὴ Γραμματεία τοῦ Ευρωπαϊκοῦ Κοινοβουλίου.

Ἀκριβέστερα, μποροῦν νὰ διατυπωθοῦν οἱ ἐξῆς παρατηρήσεις:

- Κατὰ τὰ χρόνια πού ἀκολούθησαν μετὰ τὸ πρῶτο choc τοῦ πετρελαίου, ἡ ἐξέλιξη τῆς ἐμπορικῆς ἰσορροπίας τῶν Κρατῶν μελῶν ἀντικατοπτρίζει εὐρέως τὶς διακυμάνσεις τοῦ συγκυριακοῦ κύκλου. Μετὰ τὸ 1979,

ἡ ἐπίπτωση τοῦ δευτέρου choc τοῦ πετρελαίου ἐπιβάλλεται στὶς βραχυπρόθεσμες τάσεις. Ὁ ἀντίκτυπος τῶν κινήσεων αὐτῶν σὲ εὐρύτερη κλίμακα ἐπιδεινώνει — σὲ ποικίλη ἔκταση — τῆς ἀνταγωνιστικῆς θέσεως τῶν περισσοτέρων Κρατῶν μελῶν (1).

- Τὰ στοιχεῖα σχετικὰ μὲ τὴν βιομηχανικὴ παραγωγή στὰ Κράτη μέλη ἀντικατοπτρίζουν ἐπίσης τὴν κυκλικὴ κίνηση πού χαρακτηρίζεται ἀπὸ ἐναλλαγὴ τῶν φάσεων ἀνακάμψεως (1976 καὶ 1979) καὶ ἐξασθένηση ἐπιδεινούμενη ἀπὸ τὰ δύο choc τοῦ πετρελαίου (1975 καὶ 1980), ἐναλλαγὴ πού διακόπτεται ἀπὸ περίοδο ἐπιβραδύνσεως τὸ 1977–1978. Ἐπίσης, ἐπιβεβαιώνεται μία βασικότερη κίνηση, δηλαδὴ ἡ πτώση τοῦ διαφανομένου ποσοστοῦ ἀναπτύξεως στὰ Κράτη μέλη (2).

- Ὅσον ἀφορᾷ τὶς ἐξαγωγές στὶς εὐρωπαϊκὲς χώρες Κρατικοῦ ἐμπορίου, κατὰ τὴν διάρκεια τῆς ἐν λόγω περιόδου, τὸ ποσοστὸ αὐξήσεώς τους ἦταν χαμηλότερο ἀπὸ ἐκεῖνο τοῦ συνόλου τῶν κοινοτικῶν ἐξαγωγῶν στὸ σύνολο τῶν τρίτων χωρῶν.

Τὸ μέρος τῶν ἐξαγωγῶν τῆς, στὶς ἐξαγωγές extra-ΕΟΚ τῶν Κρατῶν μελῶν, πέρασε γιὰ τὸ σύνολο τῆς Κοινότητος ἀπὸ 9,7% τὸ 1975 σὲ 7,6% τὸ 1979. Ἐντούτοις, τὰ ἐπὶ μέρους στοιχεῖα πού εἶναι τώρα γνωστὰ γιὰ τὸ 1980, φαίνεται ὅτι δείχνουν ἀμβλυνση τῆς κινήσεως αὐτῆς, ἰδίως, ὅσον ἀφορᾷ τὴ Γαλλία, τὸ Ἠνωμένο Βασίλειο, καὶ τὶς χώρες τῆς Benelux.

(1) Βλέπε «Εὐρωπαϊκὴ Οἰκονομία» ἀριθ. 7/1980: Ἐτήσιος οικονομικὸς ἀπολογισμὸς 1980–1981, κεφάλαιο 3.

(2) Βλέπε «Εὐρωπαϊκὴ Οἰκονομία» ἀριθ. 7/1980: Ἐτήσιος οικονομικὸς ἀπολογισμὸς 1980–1981, κεφάλαιο 1.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ ἀριθ. 1880/80

τοῦ κ. Vernimmen

πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴ τῶν Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

(19 Ἰανουαρίου 1981)

**Θέμα:** Ἀνακύκλωση τῶν πετροδολλαρίων

Οἱ αὐξήσεις στὴν τιμὴ τοῦ ἀργοῦ πετρελαίου πού ἐπέβαλαν οἱ χώρες τοῦ ΟΠΕΚ καὶ ἡ ἀθέμιτη ἐμπορικὴ πρακτικὴ τῶν πολυεθνικῶν ἐταιρειῶν πετρελαίου (πίεση γιὰ αὐξηση τῆς παγκόσμιας τιμῆς πετρελαίου κερδοσκοπώντας στὴν ἐλεύθερη ἀγορὰ μὲ ἀποτέλεσμα νὰ αὐξάνεται ἡ ἀξία τῶν τεράστιων ἀποθεμάτων τους) ἐπέδρασαν ἀρνητικὰ στὸ ἰσοζύγιον πληρωμῶν τῶν Κρατῶν μελῶν τῆς ΕΟΚ.

Γιὰ νὰ θεραπευθεῖ ἡ κατάσταση αὐτὴ πρέπει νὰ ληφθοῦν ἐπείγοντα μέτρα: αὐστηρότεροι κανονισμοὶ καὶ ἐπίβλεψη ὅσον ἀφορᾷ τὶς ἐμπορικὲς πρακτικὲς τῶν πολυεθνικῶν ἐταιρειῶν πετρελαίου, διμερεῖς συμφωνίες μὲ τὶς χώρες τοῦ ΟΠΕΚ, μέτρα πρωτοβουλίας σὲ ἐθνικὸ ἐπίπεδο στὸν τομέα τῆς παραγωγῆς ἐνεργείας, τῆς διυλίσεως καὶ τῆς διανομῆς, ἀνάπτυξη τῶν ἐναλλακτικῶν πηγῶν ἐνεργείας

καί άκόμη κοινοτικά μέτρα για την εξασφάλιση του έφοδιασμού σέ λογικές τιμές. Μέχρι τότε, έν τούτοις, οι δαπάνες για τόν έφοδιασμό σέ πετρέλαιο δέν πρέπει νά πλήξουν πολύ σοβαρά τίς έθνικές οικονομίες.

Η είσοδος έκατομμυρίων δολλαρίων στή διεθνή άγορά κεφαλαίου (ανάκυκλωση τών πετροδολλαρίων) μέ σκοπό τή χρηματοδότηση μέρους τών συνολικών δαπανών για τήν εισαγωγή πετρελαίου, άποτελεί χρήσιμο μέτρο άπό τό όποιο πρέπει νά έπωφεληθούν όλες οι χώρες τής Κοινότητας. Έξάλλου, θά άποφευχθεί μέ τόν τρόπο αυτό ή διακοπή χρηματοδοτήσεως άλλων σημαντικών προγραμμάτων.

Μπορεί νά άναφέρει ή Έπιτροπή:

1. Ποιές χώρες έπωφελήθηκαν τής ευκαιρίας αυτής μέχρι σήμερα, ποιο τό ύψος του δανεισμού τους και τί όρους;
2. Πώς σκοπεύει ή Κοινότητα νά χρησιμοποιήσει μελλοντικά τό μέσο αυτό ώστε νά καταστεί άποτελεσματικότερο;

**Άπάντηση του κ. Ortoli  
έξ όνόματος τής Έπιτροπής  
(27 Μαρτίου 1981)**

1. Για τήν εξασφάλιση τής χρηματοδοτήσεώς τους οι χώρες εισαγωγής πετρελαίου μπορούν νά προβούν σέ άμεση σύναψη δανείων μέ πλεονασματικές χώρες εξαγωγής ή νά άπευθυνθούν στίς διεθνείς χρηματοοικονομικές άγορές.

Σύμφωνα μέ τίς διαθέσιμες πληροφορίες, μόνη, μεταξύ τών χωρών τής Κοινότητας, ή Όμοσπονδιακή Δημοκρατία τής Γερμανίας προσέφυγε, προσφάτως, στον πρώτο τύπο. Τό 1980, δανείστηκε μέ τόν τρόπο αυτό 5,8 δισεκ.

DM, άπό τά όποια 5,5 δισεκ. άπό τή Σαουδική Άραβία. Οι όροι του συναφέντος αυτού δανείου δέν είναι γνωστοί.

Οί άκόλουθοι πίνακες άπεικονίζουν, για τά πέντε τελευταία έτη τίς πράξεις συνάψεως δανείων που πραγματοποιήθηκαν άπό τίς χώρες τής Κοινότητας και άπό τά κοινοτικά όργανα στίς διεθνείς άγορές μέ τή μορφή δημοσίων εκδόσεων όμολογίων (πίνακας 1) και μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων τραπεζικών δανείων (πίνακας 2). Στίς άγορές αυτές, οι πλεονασματικές χώρες εξαγωγής πετρελαίου είναι, άν ληφθεί ύπόψη ή σημερινή κατανομή τών ύπολοίπων τών ίσοζυγίων πληρωμών, οι βασικοί καθαροί προμηθευτές κεφαλαίων είτε άμεσα μέ τήν άγορά και τήν έγγραφή τίτλων είτε μέσω τών τραπεζών, στίς όποιες έχουν τίς καταθέσεις τους. Όμως, έπειδή ή κυκλοφορία τών κεφαλαίων μέσω του διεθνούς χρηματοοικονομικού συστήματος είναι περίπλοκη και άνώδυμη, δέν είναι δυνατό νά ύπολογισθεί τό μέρος τών πετρελαϊκών πλεονασμάτων στα κεφάλαια που συγκεντρώθηκαν άπό τήν Κοινότητα.

2. Ένα μεγάλο μέρος τών δανείων που σύναψαν τά κοινοτικά όργανα στίς διεθνείς άγορές χρησιμοποιείται για τή χρηματοδότηση σχεδίων στό πλαίσιο τών χρηματοδοτικών μέτρων για διαρθρωτικό σκοπό: EKAX, ETE, Εύρατόμ, Νέο Κοινοτικό Μέτρο.

Έπιπλέον, ή Κοινότητα εισήγαγε τό 1975 μετά άπό τό πρώτο πετρελαϊκό σοκ, ένα μηχανισμό συνάψεως δανείων που προορίζονται για τήν ένίσχυση του ίσοζυγίου πληρωμών τών Κρατών μελών που άντιμετωπίζουν δυσχέρειες οι όποιες συνδέονται μέ τήν αύξηση τών πετρελαϊκών προϊόντων. Ό μηχανισμός αυτός χρησιμοποιήθηκε τό 1976 πρός όφελος τής Ιταλίας και τής Ιρλανδίας και τό 1977 χρησιμοποιήθηκε, άλλη μία φορά, πρός όφελος τής Ιταλίας. Τό Συμβούλιο άποφάσισε προτάσει τής Έπιτροπής νά διευθετήσει τίς λεπτομέρειες λειτουργίας και νά άνάγει τό άνώτατο όριο του ποσού τών συναφέντων δανείων που είχαν έγκριθεί για τό σκοπό αυτό σέ 6 δισεκ. ECU δηλαδή σέ περισσότερο άπό τό διπλάσιο του συνολικού ποσού που είχε όρισθεί τό 1975.

**I. Δημόσιες εκδόσεις όμολογίων στίς διεθνείς άγορές**

(έκατομμύρια ECU)

Έτος	B	DK	D	F	IRL	I	L	NL	UK	Όργανο ΕΟΚ
1976	—	369	109	1 890	33	77	101	406	495	1 867
1977	—	397	244	1 375	76	98	38	365	1 151	1 745
1978	13	536	91	762	—	—	40	149	839	1 818
1979	56	363	191	837	36	383	50	270	888	2 159
1980 (1)	92	518	43	963	102	571	85	487	494	1 469

(1) Πρώτοι έννέα μήνες.

Πηγή: Έπιτροπής.

## II. Μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα διεθνή τραπεζικά δάνεια

(έκατομμύρια ECU)

Έτος	B	DK	D	F	IRL	I	L	NL	UK	Όργανο ΕΟΚ
1976	—	718	290	688	412	18	—	97	1 539	268
1977	—	759	—	1 500	358	592	—	—	1 913	—
1978	31	1 872	—	1 856	259	2 206	—	443	3 707	—
1979	730	880	108	2 033	465	2 482	—	297	1 452	11
1980	1 013	1 099	—	1 251	198	4 649	18	235	1 368	13

Πηγή: ΟΟΣΑ.

## ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1882/80

του κ. Vernimmen

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(19 Ιανουαρίου 1981)

Θέμα: Γραφεία προσωρινής άποσχολήσεως

Στις 30 Οκτωβρίου 1980, η Μόνιμη Έπιτροπή Άπασχολήσεως της ΕΟΚ συζήτησε διεξοδικά την ανακοίνωση της Έπιτροπής για τους προσωρινά άποσχολούμενους. Δεν άγνοεί βεβαίως η Έπιτροπή ότι αυτό τό έργατικό δυναμικό που άπασχολείται προσωρινά έχει άπόλυτη ανάγκη ενός ένιαιου ευρωπαϊκού καθεστώτος που νά του παρέχει προστασία και νά άποκλείει κατά τό δυνατόν τις καταχρήσεις.

Πότε ύπολογίζει η Έπιτροπή νά ύποβάλλει πρόταση επί του θέματος αυτού;

Άπάντηση του κ. Richard  
έξ όνόματος της Έπιτροπής

(27 Μαρτίου 1981)

Η Μόνιμη Έπιτροπή Άπασχολήσεως συζήτησε την ανακοίνωση της Έπιτροπής που άφορά τις «Κατευθύνσεις κοινοτικής δράσεως στον τομέα της πρόσκαιρης έργασίας» (1) στις 30 Οκτωβρίου 1980 και την ανακοίνωση της Έπιτροπής σχετικά με την «Έθελοντική έργασία κατά μερική άπασχόληση» (2) στις 11 Δεκεμβρίου 1980.

Στά σχετικά με την συνεδρίαση του Δεκεμβρίου (3) συμπεράσματα του Προέδρου άναφέρεται ότι «στόχο άποτελεί ή

κατάργηση καθε διακρίσεως μεταξύ των κατά μερική και κατά πλήρη άπασχόληση έργαζομένων, καθώς και μεταξύ άνδρων και γυναικών, όσον άφορά τις συνθήκες έργασίας και τά κοινωνικά δικαιώματα και ύποχρεώσεις, την προστασία κατά της άπολύσεως και την πρόσβαση στην εκπαίδευση».

Έξ άλλου, τά συμπεράσματα περιλαμβάνουν όρισμένες έπιφυλάξεις σχετικά με την κοινοτική δράση στον τομέα αυτό. Συγκεκριμένα, όσον άφορά την κατάργηση των διακρίσεων ως προς τις συνθήκες έργασίας, άναφέρεται ότι πρέπει νά λαμβάνονται ύπόψη οι πρακτικές των Κρατών μελών. Έπιπλέον οι εκπρόσωποι έργαζομένων και έργοδοτών συμφώνησαν νά μην άποδεχθούν τά έλάχιστα κοινοτικά όρια για την συμμετοχή στα συστήματα κοινωνικής ασφάλισεως, «έφ' όσον ή συμμετοχή στα συστήματα κοινωνικής ασφάλισεως διέπεται από τις έθνικές νομοθετικές και συμβατικές διατάξεις».

Τέλος, ή έπιτροπή «ζήτησε από την Έπιτροπή νά ακολουθηί ως βάση για τή διατύπωση προτάσεων σχετικών με τά μέτρα που κρίνονται κατάλληλα για τή μελλοντική δράση σε κοινοτικό επίπεδο, τις γενικές κατευθύνσεις που άποφασίστηκαν κατά τή συζήτηση, ένόψει των δυνατοτήτων κοινής προόδου στον τομέα αυτό και λαμβάνοντας ύπόψη τις άρμοδιότητες των διαφόρων ένδιαφερομένων μερών».

Η Έπιτροπή πραγματοποιεί σε βάθος μελέτη όρισμένων νομικών και κοινωνικών άπόψεων του ζητήματος των πρακτικών της κατά μερική άπασχόληση έργασίας, οι όποιες δεν έχουν άκόμα άποσαφηνιστεί. Κατά τή διάρκεια του 1981, ή Έπιτροπή θά διατυπώσει προτάσεις σχετικές με τά κατάλληλα μέτρα, βάσει των άποτελεσμάτων της μελέτης και των συμπερασμάτων του προέδρου της Μόνιμης Έπιτροπής Άπασχολήσεως, λαμβάνοντας έπίσης ύπόψη τά συναφή προς τό θέμα αυτό τμήματα του πρόσφατου ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου περί της καταστάσεως των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

(1) Έγγ. COM(80) 351 τελικό.

(2) Έγγ. COM(80) 405 τελικό.

(3) Έγγ. CPE 501/81 τής 7. 1. 1981.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1890/80**

τής κας Ewing

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(19 Ιανουαρίου 1981)

**Θέμα:** Έπιδοτήσεις της βιομηχανίας κατασκευής αλιευτικών σκαφών

Τί γνωρίζει ή Έπιτροπή σχετικά με τις κυβερνητικές έπιδοτήσεις υπό οποιαδήποτε μορφή των βιομηχανιών κατασκευής αλιευτικών σκαφών των διαφόρων Κρατών μελών;

**Απάντηση του κ. Andriessen**

έξ ονόματος της Έπιτροπής

(3 Απριλίου 1981)

Η χορήγηση ένισχύσεων στις ναυπηγικές βιομηχανίες των Κρατών μελών ρυθμίζεται τώρα από την τέταρτη οδηγία του Συμβουλίου περί ένισχύσεως στις ναυπηγικές εργασίες (78/338/ΕΟΚ) (1). Ο όρισμός των ναυπηγικών εργασιών που διατυπώνεται στο άρθρο 1 περίπτωση α της οδηγίας περιλαμβάνει την κατασκευή αλιευτικών σκαφών θαλάσσης με μεταλλική καρίνα τουλάχιστον 150 κόρων όλικης χωρητικότητας. Τα αλιευτικά πλοία που ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές αυτές είναι δυνατό να λάβουν, όπως και τα άλλα σκάφη, διάφορα είδη ένισχύσεων στις ναυπηγικές εργασίες που αναφέρονται στα άρθρα 2, 4, 5, 6 και 7 της οδηγίας, υπό τον όρο ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που αναφέρονται στα άρθρα αυτά. Η Έπιτροπή πάντως, δέν γνωρίζει την ύπαρξη ειδικών σχεδίων ένισχύσεων στους ναυπηγούντες αλιευτικά πλοία, είτε του είδους που ρυθμίζεται από την οδηγία είτε άλλου είδους.

(1) ΕΕ αριθ. L 98 της 11. 4. 1978, σ. 19.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1892/80**

τής κας Ewing

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(19 Ιανουαρίου 1981)

**Θέμα:** Αύξηση των δαπανών των νοσοκομειακών αεροσκαφών

Θά εξετάσει ή Έπιτροπή τις συνέπειες της αύξησης των δαπανών των ζωτικών υπηρεσιών νοσοκομειακών αερομεταφορών που έξυπηρετούν απόκεντρες νήσους της Κοινότητας, δεδομένου ότι, χωρίς βοήθεια, μερικές αεροπορικές εταιρείες μπορεί να αναγκασθούν να έγκαταλείψουν αυτές τις ζωτικές γραμμές, αφήνοντας τους απομακρυσμένους κατοίκους άβοήθητους σε περίπτωση έπειγόντων περιστατικών που χρειάζονται ιατρική περίθαλψη;

**Απάντηση του κ. Κοντογεώργη**  
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(25 Μαρτίου 1981)

Η Έπιτροπή έχει ύπόψη της τις δυσχέρειες που αντιμετώπιζουν οι περιφερειακές περιοχές και ιδίως τα νησιά. Η άνοδος του κόστους των καυσίμων καθιστά περισσότερο δαπανηρές τις αεροπορικές μεταφορές συμπεριλαμβανομένων και των πτήσεων νοσοκομειακών αεροπλάνων στις έν λόγω περιοχές. Η Κοινότης δέν έχει τή δυνατότητα να αναλάβει άμεσες ένέργειες στο έν λόγω ζήτημα. Ός έκ τούτου ή Έπιτροπή έχει τή γνώμη ότι ή εξέταση του ζητήματος έναπόκειται στις κυβερνήσεις των Κρατών μελών ή στους τοπικούς οργανισμούς.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1909/80**

τής κας Ewing

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(19 Ιανουαρίου 1981)

**Θέμα:** Διανομή κτηνιατρικών φαρμάκων

Θά μπορούσε ή Έπιτροπή να αναφέρει τή θέση που έχουν υιοθετήσει τα διάφορα Κράτη μέλη σχετικά με τή διανομή κτηνιατρικών φαρμάκων; Επί πλέον τί προτείνει ή Έπιτροπή για να περιορισθεί ή διανομή κτηνιατρικών φαρμάκων στην Κοινότητα μόνο στους κτηνιάτρους και στους διπλωματούχους και άδειούχους φαρμακοποιούς;

**Απάντηση του κ. Narjes**

έξ ονόματος της Έπιτροπής

(30 Μαρτίου 1981)

Η Έπιτροπή δέν αντιμετωπίζει να παρουσιάσει μία πρόταση για έναρμόνιση μέσα στην Κοινότητα των κανόνων των σχετικών με τήν διάθεση κτηνιατρικών φαρμάκων μέ σκοπό να διατηρήσουν τήν διάθεση των φαρμάκων άποκλειστικά οι κτηνίατροι και οι φαρμακοποιοί σ' όλα τα Κράτη μέλη. Μιά τέτοια έναρμόνιση δέν τής φαίνεται ούτε άπαραίτητη, ούτε άναγκαία για να έξασφαλίσει τήν καλή λειτουργία της Κοινής Άγοράς.

Η Έπιτροπή δέν διαθέτει έξάλλου όλες τις χρήσιμες πληροφορίες για τήν ρύθμιση των Κρατών μελών σχετικά με τήν διάθεση των κτηνιατρικών φαρμάκων.

Έντούτοις, ή Έπιτροπή θεωρεί άπαραίτητο να ύποβάλλει τήν διάθεση κτηνιατρικών φαρμάκων και μερικών ουσιών



πού χρησιμοποιούνται για την παρασκευή αυτών των φαρμάκων σε μερικούς περιορισμούς για ν' αποφύγει κάθε κατάχρηση. Τό 'ίδο ισχύει στην περίπτωση που αυτά τα προϊόντα είναι δυνατό ν' αφήσουν στα τρόφιμα, που προέρχονται από ζώα που έχουν υποστεί θεραπεία, κατάλοιπα που μπορούν να παρουσιάζουν κινδύνους για την υγεία του καταναλωτού. Γι' αυτό τό σκοπό έχουν ήδη προβλεφθεί διατάξεις από την Έπιτροπή στα πλαίσια της πρότασης της υγειονομικής ρύθμισης, που τίς εξετάζει πρόσ τό παρόν τό Συμβούλιο και άφορούν μερικές ουσίες με όρμονική δράση (1). Η διάθεση αυτών των ουσιών γίνεται μόνο σε πρόσωπα που όρίζονται από την άρμόδια άρχή των Κρατών μελών - πρόσωπα που μπορούν να είναι επαγγελματίες αλλά όχι κτηνίατροι και φαρμακοποιοί - και ή παροχή στόν καταναλωτή μπορεί να γίνει μόνο με συνταγή κτηνίατρου.

Έπίσης, ή πρόταση της όδηγίας της σχετικής με τά κτηνιατρικά φάρμακα (2) προβλέπει ότι τά αντιβιοτικά και οί ουσίες με όρμονική δράση που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στην παρασκευή φαρμάκων μπορούν να δοθούν μόνο σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα, που έχουν την άδεια να έχουν στην κατοχή τους τέτοια προϊόντα.

(1) COM(80) 614 τελικό.

(2) COM(80) 922 τελικό.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1916/80

του κ. Louwes

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(19 Ιανουαρίου 1981)

Θέμα: Άπαγόρευση κυνηγίου άποδημητικών πτηνών

Σέ ποιό σημείο βρίσκονται οί προπαρασκευαστικές έργασίες της Έπιτροπής, οί σχετικές με την έπεξεργασία ενός σχεδίου όδηγίας τό όποιο πρέπει να ύποβληθεί στό Συμβούλιο Υπουργών, και που άφορά την προστασία των άποδημητικών πτηνών και κυρίως τά άποδημητικά πτηνά τά όποια προστατεύονται μέν σε ένα Κράτος μέλος αλλά που άναγκάζονται λόγω του χειμώνα να κατέβουν πρόσ τόν νότο, όποτε βρίσκονται έκτός προστασίας και μπορεί να κυνηγηθούν;

Άπάντηση του κ. Narjes  
έξ όνόματος της Έπιτροπής

(2 Άπριλίου 1981)

Το Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου θά θελήσει να άνατρέξει στις παραγράφους 1 καθώς και 3 και έξής της άπάντησης της Έπιτροπής στη γραπτή έρώτηση άριθ. 1912/80 της κας Ewing (1).

(1) ΕΕ άριθ. C 88 της 21. 4. 1981.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1929/80

του κ. Damseaux

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(4 Φεβρουαρίου 1981)

Θέμα: Κατεπείγουσα είσαγωγή σε νοσοκομείο

Έχω πληροφορηθεί ότι στις παραμεθόριες περιοχές τά έξοδα νοσηλείας των προσώπων που βρίσκονται στό δημόσιο δρόμο ή σε δημόσιο χώρο και των όποιών ή κατάσταση της υγείας λόγω δυστυχήματος ή άσθeneίας άπαιτεί κατεπείγουσα παροχή ιατρικής βοήθειας δέν πληρώνονται, στα πλαίσια της άσφαλίσεως άσθeneίας και άναπηρίας, όταν ή νοσηλεία παρέχεται σε ξένο ίδρυμα, έστω κι αν αυτό βρίσκεται πολύ πιο κοντά στόν τόπο του δυστυχήματος. Σάν άποτέλεσμα, οί ύπηρεσίες άμέσων βοθητιών είναι άναγκασμένες να μεταφέρουν όρισμένα πρόσωπα σε νοσοκομεία που βρίσκονται πολύ πιο μακριά, με όλες τίς συνέπειες που αυτή ή καθυστέρηση μπορεί να επιφέρει στους άσθeneείς που χρειάζονται άμεση περίθαλψη.

Δέν θεωρεί ή Έπιτροπή ότι θά πρέπει να νομοθετήσει ως πρόσ αυτό τό θέμα, έτσι ώστε τά έξοδα νοσηλείας να καταβάλλονται σε συνάρτηση με την πιο σύντομη διαδρομή κι όχι με την έθνικότητα του άσθeneούς;

Άπάντηση του κ. Richard  
έξ όνόματος της Έπιτροπής

(30 Μαρτίου 1981)

Στίς μεθοριακές περιοχές, οί δαπάνες νοσηλείας επιστρέφονται, στό πλαίσιο της άσφαλίσεως άσθeneίας, στα άτομα που όδηγούνται στό πλησιέστερο άλλοδαπό νοσηλευτικό ίδρυμα, μετά από δυστύχημα ή άσθeneia που άπαιτεί έπείγουσα περίθαλψη. Υπάρχουν πράγματι, ρυθμίσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο που προβλέπουν την κάλυψη των έξόδων όλων των ατόμων που άπολαύουν κοινωνικής άσφαλίσεως, όλων των μισθωτών έργαζομένων και των μελών των οικογενειών τους.

Άπό πρακτικής πλευράς όμως εξακολουθούν να ύπάρχουν πάντα πραγματικές δυσκολίες που όφείλονται περισσότερο σε μία συνήθεια και σε έλλειψη πληροφορίσεως παρά σε κακή θέληση. Τουτό δέ συμβαίνει, παρά τό γεγονός ότι ύπάρχουν πολυάριθμες συμφωνίες σε περιφερειακό επίπεδο.

Η Έπιτροπή, έχοντας συνείδηση των δυσκολιών αυτών και εύρισκόμενη σε πλήρη συμφωνία με τό Συμβούλιο, άπηύθυνε στις κυβερνήσεις των Κρατών μελών έρωτηματολόγιο, προκειμένου να προβεί σε καταγραφή των ύφισταμένων, των διμερών ή πολυμερών συμφωνιών και να καταρτίσει πίνακα των ιατρικών έγκαταστάσεων ή ομάδων που μπορούν να τεθούν στη διάθεση των άσθeneών, οί όποιοι ζουν σε μεθοριακές περιοχές και έχουν ανάγκη έπειγούσης περιθάλψεως.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1934/80**

του κ. Purvis

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(4 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Αντιδραστήρες τύπου «Fast Breeder» («ταχείας έκκολάψεως») ψυχόμενοι με CO<sub>2</sub>

Ποια είναι ή έντασις των έρευνητικών εργασιών που έχουν πραγματοποιηθεί στην Κοινότητα ή άλλου, σχετικά με την χρησιμοποίηση CO<sub>2</sub> ως ψυκτικού παράγοντος στους αντιδραστήρες τύπου «Fast Breeder»; Τι προοπτικές υπάρχουν ότι αυτές οι έρευνες θα καρποφορήσουν και θα συμβάλουν στο να καταστούν αυτοί οι αντιδραστήρες οικονομικά συμφέροντες;

**Απάντηση του κ. Davignon**  
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(2 Απριλίου 1981)

Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαθέτει ή Κοινότητα δεν διεξάγεται πειραματική έρευνα για τους αναπαραγωγικούς αντιδραστήρες που χρησιμοποιούν CO<sub>2</sub> σαν ψυκτικό. Περιορισμένες μελέτες έχουν έντούτοις διεξαχθεί στην Μεγάλη Βρετανία.

Η πείρα σχετικά με τους θερμικούς αντιδραστήρες που χρησιμοποιούν CO<sub>2</sub> σαν ψυκτικό, π.χ τύπου AGR, θα ώφελοῦσε άμεσα τό συνολικό σχέδιο έγκατάστασης αντιδραστήρα αναπαραγωγής που να ψύχεται με CO<sub>2</sub>. Για να είναι όμως αυτό πραγματοποιήσιμα θα ήταν απαραίτητη ουσιαστική έρευνα και ανάπτυξη, ιδίως στον τομέα των καυσίμων. Χωρίς τέτοια προσπάθεια για Έρευνα και Ανάπτυξη, δεν υπάρχουν προοπτικές για αντιδραστήρες αναπαραγωγής που χρησιμοποιούν CO<sub>2</sub>.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1941/80**

του κ. Hord

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(4 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Ντάμπινγκ άφυδατωμένης πατάτας

1. Έχει γίνει γνωστό ότι ή Έπιτροπή της ΕΟΚ έχει άρχισι άνακρίσει σχετικά με τό ύποτιθέμενο ντάμπινγκ έκ μερους του Καναδά κόκκου άφυδατωμένης πατάτας.
2. Θα μπορούσε ή Έπιτροπή να δηλώσει την ήμερομηνία που πιθανόν να ολοκληρωθούν αυτές οι άνακρίσει;
3. Λόγω των δυσμενών έπιπτώσεων έπι της άπασχολήσεως και της δραματικής καταστάσεως της άγοράς κόκκων πατάτας στο Ένωμένο Βασίλειο, θα άντιμετωπίσει κατεπειγόντως ή Έπιτροπή αυτό τό αίτημα;

**Απάντηση του κ. Haferkamp**  
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(29 Μαρτίου 1981)

Παρ' όλο που δεν συνηθίζει να προβλέπει την ήμερομηνία ολοκλήρωσεως της έρευνας άντιντάμπινγκ ή Έπιτροπή είναι ένημερη για τη δυσμενή έπίπτωση που μπορεί να έχει στην άπασχολήση οποιαδήποτε πρακτική ντάμπινγκ που άσκειται από τρίτες χώρες και καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την δλοκλήρωση των έρευνών αυτών όσο τό δυνατό ταχύτερο, έχοντας παράλληλα ύπόψη τά δικαιώματα όλων των μερών να υπερασπίσουν τά συμφέροντά τους. Είναι δυνατόν ώστόσο να λεχθεί ότι ή σχετική έρευνα για τίς εισαγωγές γεωμήλων σε σφαιρίδια βρίσκεται σε προχωρημένο στάδιο.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1949/80**

του κ. J. Henkens

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(9 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Τό Ευρωπαϊκό Σχολείο στο Λουξεμβούργο

Μπορεί ή Έπιτροπή να έπιβεβαιώσει:

1. α) ότι, τό 1977, κατόπιν αίτήσεως μελών του Συλλόγου Γονέων, προέκυψε τό θέμα άν τό Ευρωπαϊκό Σχολείο στο Λουξεμβούργο θα έξακολουθούσε να λειτουργεί έξι ήμέρες την βδομάδα ή άν θα άκολουθούσε την πενήμερη βδομάδα και, μετά την πρέπουσα συνεννόηση με όλους τους γονείς και αριθμό μαθητών (έπιπλέον των διδασκάλων, εκπαιδευτικών, κλπ.) έλήφθη ή άπόφαση να διατηρηθεί ή βδομάδα των 6 ήμερών και
- β) ότι άποφασίστηκε έπίσης την έποχή εκείνη ότι τό θέμα δεν θα επανεξεταζόταν πριν από την πάροδο τεσσάρων τουλάχιστον ετών·

2. ότι, καθώς αναφέρεται σε μία άνακοίνωση από τον Σύλλογο των Γονέων με ήμερομηνία 21 Μαΐου 1980, τό θέμα τέθηκε και πάλι στην ήμερήσια διάταξη πολύ νωρίς, δηλαδή τον Μάιο του 1980, μετά από πρωτοβουλία, μεταξύ άλλων, των διδασκάλων της Μέσης Έκπαιδευσεως που άντιπροσωπεύονται στο Διοικητικό Συμβούλιο του σχολείου και έλήφθη άπόφαση να εφαρμοστεί ή πενήμερη βδομάδα άν μία λεπτομερέστερη έκθεση είδήμονος καταδείκνυε ότι μία τέτοια είδους άλλαγή θα οδηγούσε σε έξοικονόμηση ένεργειακών δαπανών, έστο και μετρίων·

3. α) ότι οι εκτιμήσεις που έγιναν, κατά συνέπεια, σχετικώς με τις τρέχουσες δαπάνες των Ευρωπαϊκών σχολείων κατά τό οικονομικό έτος 1980 (έγγρ. ΕΕ/280/80) δέν περιείχαν παρά μόνο μία παρατήρηση βάσει του άρθρου 203 ή όποια άφορώντας άποκλειστικά τό έν λόγω σχολείο, αναφέρει ότι έν όψει μεγάλων αύξήσεων στην τιμή του φωτιστικού πετρελαίου τό σχολείο θά άναγκαστεί νά λάβει έξαιρετικά μέτρα, και
- β) ότι δέν μπορεί παρά νά ύπήρξε κάποιο μεταγενέστερο κίνητρο για νά συμπεριληφθεί μιά τέτοια παρατήρηση·
4. α) ότι ή έκθεση του προαναφερθέντος είδήμονα αναφέρεται σέ μιά προοπτική έξοικονομήσεως ένεργείας (θερμάνσεως και φωτισμού) τής τάξεως του 5% άν τό σχολείο υίοθετούσε τήν πενήτημερη βδομάδα·
- β) ότι ή έξοικονόμηση αυτή για τό 1980, παραδείγμα-τος χάρη, θά ανέλθει σέ ποσό 5% επί 11,9 εκατομμυρίων Βελγικών φράγκων, δηλαδή 625 000 BF, που άντιπροσωπεύουν 0,164% του συνόλου των τρεχουσών δαπανών του σχολείου κατά τό σχολικό έτος 1980 - 81 (ή 0,168% για τίς ύπολογιζόμενες δαπάνες του οικονομικού έτους 1981 - 82)· και
- γ) ότι ένα τέτοιο ποσό είναι άσήμαντο συγκρινόμενο με τά εκπαιδευτικά μειονεκτήματα τής είσαγωγής μιάς μεγαλύτερης και πιό συμπιεσμένης σχολικής ήμέρας·

5. ότι από τήν άποψη τόσο τής άναλογίας μαθητών/διδασκάλων (18:1) και των δαπανών ανά μαθητή σέ άναλογία με τό σύνολο των τρεχουσών δαπανών (139 289 BF ανά μαθητή), τό σχολείο είναι τό «φθηνότερο» από τά Ευρωπαϊκά Σχολεία;

6. Περαιτέρω, μπορεί ή 'Επιτροπή νά γνωστοποιήσει ποιά στάση υιοθέτησε ό άντιπρόσωπος τής 'Επιτροπής στό Διοικητικό Συμβούλιο, ό Διευθυντής Διοικήσεως στά παραρτήματα της στό Λουξεμβούργο,

- α) στη συνεδρίαση που έκανε επί του θέματος αυτού τό Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Σχολείου στό Λουξεμβούργο τόν Μάιο του 1980·
- β) στη συνεδρίαση που έκανε τό ίδιο Διοικητικό Συμβούλιο τήν 3η Δεκεμβρίου 1980;

**Άπάντηση του κ. O'Kennedy**  
έξ όνόματος τής 'Επιτροπής

(25 Μαρτίου 1981)

Τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται νά ανατρέξει στην άπάντηση τής 'Επιτροπής στη γραπτή έρώτηση άριθ. 1883/80 του κ. Fischbach (1).

(1) ΕΕ άριθ. C 87 τής 16. 4. 1981.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1960/80**

του κ. Damseaux

πρός τήν 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(9 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Συνδιάσκεψη Άσφαλείας και Συνεργασίας τής Εύρώπης στη Μαδρίτη

Θά μπορούσε ή 'Επιτροπή νά γνωστοποιήσει ποιά είναι τά Κράτη μέλη τά όποια συμπεριέλαβαν στις άντιπροσωπειές τους μέλη των 'Εθνικών ή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τήν ιδιότητα έπίσημων εκπροσώπων ή παρατηρητών στη Συνδιάσκεψη Άσφαλείας και Συνεργασίας στην Εύρώπη, ή όποια άρχισε τίς εργασίες της στη Μαδρίτη τήν 11η του περασμένου Νοεμβρίου;

**Άπάντηση του κ. Haferkamp**  
έξ όνόματος τής 'Επιτροπής

(2 Απριλίου 1981)

'Εναπόκειται στό Προεδρείο τής Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας νά άπαντήσει έπίσημα στην έρώτηση αυτή, έξ όνόματος των Κρατών μελών.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1961/80**

του κ. Damseaux

πρός τήν 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(9 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Πολιτική άνταγωνισμού

Μέσα στα πλαίσια τής πολιτικής του άνταγωνισμού, μπορεί ή 'Επιτροπή νά πει πόσες φορές συνεδρίασε τό 1980 ή Συμβουλευτική 'Επιτροπή για θέματα συμφωνιών και δεσπόζουσας θέσεως, νά καταστήσει γνωστό μέ άκρίβεια τό σημείο όπου βρίσκονται οι εργασίες της και ιδιαίτερα τή πρόοδο που έχει πραγματοποιηθεί μετά τήν όγδοη έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου;

**Άπάντηση του κ. Andriessen**  
έξ όνόματος τής 'Επιτροπής

(30 Μαρτίου 1981)

Κατά τό 1980, ή Συμβουλευτική 'Επιτροπή επί Συμπράξεων και Δεσποζουσών θέσεων πραγματοποίησε 8 συνεδριάσεις κατά τή διάρκεια των όποιων άπεφάνθη επί 9 ειδικών περιπτώσεων έφαρμογής των άρθρων 85 και 86 τής συνθήκης ΕΟΚ.

Εξάλλου, η Συμβουλευτική Επιτροπή πραγματοποίησε συνεδρίαση κατά την οποία παρέσχε στην Επιτροπή τη γνώμη της επί θεμάτων έσωτερικής διαδικασίας.

Η πρόοδος στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού που πραγματοποιήθηκε από την εποχή της Ογδοης Έκθεσης και μετά, εκτίθεται στην Ένατη Έκθεση της Επιτροπής επί της πολιτικής ανταγωνισμού που υπεβλήθη στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον Απρίλιο του 1980, καθώς επίσης και στην Δέκατη Έκθεση, η οποία θα υποβληθεί στο Κοινοβούλιο τον Απρίλιο 1981.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1969/80

του κ. Damseaux

πρός την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(9 Φεβρουαρίου 1981)

Θέμα: Νόθευση ανταγωνισμού

Η Βελγική Κυβέρνηση προετοιμάζεται να παράσχει την έγγυση της στά ένδεχόμενα αρνητικά οικονομικά αποτελέσματα, που θα προέκυπταν από τις πετρελαϊκές δραστηριότητες της Α.Ε. Distrigaz καθώς και στά δάνεια και τις χορηγήσεις πιστώσεως, που θα όφειλε να συνάψει για την χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων αυτών. Πρόκειται πράγματι για την «κάλυψη» των κινδύνων της συμβάσεως που υπεγράφη από την εταιρεία αυτή με πρωτοβουλία του πορέδρου της, ο όποιος είναι και ο προϊστάμενος του Γραφείου του Υπουργού Οικονομικών, με την Petromin εταιρεία πετρελαίων της Σαουδικής Άραβίας. Τό ύψος της πιστώσεως που ζητήθηκε ανέρχεται σε έξακόσια έκατομμύρια δολλάρια, ποσό στο όποιο περιλαμβάνεται ή χρηματοδότηση των υποχρεωτικών αποθεμάτων που όφειλε να κατακρατήσει ή Α.Ε. Distrigaz δυνάμει του νόμου.

Τό Βελγικό Κράτος στηρίζει τό επιχειρημά του στο γεγονός ότι ή Α.Ε. Distrigaz είναι ιδιωτική άνωνημη εταιρεία αλλά μέ συμμετοχή του κράτους.

Μέ τόν τρόπο αυτό ή Α.Ε. Distrigaz θά είχε προνομιακή μεταχείριση στίς πετρελαϊκές της δραστηριότητες σε σχέση μέ τίς άλλες επιχειρήσεις του κλάδου, έφ' όσον οί τελευταίες αυτές θά έμεναν οί ίδιες σάν μόνες υπεύθυνες για τόν οικονομικό τους άπολογισμό. Έξ άλλου ή Α.Ε. Distrigaz θά ήταν σε θέση να προβεί σε «ντάμπινγκ» για να «προσελκύσει» τό κύκλωμα των ανεξαρτήτων, μεταπρατών, έφ' όσον θά μπορούσε να αγοράζει πετρέλαιο μέ όποιαδήποτε τιμή και να τό μεταπωλεί ακόμη και μέ ζημία, μέ τή βεβαιότητα ότι τό έλλειμμα θά καλύπτεται από τό Κράτος.

Δέ νομίζει ή Έπιτροπή ότι πρόκειται για νόθευση ανταγωνισμού, που χαρακτηρίζεται σάν καταδικαστέα δυνάμει των άρθρων 85 και 86 τής Συνθήκης;

Άπάντηση του κ. Andriessen  
έξ ονόματος τής Έπιτροπής

(2 Απριλίου 1981)

Η έγγυση, την όποια ή βελγική κυβέρνηση θά σχεδίαζε να παράσχει στην Distrigaz για να καλυφθούν τά αρνητικά

οικονομικά αποτελέσματα των δραστηριοτήτων τής τελευταίας στον τομέα του πετρελαίου, δέν δύναται, αυτή καθαυτή ή λόγω των αποτελεσμάτων της, να ύπαχθει στά άρθρα 85 και 86 τής συνθήκης ΕΟΚ.

Πράγματι, δέν πρόκειται περί περιορισμού του ανταγωνισμού που άπορρέει από «συμφωνία» μεταξύ επιχειρήσεων, από «άπόφαση ένώσεων επιχειρήσεων» ή από «έναρμονισμένη πρακτική» μεταξύ επιχειρήσεων κατά την έννοια του άρθρου 85. Έξάλλου, τό τμήμα που θά αναλάβει ή Distrigaz, βάσει τής σχετικής συμβάσεως, στον όλικό έφοδιασμό σε πετρέλαιο τής σχετικής άγοράς, άποκλείει την άποψη ότι ή επιχείρηση θά κατέχει δεσπόζουσα θέση στην άγορά αυτή, γεγονός τό όποιο θά καθιστούσε την συμπεριφορά τής επιδεκτική έφαρμογής του άρθρου 86.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1972/80

του κ. Damseaux

πρός τό Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(9 Φεβρουαρίου 1981)

Θέμα: Παραβίαση των Δικαιωμάτων του Άνθρώπου στή Σοβιετική Ένωση

Ο Κύριλλος Ποντράντινκε συνελήφθη στίς 29 Δεκεμβρίου 1977 στή Σοβιετική Ένωση. Έπρεπε να άφθει έλεύθερος μετά τή λήξη τής ποινής του από τή φυλακή Ούσμάν, συνελήφθη όμως πάλι την ίδια μέρα διότι είχε δñθεν δυσφημίσει τό Σοβιετικό κράτος και τό κοινωνικό και πολιτικό του σύστημα. Η κατηγορία αυτή είναι πολύ ύποπτη, δεδομένου ότι ο άδελφός του Άλεξ είχε δημιουργήσει στίς αρχές του 1977 μία ομάδα εργασίας, που πρότεινε τή μελέτη τής καταχρήσεως τής ψυχολογίας για πολιτικούς σκοπούς. Δέν μπορεί να άποφύγει κανείς τό συσχετισμό των δύο αυτών γεγονότων.

Τό Συμβούλιο διαμαρτύρεται συνήθως όταν συλλήψεις αυθαίρετες και αντίθετες προς τά δικαιώματα του Άνθρώπου γίνονται μέσα σε χώρες που διατηρούν διπλωματικές σχέσεις μέ τά Κράτη μέλη τής Κοινότητας;

Άπάντηση (1)

(30 Μαρτίου 1981)

Οί Κυβερνήσεις των Κρατών μελών τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας έχουν έκφράσει έπανειλημμένως τίς άνησυχίες τους τόσο μέσα στα πλαίσια τής ευρωπαϊκής πολιτι-

(1) Η άπάντηση αυτή δόθηκε από τους Υπουργούς Έξωτερικών που συνήλθαν στο πλαίσιο τής πολιτικής συνεργασίας και είναι άρμόδιοι επί του θέματος.

κής συνεργασίας όσο και κάθε μία χωριστά είτε στις σχετικές αρχές είτε μέσα στα κατάλληλα διεθνή πλαίσια, για τα καταπιεστικά μέτρα που λαμβάνονται στις χώρες με τις οποίες διατηρούν διπλωματικές σχέσεις κατά των πολιτών που κάνουν χρήση του δικαιώματος της ελευθερίας έκφρασης και σκέψης όπως έχει ιδίως καταγραφεί στην παγκόσμια δήλωση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και στην τελική πράξη του Έλσίνκι. Τίς ανησυχίες τους αυτές έχουν εκφράσει τόσο σε περιπτώσεις συλλήψεων και δικών κατά των πολιτών αυτών, όσο και σε περιπτώσεις άλλων καταπιεστικών μέτρων.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1990/80

των κ.κ. Moreland και Turner

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(9 Φεβρουαρίου 1981)

Θέμα: Νηογνώμονες

Στο άρθρο 10 (2) της προταθείσης Όδηγίας σχετικά με τα πλοία που χρησιμοποιούν τα λιμάνια της Κοινότητας (έγγρ. ΕΠ (80) 360 τελικό) η Έπιτροπή προτείνει ότι οι νηογνώμονες που έδρευουν στην Κοινότητα μπορούν να αναλαμβάνουν τον αναγκαίο έλεγχο και να ένεργοϋν εκ μέρους των Κρατών μελών.

Όπως γνωρίζει η Έπιτροπή, η Κοινότητα διαθέτει νηογνώμονες ύψηλης φήμης, οι οποίοι αναλαμβάνουν εργασίες σε όλόκληρο τον κόσμο και οι οποίοι δεν ανήκουν ούτε έχουν ιδιαίτερους δεσμούς με κάποιο από τα Κράτη μέλη. Αντίθετα, υπάρχουν νηογνώμονες οι οποίοι εργάζονται βασικά στα Κράτη μέλη στα όποια είναι έγκατεστημένοι.

1. Πιστεύει η Έπιτροπή ότι οι κοινοτικοί κανόνες ανταγωνισμού εφαρμόζονται δίκαια στις εργασίες των νηογνομόνων και ότι κανένα Κράτος μέλος δεν «προστατεύει» κάποιους νηογνώμονες έναντιόν εκείνων που είναι έγκατεστημένοι έξω από την επικράτειά του; Αν όχι, θα ένεργήσει σχετικά;
2. Σκοπεύει η Έπιτροπή να διασφαλίσει, στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας της, τη χρησιμοποίηση, εκ μέρους των Κρατών μελών και των λιμενικών αρχών, των νηογνομόνων με κριτήρια την ικανότητα και την αντικειμενικότητα και όχι τον τόπο όπου έδρευουν;

#### Άπάντηση του κ. Κοντογεώργη έξ ονόματος της Έπιτροπής

(3 Απριλίου 1981)

1. Η Έπιτροπή εξετάζει το θέμα το όποιο ανέκινησαν τα Άξιότιμα Μέλη του Κοινοβουλίου και θα παράσχει ούσιαστική άπάντηση το ένωρίτερο δυνατόν.
2. Η πρόταση της Έπιτροπής προβλέπει ότι τα Κράτη μέλη μπορούν να συνάπτουν συμφωνίες με έταιρίες κατατάξεως που είναι έγκατεστημένες στην Κοινότητα και μέλη της Ευρωπαϊκής Ένώσεως Έταιριών Κατατάξεως. Αυτό δεν σημαίνει καθόλου ότι το Κράτος μέλος οφείλει να περιορίζει τις συμφωνίες αυτές στην έταιρία της όποιας ο κύριος τόπος άσκήσεως των δραστηριοτήτων της εύρσκεται στο έδαφος του.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1991/80

του κ. Moreland

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(9 Φεβρουαρίου 1981)

Θέμα: Άσφάλεια στα άνθρακωρυχεία

Προτίθεται η Έπιτροπή να άναθεωρήσει και να ύποβάλει προτάσεις όσον άφορα τη νομοθετική ρύθμιση των διατάξεων περί της άσφαλείας στα άνθρακωρυχεία και ειδικά των διατάξεων των σχετικών με τους κανόνες που άφορούν τις έγκαταστάσεις έξαερισμού και την πρόληψη και τον έλεγχο πυρκαγιάς και έκπομπής καπνού; Προτίθεται άκόμη να ύποβάλει προτάσεις έπ' αυτού του θέματος;

#### Άπάντηση του κ. Richard έξ ονόματος της Έπιτροπής

(1 Απριλίου 1981)

Οι δραστηριότητες που άναφέρθηκαν στην έρώτηση που τέθηκε είναι σχετικές με την άρμοδιότητα του «διαρκούς Όργάνου για την άσφάλεια και την ύγιεινή στα όρυχεία γαιανθράκων και τις άλλες βιομηχανίες έξορύξεως», του όποίου ρόλος είναι να εισάγει προτάσεις στις κυβερνήσεις για την άσφάλεια στα όρυχεία. Αυτή η δραστηριότητα είναι διαρκής, όπως φαίνεται από την όνομασία του όργανισμού.

Όσον άφορα τον άερισμό, μία ειδική όμάδα εργασίας «Άερισμός και άεριο όρυχείων» παρακολουθεί προσεκτικά την εξέλιξη της μεταλλευτικής τεχνικής, ενώ για τις πυρκαγιές, άρμόδια είναι η όμάδα «Πυρκαγιές και φωτιές όρυχείων».

Άλλες όμάδες, που έξαρτώνται άπ' το διαρκές όργανο, άσχολούνται με άλλα κεφάλαια της άσφαλείας των μεταλλείων.

Οί δραστηριότητες σ' αυτούς τους τομείς περιγράφονται στην έτήσια αναφορά του διαρκούς 'Οργάνου' ένα αντίγραφο της δέκατης έκτης αναφοράς θα μεταβιβασθεί, για πληροφόρηση, απ' εϋθείας στο Άξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου και στην Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1993/80

του κ. Moreland

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(9 Φεβρουαρίου 1981)

*Θέμα:* Οί λιγότερο εϋνοημένες περιοχές

Σύμφωνα με την οδηγία 75/268/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Απριλίου 1975 (1) περί της όρεινης και ήμιορεινης γεωργίας και περί της γεωργίας όρισμένων λιγότερο εϋνοημένων περιοχών, είναι δυνατόν να χορηγηθούν ενισχύσεις εκ μέρους της Κοινότητας για να καλυφθούν τά κενά πού άφορούν τους δημόσιους έξοπλισμούς.

1. Μέ βάση αυτήν την οδηγία, τί είδους βοήθεια χορηγήθηκε για τή βελτίωση των άγροτικών δρόμων και από τίς 28 Απριλίου 1975 και μετά, τί ενισχύσεις χορηγήθηκαν και σε ποιές περιοχές της Κοινότητας;
2. Δόθηκε έμφαση στή χορήγηση ενισχύσεως στίς περιοχές πού προβλέπει ή οδηγία αυτή, οί όποιες όμως δέν άποτελούν άντικείμενο του Ταμείου Περιφερειακής Άναπτύξεως;
3. Ποιές είναι οί διαδικασίες τίς όποιες πρέπει να άκολουθήσουν οί τοπικές άρχές και όργανώσεις για να υποβάλουν αίτηση χορηγήσεως βοήθειας βάσει αυτής της οδηγίας;

(1) ΕΕ αριθ. L 128 της 19. 5. 1975, σ. 1, και (διορθ.) ΕΕ αριθ. L 206 της 5. 8. 1975, σ. 14 και ΕΕ αριθ. L 216 της 14. 8. 1975, σ. 17.

**Άπάντηση του κ. Dalsager  
έξ όνόματος της Έπιτροπής**

(30 Μαρτίου 1981)

1. 2. Η οδηγία 75/268/ΕΟΚ δέν προβλέπει τή χορήγηση κοινοτικής συνδρομής προς κάλυψη έλλείψεων ύποδομής. Τό καθεστώς των ενισχύσεων πού προβλέπεται στην οδηγία άποβλέπει στην ένθάρρυνση της γεωργίας και τήν αύξηση των γεωργικών εισοδημάτων στίς ένδιαφερόμενες περιοχές, ούτως ώστε να έξασφαλιστεί ή συνέχεια της γεωργίας και ή διατήρηση ενός έλαχίστου όριου πυκνότητας πληθυσμού, ή ή συντήρηση της ύπαιθρου στίς περιοχές αυτές.

Στό πλαίσιο της οδηγίας αυτής, ό καθορισμός μειονεκτικών περιοχών έξαρτάται από τήν ύπαρξη έπαρκούς ύποδομής στίς περιοχές αυτές, πού να περιλαμβάνει όδούς προσπελάσεως στίς γεωργικές έκμεταλλεύσεις, ήλεκτρισμό και πόσιμο νερό, καθώς και άποχέτευση στίς τουριστικές περιοχές και περιοχές άναψυχής. Έλλείψει τέτοιων ύποδομών, ή πρόβλεψη τους θα πρέπει να άντιμετωπίζεται στο έγγύς μέλλον στα δημόσια προγράμματα άναπτύξεως. Η σχετική χρηματοδότηση είναι δυνατό να πραγματοποιηθεί από τό Περιφερειακό Ταμείο. Πράγματι, έχει δοθεί άκριβώς προς τό σκοπό αυτό προτεραιότητα στη χρηματοδότηση των περιοχών αυτών από τό Περιφερειακό Ταμείο.

3. Η οδηγία 75/268/ΕΟΚ δέν προβλέπει συνδρομή σε τοπικές άρχές ή όργανώσεις. Οί χορηγήσεις πού προβλέπει άφορούν άποκλειστικά μεμονωμένους κατόχους γεωργικών έκμεταλλεύσεων, ή, όπως συμβαίνει με όρισμένα μέτρα ενισχύσεως, συλλογικές έπενδύσεις δύο ή τριών κατόχων γεωργικών έκμεταλλεύσεων.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1995/80

του κ. Balfe

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(9 Φεβρουαρίου 1981)

*Θέμα:* Δυνατότητα να έμποδιστεί ή πώληση μιās έπιχειρήσεως ενός κράτους της Κοινότητας σ' ένα άλλο, μέσω έθνικοποιήσεως

Άπαντώντας στην έρώτηση αριθ. 342/80 του κ. Bonde (1) ή Έπιτροπή δήλωσε:

«Η έθνικοποίηση μιās έπιχειρήσεως από ένα Κράτος μέλος έμποδίζει προφανώς τή μεταγενέστερη πώληση της σε μιιά άλλη έπιχείρηση, είτε αυτή είναι έγκατεστημένη στο ίδιο Κράτος μέλος, είτε σ' ένα άλλο.

Έάν, ώστόσο, ό μοναδικός σκοπός της έθνικοποιήσεως είναι να προληφθεί ή πώληση μιās έπιχειρήσεως σε μιιά έπιχείρηση έγκατεστημένη σ' ένα άλλο Κράτος μέλος, αυτή θα μπορούσε να θεωρηθεί, αναλόγως με τήν περίπτωση, ως μιιά προσβολή της έλευθερίας έγκαταστάσεως».

Μπορεί ή Έπιτροπή να άναπτύξει τήν άπάντησή της διευκρινίζοντας τί έννοει με τό «αναλόγως με τήν περίπτωση», και τά κριτήρια στα όποια θα προσέφευγε, για να καθορίσει εάν ό μοναδικός σκοπός της έθνικοποιήσεως είναι ή πρόληψη της πώλησεως μιās έπιχειρήσεως έγκατεστημένης σ' ένα άλλο Κράτος μέλος και τί σημαίνει έλευθερία έγκαταστάσεως;

(1) ΕΕ αριθ. C 316 της 3. 12. 1980, σ. 3.

**Απάντηση του κ. Narjes  
έξ ονόματος της Έπιτροπής  
(2 Απριλίου 1981)**

Τά κριτήρια πού χρησιμοποιούνται γιά νά κριθεί κατά πόσον ή έθνικοποίηση έπιχειρήσεως έχει γιά μοναδικό σκοπό νά προληφθεί ή πώλησή της σέ έπιχείρηση έγκατεστημένη σέ άλλο Κράτος μέλος δέν είναι δυνατόν νά συναχθούν παρά μόνον από τίς ιδιαίτερες περιστάσεις της συγκεκριμένης απόφασεως.

Η έννοια της έλευθερίας έγκαταστάσεως όρίζεται στό άρθρο 52 της συνθήκης ΕΟΚ.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1997/80  
της κας van den Heuvel**

**πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(9 Φεβρουαρίου 1981)**

**Θέμα:** Κατάσταση των όμοφυλοφίλων στή Δημοκρατία της Κύπρου

1. Έχει πληροφορηθεί ή Έπιτροπή τό γεγονός ότι δυνάμει των άρθρων 171 έως 174 του κυπριακού ποινικού κώδικα οί άρρενες όμοφυλόφιλοι πού διαπράττουν σεξουαλικές πράξεις υπόκεινται σέ ποινές φυλακίσεως από 5 έως 14 έτη;

2. Συμμερίζεται την άποψη ότι οί διατάξεις αυτές είναι κατ' άρχήν ενάντιες προς τά θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα, όπως αυτά έχουν όριστεί κυρίως στήν Ευρωπαϊκή Σύμβαση γιά τή Διαφύλαξη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Έλευθεριών, πού έπικυρώθηκε από όλα τά Κράτη μέλη;

3. Μπορεί νά υποσχεθεί ότι οί συνέπειες αυτής της παραβίασεως της άρχής των θεμελιωδών έλευθεριών θά βαρύνουν σέ όλες τίς διαπραγματεύσεις πού διεξάγει ή Ευρωπαϊκή Κοινότητα μέ την Κύπρο και κυρίως στήν περίπτωση των διαπραγματεύσεων γιά συμφωνία συνδέσεως;

**Απάντηση του κ. Haferkamp  
έξ ονόματος της Έπιτροπής  
(25 Μαρτίου 1981)**

1. Όχι.

2. Η Έπιτροπή δέν είναι άρμόδια γιά νά έκτιμήσει αν ή ποινική νομοθεσία της Κύπρου, πού έπικύρωσε την Ευρωπαϊκή Σύμβαση των ανθρώπινων δικαιωμάτων συμβιβάζεται μέ τίς διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 του άρθρου 8 της Συμβάσεως αυτής.

3. Σέ οποιαδήποτε διαπραγμάτευση μέ τρίτη χώρα, ή Έπιτροπή λαμβάνει υπόψη όλα τά στοιχεία, τόσο οικονομικού όσο και πολιτικού χαρακτήρος, του φακέλλου.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 2005/80**

**του κ. von Wogau**

**πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(9 Φεβρουαρίου 1981)**

**Θέμα:** Διοικητικό κόστος του έλέγχου των συστημάτων ποσοτώσεων στον τομέα της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα

1. Είναι όρθό ότι ή Έπιτροπή άρχισε τή διαδικασία προσλήψεως 100 μηχανικών οί όποιοί άπαιτούνται γιά τή θέση λειτουργία του προσωρινού συστήματος ποσοτώσεων στον τομέα της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα;

2. Μπορεί ή Έπιτροπή νά παράσχει περισσότερες λεπτομέρειες όσον άφορᾷ τό διοικητικό κόστος του έλέγχου του συστήματος ποσοτώσεων;

3. Έχει μελετήσει ή Έπιτροπή ποιές έπιχειρήσεις θά συμπεριλάβει στό σύστημα ποσοτώσεων;

**Απάντηση του κ. Davignon  
έξ ονόματος της Έπιτροπής  
(3 Απριλίου 1981)**

1. Η Έπιτροπή δέν προσέλαβε προσωπικό, κατά την έννοια των διατάξεων του καταστατικού, γιά νά έξασφαλίσει τον έλεγχο των μέτρων κατά της κρίσης στις σιδηρουργικές έπιχειρήσεις. Η Έπιτροπή προσέφυγε στην συνεργασία μηχανικών παραγωγής, πού άποσπᾶσθηκαν από σιδηρουργικές έπιχειρήσεις και πραγματοποιώνων πιστωτικών εταιριων, μέσω συμβολαίων πού συνήφθησαν μ' αυτές τίς έπιχειρήσεις και εταιρίες.

2. Τό διοικητικό κόστος έλέγχου του συστήματος των ποσοτώσεων ίσοσκελίζεται από τίς πιστώσεις λειτουργίας της έπιτροπής.

3. Αν και έχει καθοριστεί άπ' την άπόφαση 2794/80 (\*) ένα όριο κάτω άπ' τό όποιο οί μικρές έπιχειρήσεις δέν υπόκεινται σέ ποσοτώσεις παραγωγής, όλες οί σιδηρουργικές έπιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 80 της Συνθήκης ΕΚΑΧ περιλαμβάνονται στό καθεστώς πού καθορίστηκε στις 31 Οκτωβρίου 1980 βάσει του άρθρου 58.

(\*) ΕΕ άριθ. L 291 της 31. 10. 1980, σ. 1.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2014/80**του κ. **Damseaux**

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Μετατροπή του βελγικού Γενικού Ταμειτηρίου και Ταμείου Συντάξεων σε δημόσια Τράπεζα

Η Βελγική Ένωση Τραπεζών διετύπωσε σοβαρές επιφυλάξεις επί του θέματος των κειμένων που θέτουν σε εφαρμογή τη μετατροπή του Γενικού Ταμειτηρίου και Ταμείου Συντάξεων σε δημόσια Τράπεζα, διότι δεν εξασφαλίζουν, κατά την γνώμη της, τους νόμιμους όρους ανταγωνισμού που προβλέπει η νομοθεσία:

1. Το ίδιο νομικό πρόσωπο θα συνεχίσει να είναι συγχρόνως μία Τράπεζα και μία Έταιρεία Ασφαλειών, πράγμα που τυπικά απαγορεύεται στις Τράπεζες και στις εταιρείες ασφαλειών·
2. Η έγγυηση του Κράτους θα εξακολουθήσει να χορηγείται σε εργασίες διάφορες από εκείνη της αποταμιεύσεως ατόμων που διαμένουν στο Βέλγιο·
3. Η έγγυηση αυτή αυξάνεται κατά τό μέτρο του όγκου των υπό έγγυηση εργασιών. Θα υπολογίζεται ως ίδιο κεφάλαιο για τόν υπολογισμό των συντελεστών ασφαλείας, ενώ οι τράπεζες οφείλουν προς τούτο να διατηρούν τά κέρδη σε απόθεμα και να καλούν τους μετόχους. Έτσι η δημόσια τράπεζα θα είναι προνομιούχος σε σχέση προς τις ιδιωτικές τράπεζες, εφ' όσον θα είναι απηλλαγμένη από την υποχρέωση να εφοδιάζει ένα αποθεματικό κεφάλαιο και να προβαίνει σε καλή διαχείριση·
4. Τό Γενικό Ταμειτήριο και Ταμείο Συντάξεων δεν υποχρεούται πράγματι να καταβάλει με κανένα τρόπο την έγγυηση, την οποία εξακολουθεί να απολαύει, εφ' όσον η εξομοίωση της έγγυήσεως αυτής με τά ίδια κεφάλαια δε θα του επιτρέψει να δημιουργήσει αποθέματα.

Μπορεί η Έπιτροπή να γνωστοποιήσει την γνώμη της αναφορικά με τίς επιφυλάξεις που εξέφρασε η Βελγική Ένωση Τραπεζών;

**Άπάντηση του κ. Tugendhat**  
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(20 Μαρτίου 1981)

Τό Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου έχει ήδη κατ' επανάληψη αναφέρει τό πρόβλημα που περιλαμβάνεται στό σημείο 1 και ή Έπιτροπή είναι υποχρεωμένη να υπενθυμίσει τίς άπαντήσεις που παρέσχε στίς περιπτώσεις αυτές <sup>(1)</sup>, ότι δηλαδή μία και ή αυτή νομική οντότητα δεν μπορεί σωρευτικά να προβαίνει σε ασφαλίσσεις ζημιών μαζί με την άσκηση άλλης δραστηριότητας, είτε αυτή είναι τραπεζικής φύσεως είτε άλλη.

<sup>(1)</sup> Βλ. άπαντήσεις της Έπιτροπής στίς γραπτές έρωτήσεις αριθ. 273/80 και 1359/80 που έχει ήδη καταθέσει τό Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου (παράρτημα).

Όσον αφορά τά άλλα σημεία στά όποια αναφέρεται ή έρώτηση, ή Έπιτροπή δεν εκφράζει από την πλευρά της παρατηρήσεις, διότι και στην περίπτωση που τά σημεία αυτά επιβεβαιούντο σάν ακριβή, πράγμα τό όποιο δεν προκύπτει εμφανώς από τά επίσημα δημοσιευμένα κείμενα που άφορούν την αναδιαμόρφωση του Caisse Générale d'Épargne et de Retraite <sup>(2)</sup>, δεν θά ήταν άσυμβαστα με τή σημερινή κατάσταση του κοινοτικού δικαίου σχετικά με τά πιστωτικά ιδρύματα. Πράγματι, ή όδηγία 77/780/ΕΟΚ <sup>(3)</sup> που άποσκοπεί στό συντονισμό των όρων προσβάσεως στίς δραστηριότητες των πιστωτικών ιδρυμάτων και την άσκησή τους, περιορίζεται στην διάταξη του άρθρου 3 παράγραφος 2 που άφορά την υποχρέωση των ιδρυμάτων να διαθέτουν έπαρκή ελάχιστα ίδια κεφάλαια και στην διευκρίνηση του άρθρου 1 τελευταία περίπτωση, ότι νοείται σάν «ίδια κεφάλαια» τό ίδιο κεφάλαιο του πιστωτικού ιδρύματος, μαζί με τά στοιχεία που δύνανται δυνάμει των έθνικών διατάξεων να εξομοιωθούν προς αυτό.

Η Έπιτροπή έχει σκοπό, στό πλαίσιο του προγράμματός της για τή δημιουργία των όρων μίας κοινής τραπεζικής αγοράς, να προχωρήσει στην περαιτέρω έναρμόνηση των όρων προσβάσεως στίς δραστηριότητες πιστωτικού ιδρύματος και την άσκησή τους και ιδίως των ιδίων ελάχιστων κεφαλαίων που απαιτούνται για τό σκοπό αυτό. Στο πλαίσιο της έναρμόνισεως αυτής τό θέμα της πλήρους ή μερικής εξομοίωσης της κρατικής έγγυήσεως με τά ίδια κεφάλαια θά αποτελέσει άντικείμενο έμπεριστατωμένων αναλύσεων.

<sup>(2)</sup> Βασιλικά διατάγματα αριθ. 1, 2 και 3 της 24. 12. 1980 εκδοθέντα κατ' έφαρμογή των άρθρων 92 και 94 του νόμου 8. 8. 1980, δημοσιευμένα στό Moniteur Belge της 8. 1. 1981, σ. 115 έπ.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 322 της 17. 12. 1977, σ. 30.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2015/80**του κ. **Damseaux**

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Έπιδοτήσεις σε κεφάλαιο του ΕΤΑΠΕΓ που χορηγήθηκαν από την Έπιτροπή για τά βελγικά προγράμματα επενδύσεων

Τό πρώτο τμήμα έπιδοτήσεων σε κεφάλαιο του ΕΤΑΠΕΓ, που χορηγήθηκε τόν περασμένο Ιούνιο για τό έτος 1980 από την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τά βελγικά προγράμματα επενδύσεων κατ' έφαρμογήν του Κανονισμού ΕΟΚ/355/77 (ΕΕ αριθ. L 53 της 25. 2. 1977, σελ. 30), που άφορά την κοινή δράση για την βελτίωση των όρων μεταποιήσεως και έμπορίας γεωργικών προϊόντων <sup>(1)</sup>, υπήρξε άντικείμενο έντονης κριτικής σε έθνικό επίπεδο.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 51 της 23. 2. 1977, σ. 1.



Πράγματι επτά προγράμματα προορίστηκαν για την Φλάνδρα, ένα για την Βαλλωνία και ένα για τις Βρυξέλλες. Επί πλέον, σε μία συνολική πίστωση 108 261 957 φράγκων προορίστηκε για την Βαλλωνία μόνο ένα ποσό 4 417 257 φράγκων. Οι σχετικές λοιπόν αποφάσεις εμπιπτουν στην αρμοδιότητα της Έπιτροπής που επιλέγει από τα προγράμματα που εισηγούνται οι χώρες μέλη τα πιο σημαντικά για την βελτίωση της διαρθρώσεως της μεταποίησης και έμπορίας των γεωργικών και φυτοκομικών προϊόντων.

Είναι προφανές ότι μία λογική εκτίμηση της κατανομής κατά περιφέρειες των προγραμμάτων που έγκρίθηκαν κατά τό 1980 δέν μπορεί να γίνει παρά μόνο μέ βάση τούς αριθμούς των δύο πλευρών και ξεκινώντας από τα προγράμματα κατά τομείς που κατάρτισαν και εισηγήθηκαν τα Κράτη μέλη.

Υπό τις προϋποθέσεις αυτές θά ήθελα να γνωρίζω για κάθε ένα από τα δύο μέρη:

- α) τόν κατάλογο των ειδικών προγραμμάτων, που εισηγήθηκε ή Βελγική Κυβέρνηση·
- β) τόν κατάλογο, μέ τό ποσό της πιστώσεως που χορηγήθηκε, των ειδικών προγραμμάτων που υιοθετήθηκαν από την Έπιτροπή;

**Απάντηση του κ. Dalsager  
έξ όνόματος της Έπιτροπής**

(30 Μαρτίου 1981)

Η Έπιτροπή ύπενθυμίζει ότι ό κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 355/77 δέν προβλέπει κανένα καταμερισμό των διαθέσιμων πιστώσεων αύτε ανά κράτος ούτε ανά περιοχή, και παρόλο ότι λαμβάνει ύπόψη τις περιφερειακές καταστάσεις, ή επίλογή γίνεται σε συνάρτηση μέ την άξια που παρουσιάζει τό κάθε πρόγραμμα, σύμφωνα μέ τά κριτήρια που προβλέπονται από τόν ίδιο τόν κανονισμό και από τά τμηματικά προγράμματα καθώς και μέ τά κριτήρια επίλογής που έχει έγκρινει ή Έπιτροπή (1).

Έξάλλου, δέν δύνανται να έξαχθούν συμπεράσματα για την κατανομή της συνδρομής από τις αποφάσεις που άφορούν ένα μόνο μέρος ή ένα μόνο έτος. Πράγματι ή κατανομή κατά την περίοδο 1977-1980, δείχνει ότι, θεωρούμενη σε μεγαλύτερη περίοδο, ή περιφερειακή κατανομή της συνδρομής που χορηγήθηκε στα βελγικά προγράμματα δύνανται να θεωρηθεί ίσοροπημένη.

Περιοχή	Ποσό των παρεμβάσεων (BF)	%
Φλάνδρα	744 190 477	34,1
Βαλονία	776 389 627	35,5
Brabant	172 635 114	8,0
Μικτές περιοχές	489 232 950	22,4
	2 182 448 168	

Όσον άφορά τόν κατάλογο ειδικών προγραμμάτων που έχουν ύποβληθεί από τό Βέλγιο και παρουσιάζεται κατωτέρω, τά προγράμματα 1 έως 6 έχουν ήδη έγκριθεί από την Έπιτροπή, τό πρόγραμμα 9 ύπεβλήθη στη Μόνιμη Έπιτροπή Γεωργικών Διαρθρώσεων στις 26. 2. 1981 και έτυχε της συμφώνου γνώμης της, τά λοιπά προγράμματα εξετάζονται επί του παρόντος από τις ύπηρεσίες της Έπιτροπής.

Υπενθυμίζεται στό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου ότι ή έγκριση των προγραμμάτων δέν συνεπάγεται οικονομικές ύποχρεώσεις. Πράγματι, μόνο τά προγράμματα που έχουν ύποβληθεί στό πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 355/77 και έντάσσονται σε ειδικά προγράμματα δύνανται να ύχουν της συνδρομής του ταμείου.

Ειδικά βελγικά προγράμματα:

BE/001:	Αυγά και πουλερικά
BE/002:	Γάλα
BE/003:	Όπωροκηπευτικά
BE/004:	Γεώμηλα
BE/005:	Όπωροκηπευτικά
BE/006:	Ζώα και κρέας
BE/009:	Μή βρώσιμα κηπευτικά
BE/007:	Άλιεία
BE/008:	Μεταποίηση κηπευτικών
BE/010:	Σπόροι
BE/011:	Λίνος

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2016/80**

**του κ. Damseaux**

**πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(16 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Άμμοχάλικο

Μπορεί ή Έπιτροπή να γνωστοποιήσει ποιά είναι τά Κράτη μέλη που, έξεταζόμενα στό σύνολό τους, είναι άποκλειστικοί εισαγωγείς άμμοχάλικων και ποιά είναι τά ποσοστά των άναγκών τους, που καλύπτονται αντίστοιχα από τις έξωτερικές τους παραγωγές και από τις εισαγωγές τους;

**Απάντηση του κ. Ο'Kennedy  
έξ όνόματος της Έπιτροπής**

(26 Μαρτίου 1981)

Τό Άξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου μπορεί να βρει πιο κάτω άνακεφαλαιωτικό πίνακα του έμπορικού ίσοζυγίου της Κοινότητας και των Κρατών μελών που άναφέρεται στό έξωτερικό έμπόριο της χονδρής άμμου τό 1979.

(1) ΕΕ αριθ. C 188 της 25. 7. 1980, σ. 2.

Η ανάγνωση των στοιχείων αυτών επιτρέπει την διαπίστωση ότι η Κοινότης είναι, στο σύνολό της, καθαρός εξαγωγέας. Έντούτοις, εάν εξετασθούν άτομικά τα Κράτη μέλη, παρατηρείται ότι η Ολλανδία παρουσιάζει σημαντικό έμπορικό έλλειμμα, ενώ η Γαλλία και το Ένωμένο Βασίλειο παρουσιάζουν μεγάλα πλεονάσματα στον τομέα αυτό.

Όσον αφορά την κάλυψη των αναγκών των Κρατών μελών με την εσωτερική τους παραγωγή και τις εισαγωγές τους, οι υπηρεσίες της Έπιτροπής δέν διαθέτουν κανένα σχετικό στατιστικό στοιχείο.

Συνολικές κοινοτικές εισαγωγές και εξαγωγές χονδρής άμμου και λίθων εις θραύσματα (SITC 273.40) - 1979

(Ποσότητες σε 1 000 τόννους)

	Εισαγωγές	Έξαγωγές	Έμπορικό ισοζύγιο
EYP 9	41 026	44 319	+ 3 293
Γερμανία	12 261	12 236	- 25
Γαλλία	4 376	10 912	+ 6 536
Ίταλία	13	620	+ 607
Όλλανδία	15 515	4 493	- 11 022
Βέλγ. - Λουξ.	7 409	7 946	+ 537
Ένωμένο Βασίλειο	127	6 468	+ 6 296
Ίρλανδία	409	272	- 137
Δανία	870	1 372	+ 502

Πηγή: Eurostat.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2017/80

του κ. Damseaux

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Όροι αποδοχής της συμμετοχής στους διαγωνισμούς, που οργανώνουν τα όργανα της Κοινότητας

Όταν η Έπιτροπή απευθύνεται σε υποψηφίους γαλλικής γλώσσας, θά ήθελα να γνωρίζω, εάν για την αποδοχή της συμμετοχής στους διαγωνισμούς λαμβάνεται υπ' όψη ή δήλωση του υποψηφίου ή η κατοικία τους για τον καθορισμό της γλωσσικής του ταυτότητας.

Έτσι ένας υποψήφιος που κατοικεί στο Genp, σε περιοχή μονόγλωσση ολλανδόφωνη, μπορεί να γίνει δεκτός σε διαγωνισμό, που οργανώνεται σε γαλλική γλώσσα; Σε καταφατική περίπτωση, δεδομένου ότι παρόμοια τακτική κινδυνεύει να καταστρέψει ολοκληρωτικά την απαραίτητη ισορροπία κατά γλώσσα και εθνικότητα, θά ήθελα να γνωρίζω πόσοι από τους Βέλγους υποψηφίους, που έγιναν δεκτοί στίς διάφορες δοκιμασίες, οι όποιες διεξήχθησαν στην γαλλική γλώσσα από τα όργανα της Κοινότητας τό 1979 και 1980, ήταν κάτοικοι:

- α) μονόγλωσσης γαλλόφωνης περιοχής;
- β) μονόγλωσσης ολλανδόφωνης περιοχής;
- γ) μονόγλωσσης γερμανόφωνης περιοχής;
- δ) δίγλωσσης περιοχής;

**Άπάντηση του κ. Ο'Kennedy**  
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(3 Απριλίου 1981)

Σχετικά με τα γλωσσικά προσόντα που απαιτούνται για τη συμμετοχή στους γενικούς διαγωνισμούς που διοργανώνει η Έπιτροπή, οι υποψήφιοι πρέπει τουλάχιστον και σε κάθε περίπτωση «νά αποδεικνύουν ότι διαθέτουν σε βάθος γνώση μιās από τις γλώσσες των Κοινοτήτων και ικανοποιητική γνώση μιās άλλης γλώσσας των Κοινοτήτων, στο μέτρο που είναι αναγκαίο για τα καθήκοντα που καλούνται να άσκήσουν» (άρθρο 28 στ. του κανονισμού περί της υπηρεσιακής καταστάσεως).

Ο τόπος κατοικίας των υπαλλήλων δέν λαμβάνεται υπόψη για την άποδειξη της συνδρομής της εν λόγω προϋποθέσεως.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2019/80

του κ. Damseaux

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Ρύθμιση περί της βακτηριολογικής καταστάσεως των προϊόντων αυγών

Κατά την γνώμη ορισμένων επιστημονικών κύκλων ή σημερινή βακτηριολογική κατάσταση των προϊόντων αυγών μπορεί να χαρακτηριστεί σαν «σχετικά μέτρια».

Συνιστούν θερμά να υποβάλλονται υποχρεωτικά σε παστερίωση τα σπασμένα αυγά, που προορίζονται να μετατραπούν σε προϊόντα αυγών, άμέσως μόλις σπάσει τό κέλυφος, και να επιβάλλεται η υποχρεωτική ψύξη στους 7° C τό άνωτερο όλων των υγρών προϊόντων αυγών, που δέν υπέστησαν συντήρηση με την προσθήκη ζάχαρης ή άλατος.

Μέσα στίς χώρες της Benelux γίνονται συζητήσεις για μιá νομική ρύθμιση του θέματος σ' αυτό τό επίπεδο. Δέν θεωρεί η Έπιτροπή πρόσφορο να έπεκταθεί η ρύθμιση αυτή σε κοινοτική κλίμακα;

**Απάντηση του κ. Dalsager**  
**έξ ονόματος της Έπιτροπής**  
*(3 Απριλίου 1981)*

Η έκπληξη κοινοτικής υγειονομικής ρυθμίσεως στον τομέα των προϊόντων αυτών προβλέπεται από τα ψηφίσματα του Συμβουλίου της 12ης Μαρτίου 1968 <sup>(1)</sup> και της 22ας Ιουλίου 1974 <sup>(2)</sup>. Τα ψηφίσματα αυτά καθορίζουν αντίστοιχως τα κοινοτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν στον κτηνιατρικό τομέα και το χρονοδιάγραμμα των εργασιών έναρμόσεως στον κτηνιατρικό, ζωοτεχνικό, φυτοϋγειονομικό τομέα και στον τομέα της διατροφής των ζώων.

Λαμβάνοντας υπόψη τις προτεραιότητες που ήδη έχουν καθορισθεί, η έκπληξη της προαναφερθείσης ρυθμίσεως δεν μπορεί να γίνει στο άμεσο μέλλον.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 22 της 18. 3. 1968, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 92 της 6. 8. 1974, σ. 2.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2023/80**

**του κ. Damseaux**

**πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

*(16 Φεβρουαρίου 1981)*

**Θέμα:** Κατάλογος των νέων ζωνών αναπτύξεως στο Βέλγιο

Την 19η Ιανουαρίου 1979 η Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Οικονομικών Κοινοτήτων έζητησε με έπιστολή της από την βελγική κυβέρνηση να της υποβάλει τον κατάλογο των νέων ζωνών αναπτύξεως που προτίθεται να καθορίσει και στις όποιες θα εφαρμόζεται τό καθεστώς των ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρος, που καθορίσθηκε από τον βελγικό νόμο της 30ης Δεκεμβρίου 1970 επί της οικονομικής αναπτύξεως.

Μεχρι σήμερα καμμιά σχετική απάντηση δεν έχει ακόμη δοθεί.

Ποιά διαβήματα στο μεταξύ έχει κάνει η Έπιτροπή για να υποχρεώσει την βελγική κυβέρνηση να πάρει επιτέλους μιά απόφαση σε ένα τομέα, όπου δεν θέλει να αποφανθεί προφανώς για λόγους καθαρά έσωτερικούς και έξ ολοκλήρου ξένους προς την οικονομική λογική;

**Απάντηση του κ. Andriessen**  
**έξ ονόματος της Έπιτροπής**

*(31 Μαρτίου 1981)*

Με έπιστολή της της 13ης Νοεμβρίου 1980 η βελγική κυβέρνηση κοινοποίησε στην Έπιτροπή τον κατάλογο

των νέων περιοχών αναπτύξεως στις όποιες προτίθεται να χορηγήσει τις περιφερειακές βοήθειες που προβλέπονται στον νόμο της 30ης Δεκεμβρίου 1970 περί οικονομικής αναπτύξεως.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2024/80**

**του κ. Damseaux**

**πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

*(16 Φεβρουαρίου 1981)*

**Θέμα:** Οικονομικές ενισχύσεις που χορηγήθηκαν από όρισμένα Κράτη μέλη στα άνθρακωρυχεία που βρίσκονται σε λειτουργία

Όρισμένα Κράτη μέλη χορηγούν οικονομικές ενισχύσεις λίγο ή πολύ διαφανείς ή μή στα άνθρακωρυχεία, που είναι ακόμη σε λειτουργία. Οί ενισχύσεις αυτές δικαιολογούνται από τό γεγονός ότι οί έν λόγω έκμεταλλεύσεις δεν είναι μέν προσοδοφόρες, αποτελούν όμως τούς τελευταίους μας αυτόνομους παραγωγούς ένεργειας.

Χωρίς να άμφισβητήσουμε τή βασική άρχή των έπιδοτήσεων αυτών, είναι η Έπιτροπή σε κάθε περίπτωση πλήρως ένημερωμένη επί του ποσού και των τρόπων των ενισχύσεων αυτών, ώστε να άποφεύγονται συγκεκαλυμμένες στρεβλώσεις του άνταγωνισμού στους τομείς καταναλώσεως άνθρακα;

**Απάντηση του κ. Davignon**  
**έξ ονόματος της Έπιτροπής**

*(2 Απριλίου 1981)*

Η άπόφαση αριθ. 528/76/ΕΚΑΧ <sup>(1)</sup> υποχρεώνει τά Κράτη μέλη να κοινοποιούν κάθε χρόνο στην Έπιτροπή τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις υπέρ της βιομηχανίας λιθάνθρακα που προβλέπονται για τόν έπόμενο χρόνο.

Ός εκ τούτου, η Έπιτροπή είναι σε κάθε περίπτωση ένημερωμένη για τό ύψος και τή διαδικασία αυτών των παρεμβάσεων, άν τό μέτρο μπορεί να άποδοθεί με άριθμούς. Η Έπιτροπή εξετάζει άν όλα τά προβλεπόμενα μέτρα συμβιβάζονται με την καλή λειτουργία της κοινής άγοράς και διεπίστωσε μέχρι σήμερα ότι τά μέτρα δεν όδήγησαν σε καμμιά στρέβλωση του άνταγωνισμού, ούτε στη χορήγηση έμμέσεων ενισχύσεων σ' όσους χρησιμοποιούν κάρβουνο.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 63 της 11. 3. 1976, σ. 1.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2033/80**τής κας **Scrivener**

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Έμπόδια στον ανταγωνισμό στον τομέα των ηλεκτρονικών έγκεφάλων

Έν συνεχεία των διαμαρτυριών όκτώ ευρωπαϊκών εταιρειών ή Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων άποφάσισε στις 19 Δεκεμβρίου 1980 νά άρχισεί μιά διαδικασία γιά «κατάχρηση πλεονεκτικής θέσεως» κατά της εταιρείας IBM, σύμφωνα μέ τό άρθρο 86 της Συνθήκης της Ρώμης.

Έχοντας ύπόψη τή διάρκεια της έφαρμογής των προστατευτικών μέτρων γιά τήν ένδοκοινοτική άγορά και τή φύση του άρθρου 86 της Συνθήκης της Ρώμης μπορεί ή Έπιτροπή νά προσδιορίσει μέ άκρίβεια:

1. Γιά ποιό λόγο, έφόσον τό σύνολο των διαμαρτυριών πού υπέβαλαν ειρωπαϊκές έταιρείες διατυπώθηκαν σέ χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των πέντε έτων (1974-1979), ή Έπιτροπή άποφάσισε νά περιμένει μέχρι τό 1980, γιά νά κάνει προσφυγή γιά κατάχρηση πλεονεκτικής θέσεως κατά της εταιρείας IBM;
2. Θά μπορούσε ή Έπιτροπή νά αναφέρει τίς άκριβείς πράξεις καταχρήσεων, δυνάμει των όποιων άποφασίσθηκε νά τεθεί σέ έφαρμογή τό άρθρο 86 της Συνθήκης της Ρώμης; Κατά πόσο οί πράξεις αυτές είχαν κάποια επίπτωση στις τιμές και στον προσανατολισμό της παραγωγής;

**Άπάντηση του κ. Andriessen**  
έξ όνόματος της Έπιτροπής

(30 Μαρτίου 1981)

1. Οί αίτησεις διαπιστώσεως παραβάσεων των κοινοτικών κανόνων επί του ανταγωνισμού, οί όποιες προκάλεσαν τή γνωστοποίηση στην IBM των αιτιάσεων πού τους προσάπτει ή Έπιτροπή, ύποβλήθηκαν ή μέν πρώτη στις 7 Ιουλίου 1977, ή δέ τελευταία στις 5 Μαΐου 1980. Οί καταγγελίες αυτές όδήγησαν τήν Έπιτροπή στην πραγματοποίηση πολυαριθμων έρευνών - τόσο μέ έπιτόπιες έπισκέψεις όσο και μέ γραπτές αιτήσεις πληροφοριών - στην ίδια τήν IBM, στις καταγγέλλουσες έπιχειρήσεις, σέ άλλες έπιχειρήσεις της βιομηχανίας μηχανοργάνωσης πού δρούν στην κοινή άγορά, καθώς και στους χρησιμοποιούντες προϊόντα IBM ή ανταγωνιστικά προϊόντα. Η διάρκεια της έξετάσεως του φακέλου όφείλεται προπάντων στον πολυσύνθετο και τεχνικό χαρακτήρα του τομέα της πληροφορικής και στην άνάγκη άκριβούς προσδιορισμού της άγοράς των σχετικών προϊόντων, της έπιπτώσεως της συμπεριφοράς της IBM στον ανταγωνισμό καθώς και των μέτρων πού ένδεχομένως θά πρέπει νά

ληφθούν. Μόνο μετά τό πέρας της έκτενούς αυτής έξετάσεως ήταν σέ θέση ή Έπιτροπή νά άποφασίσει γιά τίς αιτιάσεις πού προσάπτει στην IBM και γιά τή γνωστοποίησή τους στην έν λόγω έταιρία.

2. Η IBM έχει στή διάθεσή της όρισμένη προθεσμία γιά νά γνωστοποιήσει τίς γραπτές παρατηρήσεις της επί των αιτιάσεων πού διατυπώθηκαν άπό τήν Έπιτροπή και νά τίς συμπληρώσει κατά τήν διάρκεια άκροάσεως, άν τό έπιθυμεί. Μόνο μετά τον τερματισμό αυτής της γραπτής και προφορικής διαδικασίας - όπως προβλέπεται άπό τό άρθρο 19 του κανονισμού αριθ. 17/62 του Συμβουλίου (1) και όρίζεται άπό τίς διατάξεις του κανονισμού αριθ. 99/63 (2) - θά καθορίσει ή Έπιτροπή τή θέση της. Παραπέμπει πάντως τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου στην άνακοίνωση πού δημοσίευσε ή IBM τό Δεκέμβριο 1980, στην όποία ανέφερε ότι οί αιτιάσεις της Έπιτροπής «relate to including minimum main memory in the pricing of certain processors, providing interface information to competitors and certain software issues» (άφορούν τον συνυπολογισμό έλάχιστης κεντρικής μνήμης στον καθορισμό της τιμής όρισμένων έπεξεργαστών, τήν παροχή πληροφοριών σέ ανταγωνιστές γιά τίς διασυνδέσεις και όρισμένα θέματα software).

(1) ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

(2) ΕΕ αριθ. 127 της 20. 8. 1963, σ. 2268/63.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2034/80**τής κας **Scrivener**

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Κοινοτική πολιτική γιά τήν έρευνα

Κατά τήν συνεδρίασή του της 22 Όκτωβρίου 1979 τό Συμβούλιο των Υπουργών έρευνας είχε διατυπώσει διάφορα αίτήματα, πού άπηύθυνε προς τήν Έπιτροπή.

Μέ τον τρόπο αυτό ή διερεύνηση των άποτελεσμάτων των προγραμμάτων κοινοτικής έρευνας και ή έκτίμηση των άποτελεσμάτων των ίδιων αυτών προγραμμάτων άπασχόλησαν τό Συμβούλιο.

Λόγω της σημασίας, γιά τήν εξέλιξη των ευρωπαϊκών εταιρειών σέ οικονομία άγοράς, της διαμορφώσεως μιάς κοινοτικής πολιτικής γιά έρευνα, θά μπορούσε ή Έπιτροπή νά γνωστοποιήσει ποιά συνέχεια σκέφτεται νά δώσει στις προτάσεις των ύπουργών των έννέα.

**Απάντηση του κ. Davignon**  
**έξ ονόματος της Έπιτροπής**  
*(3 Απριλίου 1981)*

Η ανακοίνωση της Έπιτροπής στο Συμβούλιο στις 13 Ιανουαρίου 1981 <sup>(1)</sup> ανταποκρίνεται στην επιθυμία που έχει εκφράσει το Συμβούλιο στην Έπιτροπή στις 22 Οκτωβρίου 1979 να προτείνει μία πολιτική εκμετάλλευσης των αποτελεσμάτων έρευνας και ν' αναπτύξει διαδικασίες για την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων των κοινοτικών προγραμμάτων έρευνας.

Γιά να γίνει πιο αποτελεσματική ή εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων της κοινοτικής έρευνας, ή διάδοσή τους θα πρέπει να στρέφεται προς τους χρήστες αυτών των αποτελεσμάτων. Γι' αυτό το σκοπό, έχει προταθεί να γίνουν προσπάθειες για να εκλαϊκευθεί ή πληροφόρηση, να υπερπηδηθούν τά γλωσσικά εμπόδια, να πολλαπλασιασθούν τά σημεία πρόσβασης στην πληροφόρηση και να αξιοποιηθούν οι έφευρέσεις. Έχουν ακόμα προταθεί ένέργειες συντονισμού και συνεργασίας, στον τομέα μετάδοσης και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων της έθνικής έρευνας.

Η Έπιτροπή παρατήρησε εξάλλου ότι θα είναι απαραίτητο να προβεί σε ένα κάποιο αριθμό πρακτικών ασκήσεων αξιολόγησης σε μία σειρά προγραμμάτων έρευνας πριν να καταλήξει σε συμπεράσματα και να παρουσιάσει συγκεκριμένες προτάσεις στο Συμβούλιο για τίς διαδικασίες και τά κριτήρια που πρέπει να ακολουθήσει γενικά για την αξιολόγηση των προγραμμάτων έρευνας που έχουν εκτελεσθεί από την Έπιτροπή.

Αυτές οι πρακτικές ασκήσεις γίνονται αυτή τή στιγμή και θα συνεχισθούν μέχρι τό τέλος του 1981.

<sup>(1)</sup> Έγγραφο COM(80) 889 τελικό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2035/80**  
**του κ. Flanagan**

**πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
*(16 Φεβρουαρίου 1981)*

**Θέμα:** Διάρθρωση κόστους του εργατικού δυναμικού στην Κοινοτική Βιομηχανία

Μπορεί ή Έπιτροπή να παράσχει πληροφορίες για την περίοδο μεταξύ Ιανουαρίου 1976 και Ιουνίου 1980 επί:

1. Μισθών και ήμερομισθίων ως άμέσων εξόδων στην Κοινοτική Βιομηχανία
2. Πριμοδοτήσεων και έπιμισθίων
3. Πληρωμών για περιόδους μή έργασίας
4. Είσορων για κοινωνικές ασφαλίσεις και άλλων εξόδων;

**Απάντηση του κ. O'Kennedy**  
**έξ ονόματος της Έπιτροπής**  
*(25 Μαρτίου 1981)*

Η συλλογή των πληροφοριών για τή διάρθρωση του κόστους του εργατικού δυναμικού στη βιομηχανία των Κρατών μελών έχει γίνει από τίς τριετείς κοινοτικές έπισκοπήσεις του εργατικού κόστους. Όσον αφορά την περίοδο στην όποία αναφέρεται τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, υπάρχουν διαρθρωτικά στοιχεία για τά έτη αναφοράς 1975 και 1978. Για τίς περιόδους αυτές, ή διαρθρωτική ανάλυση του εργατικού κόστους, τήν όποία ζήτησε τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, παρατίθεται στον ακόλουθο πίνακα.

Διάρθρωση του εργατικού κόστους

Όλες οι βιομηχανίες (NACE 1-5, εκτός 16+17)

(χειρωνακτική + μη χειρωνακτική εργασία)

	D	F	I	NL	B	L	UK	IRL (1)	DK
<b>1975</b>									
Συνολικό μηνιαίο εργατικό κόστος									
σέ εθνικό νόμισμα	2 520	3 787	444 820	2 797	36 485	37 999	270	251	5 728
σέ ECU	826	712	549	892	801	834	482	448	804
από τό όποιο (έπί % του συνολικού κόστους):									
— άμεσες άμοιβές	63,3	58,1	50,1	57,5	57,8	67,5	76,4	77,1	83,5
— πριμοδοτήσεις	4,2	3,8	8,0	3,0	4,6	6,1	0,8	0,9	0,4
— πληρωμές για ήμέρες μή άπασχολήσεως	12,5	9,3	11,6	13,3	13,0	9,1	8,7	7,7	10,5
— έξοδα κοινωνικής άσφαλίσεως	17,6	24,4	28,2	23,2	22,6	14,0	11,7	10,4	3,5
— άλλα έξοδα	2,4	4,4	2,1	2,9	2,0	3,3	2,4	3,9	2,0
<b>1978</b>									
Συνολικό μηνιαίο εργατικό κόστος		(2)							
σέ εθνικό νόμισμα	3 179	5 599	687 306	3 427	49 631	48 537	407		7 981
σέ ECU	1 244	975	636	1 244	1 239	1 211	613		1 137
από τό όποια (έπί % του συνολικού κόστους):									
— άμεσες άμοιβές	59,7	56,8	51,6	57,2	58,2	71,0	72,6		86,8
— πριμοδοτήσεις	8,0	5,2	8,0	8,9	8,3	2,7	1,1		0,7
— πληρωμές για ήμέρες μή άπασχολήσεως	10,5	8,1	10,0	7,7	9,6	9,5	8,3		7,0
— έξοδα κοινωνικής άσφαλίσεως	19,8	24,9	33,6	23,7	22,1	14,4	14,8		4,2
— άλλα έξοδα	2,1	4,2	-2,7	2,5	1,9	2,4	3,2		1,3

(1) Δέν ύπάρχουν άκόμη στοιχεία για τό 1978.

(2) Προσωρινά στοιχεία.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 2037/80

του κ. Davern

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Φεβρουαρίου 1981)

Θέμα: Σύστημα στηρίξεως της ΕΟΚ για τό βόειον κρέας

1. Συμφωνεί ή Έπιτροπή μέ τό ότι τά συστήματα στηρίξεως της ΕΟΚ για τό βόειον κρέας, που άποβλέπουν στην ενθάρρυνση της εξαγωγής σφαγέντων και ζωντανών βοοειδών, θέτουν στην πραγματικότητα σέ κίνδυνο τον προσθέτονα άξία κλάδο έπεξεργασίας βοείου κρέατος της Ίρλανδίας, όπως τό έν κενώ συσκευασμένο βόειο κρέας, τά μαγειρευμένα κρέατα, τά προπαρασκευασμένα φαγητά και άλλα έτοιμα προϊόντα;

2. Δέν συμφωνεί ή Έπιτροπή μέ τό ότι τά παρόντα συστήματα στηρίξεως για τό βόειον κρέας θέτουν στην πραγματικότητα σέ κίνδυνο την μελλοντική άπασχόληση στον κλάδο έπεξεργασίας, στον όποιον πραγματοποιείται πρόσθεση άξιας επί του προϊόντος;

Άπάντηση του κ. Dalsager  
έξ όνόματος της Έπιτροπής

(30 Μαρτίου 1981)

1 και 2. Η Έπιτροπή δέν συμφωνεί μέ τό Άξιότιμο Μέλος. Οι έπιστροφές κατά την εξαγωγή των ζώων και του βοείου κρέατος στις διάφορες μορφές του προορίζονται να καλύψουν τή διαφορά μεταξύ της κοινοτικής τιμής και της διεθνούς τιμής των προϊόντων αυτών. Η Έπιτροπή προβαίνει κατά κανονικά χρονικά διαστήματα σέ άναθεώρηση της σχέσεως μεταξύ των έπιστροφών διαφόρων προϊόντων στον τομέα του βοείου κρέατος.

Η Έπιτροπή εξετάζει εϋνοικά τις προσπάθειες που γίνονται για να αύξηθει ή καθαρή άξια των γεωργικών προϊόντων βάσεως στό τελικό προϊόν μέ περαιτέρω έπεξεργασία ή μεταποίηση όπως ύποδεικνύεται από την ένίσχυση που χορηγείται βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 355/77 του Συμβουλίου (1).

(1) ΕΕ άριθ. L 51 της 23. 2. 1977, σ. 1.

Ο τομέας μεταποιήσεως τυγχάνει ουσιαστικού ευεργετήματος από την άποστέωση του βοείου κρέατος παρεμβάσεως, π.χ. κατά τό 1982 62 000 τόνοι βοείου κρέατος παρεμβάσεως άποστέώθηκαν στην Ίρλανδία.

4. Δέν προβλέπεται επί του παρόντος ότι τέτοιες ενισχύσεις θά έχουν οιαδήποτε επίδραση επί της ελληνικής βιομηχανίας θαλασσίων μεταφορών.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2038/80

του κ. Cronin

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Ένισχύσεις διά τή σωτηρία του κλάδου Ναυπηγικής

Σύμφωνα μέ τό άρθρο 4 τής προτάσεως τής Έπιτροπής για μία οδηγία επί των ενισχύσεων του κλάδου Ναυπηγικής (1) «οί ενισχύσεις πού άποβλέπουν στην διατήρηση των επιχειρήσεων Ναυπηγήσεως, μετατροπής ή έπισκευής πλοίων μέχρις έξευρέσεως όριστικής λύσεως των προβλημάτων τά όποια αντιμετώπιζουν οί έν λόγω επιχειρήσεις, προκειμένου νά αντιμετωπισθοϋν τά έντονα κοινωνικά προβλήματα και οί περιφερειακές συνέπειες πού είναι δυνατόν νά προκύψουν, μπορεί νά θεωρηθοϋν ότι συμβιβάζονται μέ τήν Κοινή άγορά στην παρούσα οδηγία».

1. Θα άναφέρει ή Έπιτροπή πόσες ενισχύσεις έχει χορηγήσει μέχρι σήμερα στά Κράτη μέλη για τή διατήρηση των επιχειρήσεων ναυπηγήσεως, μετατροπής και έπισκευής πλοίων;
2. Ποιά ήταν τά άποτελέσματα αυτών των ενισχύσεων διασώσεως για τίς επιχειρήσεις αυτές;
3. Έχει διατεθεί όποιαδήποτε ένισχυση διασώσεως στη Βόρεια και Νότια Ίρλανδία;
4. Ποιές είναι οί πιθανές συνέπειες αυτής τής διατάξεως για τήν Έλληνική Ναυπηγική Βιομηχανία, όταν ή Ελλάδα προσχωρήσει στην Κοινότητα τό 1981;

(1) COM(80) 461 τελικό, τής 18ης Σεπτεμβρίου 1980.

**Άπάντηση του κ. Andriessen**  
έξ όνόματος τής Έπιτροπής

(2 Άπριλίου 1981)

1 έως 3. Μέχρι σήμερα και έξαιρέσει μιās άσήμαντης περιπτώσεως, καμμία ένισχυση κατά τήν έννοια του άρθρου 5 τής οδηγίας του Συμβουλίου 78/338/ΕΟΚ (1) ή του άρθρου 4 τής προτάσεως τής οδηγίας τής Έπιτροπής τής 18ης Σεπτεμβρίου 1980 δέν χορηγήθηκε σε ένδειξη ναυπηγήσεως ή έπισκευής πλοίων των Κρατών μελών.

(1) ΕΕ αριθ. L 98 τής 11. 4. 1978, σ. 19.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2040/80

της κας De Valera

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Άνάπηροι και οικονομική δυσπραγία

Δέχεται ή Έπιτροπή νά προβεί σε μία μελέτη τής σχέσεως μεταξύ πενίας και άναπήρων στην Κοινότητα μέ σκοπό τήν βελτίωση τής ποιότητας ζωής των άναπήρων;

**Άπάντηση του κ. Richard**  
έξ όνόματος τής Έπιτροπής

(25 Μαρτίου 1981)

Η Έπιτροπή θά εξετάσει αν μία πρόταση σχετική μέ τή μελέτη του προβλήματος στο όποιο άναφέρεται τό Άξιότιμο Μέλος είναι δυνατό νά συμπεριληφθεί στις συστάσεις για περαιτέρω δράση πού πρόκειται νά διατυπώσει ή Έπιτροπή επ' εύκαιρία τής υποβολής στο Συμβούλιο τον Ίούνιο 1981 τής τελικής έκθέσεως έκτιμήσεως του ευρωπαϊκού προγράμματος για τήν καταπολέμηση τής πενίας.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2048/80

του κ. Hutton

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Δεύτερη ανταλλαγή νέων έργατων

1. Πότε θά έξαγγελθοϋν οί κατευθυντήριες γραμμές για τή δεύτερη ανταλλαγή νέων έργατων;
2. Έχει εξακριβώσει ή Έπιτροπή τό ότι οί συμβάσεις πού ύπογράφτηκαν μέ όργανώσεις άφορούν πραγματικά Ευρωπαϊκές ανταλλαγές και όχι έσωτερική εκπαίδευση;

**Απάντηση του κ. Richard  
έξ ονόματος της Έπιτροπής**

(29 Μαρτίου 1981)

1. Οι γενικές κατευθυντήριες γραμμές του Δευτέρου Κοινού Προγράμματος για τις ανταλλαγές εργαζομένων νέων καθορίζονται στην Απόφαση του Συμβουλίου της 21ης Ιουλίου 1979 (1). Στο πλαίσιο αυτών των γενικών κατευθυντηρίων γραμμών, την Έπιτροπή άπασχολεί ή ελαστικότερη δυνατή ανάπτυξη του προγράμματος, υπό το φως της εμπειρίας και βάσει διαβουλεύσεων με τους οργανισμούς προώθησης των ανταλλαγών και με τους εθνικούς συντονιστές (κυβερνητικούς εκπροσώπους).

2. Ναι. Στο πλαίσιο του προγράμματος, μπορούν να υπογραφούν συμβάσεις μόνο μεταξύ της Έπιτροπής και μιάς οργανώσεως, ή όποια έχει αναγνωριστεί επίσημα από την Έπιτροπή ως έχουσα την αναγκαία εμπειρία για τη διοργάνωση ανταλλαγών. Η Έπιτροπή δεν συμβάλλεται με μεμονωμένη βιομηχανική επιχείρηση. Η Έπιτροπή υπογράφει σύμβαση με οργανισμό προώθησης των ανταλλαγών μόνον όταν πληροῦται ο όρος ότι οι ενδιαφερόμενοι νέοι θά συμμετάσχουν σε περιόδους επαγγελματικής εκπαίδευσως/έξασκήσεως σε άλλο Κράτος μέλος από τό δικό τους.

(1) ΕΕ αριθ. L 185 της 21. 7. 1979, σ. 24.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2065/80**

της κας Squarcialupi

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(25 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Έκφορτώσεις διοξειδίου του τιτανίου

Από τις πολυάριθμες ερωτήσεις που άφοροῦσαν την εξαφάνιση των απορριμμάτων διοξειδίου του τιτανίου και οι όποιες συζητήθηκαν τή 15η Δεκεμβρίου 1980 και τή 12η Ιανουαρίου 1981 κατά τη διάρκεια του Χρόνου των Έρωτήσεων, επιβεβαιώνεται ότι ή όδηγία σχετικά με την άπορριψη στη θάλασσα έρυθρών άποβλήτων (ή όποια άφήνει μεγάλα περιθώρια διακριτικότητας στα Κράτη μέλη) δέν είναι καθόλου ίκανοποιητική καθ' όσον έπιτρέπει καταχρήσεις εις βάρος του θαλάσσιου περιβάλλοντος με άποτέλεσμα μεγάλες καταστροφές της θαλασσίας χλωρίδας και πανίδας.

Δεδομένου ότι οι κατευθυντήριες γραμμές της πολιτικής για τό περιβάλλον που έχουν χαραχθεί από τό Συμβούλιο των Υπουργών της ΕΟΚ άποβλέπουν στην πρόληψη της μόλυνσεως και άρα στην άναζήτηση «καθάρων» παραγωγικών κύκλων, δέν θεωρεί ή Έπιτροπή ότι έφτασε ή στιγμή να εφαρμοσθούν αυτές οι πολιτικές και στην παραγωγή διοξειδίου του τιτανίου για τό όποιο υπάρχει ή δυνατότητα να μήν παράγει σκωρίες; Δέν θεωρεί έπι

πλέον ή Έπιτροπή ότι δέν μπορεί να συνεχίσει να κρίνει «άντιοικονομική» τή χρήση καθάρων παραγωγικών κύκλων, όπως έπραξε ήδη ύστερα από έρώτησή μου στις 16. 2. 1979, με μιά έπιπόλαια θεώρηση των προβλημάτων μόλυνσεως καθώς και του κόστους που αυτά έπιφέρουν όχι μόνον στό κοινωνικό σύνολο αλλά και στις ένδιαφερόμενες επιχειρήσεις; Δέν θεωρεί, τέλος, ή Έπιτροπή ότι χρειάζεται να παραχωρηθούν κίνητρα στις Έπιχειρήσεις ώστε να άντικαταστήσουν τους παραγωγικούς τους κύκλους με καθαρές τεχνολογίες;

**Απάντηση του κ. Narjes  
έξ ονόματος της Έπιτροπής**

(25 Μαρτίου 1981)

1. Η Έπιτροπή επιβεβαιώνει την θέληση να διεξαγάγει μιά πολιτική προληπτική της προστασίας του περιβάλλοντος, που είναι πιό όρθολογιστική και λιγότερο πολυέξοδη από μιά πολιτική κατασταλτική.

Σχετικά με την παραγωγή του διοξειδίου του τιτανίου, πράγματι υπάρχει μιά μέθοδος «καθαρή» που χρησιμοποιεί ή Κοινότητα αλλά ή επέκτασή της σταμάτησε διότι χρειάζεται προχωρημένη τεχνολογία σε ύψηλή θερμοκρασία και προϋποθέτει την διάθεση μεταλλεύματος με μεγάλη περιεκτικότητα σε διοξείδιο του τιτανίου.

2. Στην άπάντησή της στην προφορική έρώτηση 116/78 (1) που έθεσε τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, ή Έπιτροπή δέν έκρινε άντι-οικονομική μιά τέτοια μέθοδο κατασκευής. Άπλως υπέδειξε ότι οι μελέτες που έγιναν κατά την έτοιμασία της όδηγίας (2) για τά άπόβλητα που προέρχονται από την βιομηχανία του διοξειδίου του τιτανίου κατέληξαν ότι οι λύσεις που άνέφερε τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου δέν φαίνονται άποδοτικές. Η Έπιτροπή ύποδεικνυε άκόμη ότι οι παραγωγοί του διοξειδίου του τιτανίου έπρεπε να άποφασίσουν μόνι τους για τις μεθόδους παραγωγής που θεωρούν κατάλληλες λαμβάνοντας ύπόψη τά τεχνικά και οικονομικά δεδομένα, τις νομοθετικές διατάξεις και τις συνθήκες περιβάλλοντος.

3. Σχετικά με την χρηματοδοτική ένίσχυση στην χρησιμοποίηση ιδίων τεχνολογιών, τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου γνωρίζει την τύχη των πιστώσεων των σχετικών με τις κοινοτικές έπεμβάσεις στόν τομέα προστασίας περιβάλλοντος. Αυτές οι πιστώσεις είχαν σκοπό μεταξύ άλλων να έπιχορηγήσουν την άναπτυξη τεχνολογιών που δέν μόλυνουν πολύ και καταναλώνουν λιγότερες φυσικές πηγές.

Άντιμετωπίζεται να παρουσιασθεί στό Συμβούλιο στό προσχέδιο του προϋπολογισμού μιά αίτηση ειδικών πιστώσεων για τέτοιου είδους έπεμβάσεις και ή Έπιτροπή έλπίζει ότι τό Κοινοβούλιο θά την ύποστηρίξει.

(1) Συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αριθ. 239 (Φεβρουαρίου 1979), σ. 299.

(2) ΕΕ αριθ. L 54 της 25. 2. 1978, σ. 19.



**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2066/80**

τής κας Squarcialupi

πρός την 'Επιτροπή τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(25 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Βενζόλιο στις κόλλες

Ποιές πρωτοβουλίες έχει αναλάβει μέχρι σήμερα η 'Επιτροπή ώστε να υπόκειται σε κανονισμό ή παρουσία βενζολίου στις κόλλες, κυρίως σ' εκείνες που χρησιμοποιούνται στην υποδηματοποιία, δεδομένου ότι τό βενζόλιο είναι ύλικό άρκετά επιβλαβές και ίσως καρκινογόνο;

Ποιά είναι η σημερινή κατάσταση ως προς τή χρήση βενζολίου στα διάφορα Κράτη μέλη και ποιές είναι οι επιτρεπόμενες μέγιστες συγκεντρώσεις;

**Απάντηση του κ. Narjes  
έξ ονόματος τής 'Επιτροπής**

(25 Μαρτίου 1982)

'Η 'Επιτροπή δέν έχει πάρει κανένα ειδικό μέτρο για να ρυθμίσει τήν χρησιμοποίηση του βενζολίου στις κόλλες που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν στην βιομηχανία υποδημάτων.

'Εντούτοις, ή 'Επιτροπή άποτολμᾶ να έπιστήσει τήν προσοχή του 'Αξιότιμου μέλους του Κοινοβουλίου στις άκόλουθες οδηγίες:

- οδηγία 73/177/ΕΟΚ (1) που άφορᾶ τούς διαλύτες και στην όποια τό βενζόλιο έχει ταξινομηθεί σάν πολύ τοξικό, πράγμα που έχει σάν άποτέλεσμα να ταξινομηθεί και να σημανθεί σάν πολύ τοξικό κάθε παρασκευάσμα που περιέχει πάνω άπό 1 % βενζολίου,
- οδηγία 77/728/ΕΟΚ (2) που άφορᾶ τίς βαφές, τά βερνίκια, τίς μελάνες τυπογραφείου, κόλλες και συναφή προϊόντα και που εξετάζει, έκτός άπ' τίς ειδικές πρώτες ύλες που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τά παρασκευάσματα, τούς διαλύτες με τόν ίδιο τρόπο με τήν οδηγία 73/173/ΕΟΚ,
- οδηγία 80/1107/ΕΟΚ (3) που άφορᾶ τήν προστασία τών εργατών κατά τών κινδύνων που έχουν σχέση με μία επιβλαβή έκθεση στις χημικές, φυσικές και βιολογικές ουσίες στους τόπους εργασίας.

Τό βενζόλιο είναι μία άπό τίς ουσίες που βρίσκονται στο παράρτημα 1 τής οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ που έχει αναφερθεί προηγουμένως και για τό όποιο θά καταρτισθεί μία ειδική οδηγία. Αυτή ή οδηγία θά έχει άντικειμενικό σκοπό τήν έναρμόνιση τών αξιών-όριών, που ποικίλλουν αυτή τή στιγμή μεταξύ τών Κρατών μελών καθώς και τήν σύσταση άλλων ειδικών άπαιτήσεων.

(1) ΕΕ αριθ. L 189 τής 11. 7. 1973, σ. 7.

(2) ΕΕ αριθ. L 303 τής 28. 11. 1977, σ. 23.

(3) ΕΕ αριθ. L 327 τής 3. 12. 1980, σ. 8.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2067/80**

τής κας Squarcialupi

πρός την 'Επιτροπή τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(29 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Άνεπαρκής Κοινοτική νομοθεσία όσον άφορᾶ τά στιλβωτικά μέσα

Παρά τίς πολυάριθμες οδηγίες που έχουν έκδοθει κατά καιρούς για τούς διαλύτες και τήν έπισήμανση, ταξινόμηση και συσκευασία τους, ό κλάδος τών στιλβωτικών μέσων παρουσιάζει άκόμα άνεπίλυτα προβλήματα που περικλείουν μεγάλους κινδύνους.

Πράγματι, άν βάσει τής οδηγίας 73/173/ΕΟΚ τής 4ης 'Ιουνίου 1973 (1), «διαλύτης είναι ύγρᾶ ουσία ίκανή να άφομοιώσει άλλες ουσίες προκαλώτας τό σχηματισμό μιᾶς ύγρᾶς, επικίνδυνης, ένιαίας φάσεως», τότε προκύπτει ένα προϊόν που μπορεί να έχει «διαφορετική» τοξικότητα άπό τήν τοξικότητα τών επί μέρος συστατικών του. Και όπως αυτό ισχύει κυρίως στο πεδίο τής μεγαλύτερης εφαρμογής τών διαλυτών, δηλαδή στον κλάδο τών στιλβωτικών μέσων, τίθενται στην 'Επιτροπή τά άκόλουθα έρωτήματα:

1. Δέν κρίνει ότι τό πρόβλημα τών στιλβωτικών μέσων θά έπρεπε να άντιμετωπισθεί συνολικά, μέσω μιᾶς ειδικής οδηγίας άνάλογης με εκείνη για τά καλλυντικά και τά άντιπαρασιτικά, δεδομένου ότι οι σημερινές οδηγίες που αναφέρονται στο θέμα αυτό είναι άνεπαρκείς;
2. Δέν κρίνει ότι για τά προϊόντα βιομηχανικής χρήσεως είναι καλύτερα να ζητηθεί άπό τούς κατασκευαστές μία τυποποίηση του προϊόντος που να έξουδετερώνει τίς πιθανές συνέπειες άναγνωρίζοντας όμως χρήσιμες τίς ένδείξεις μιᾶς σαφούς συμπτωματολογίας για τά προϊόντα οικιακής χρήσεως;

Τό πρόβλημα δέν άφορᾶ μόνο τά κέντρα άντιμετωπίσεως σοβαρών έπεισοδίων δηλητηριάσεως λόγω άτυχημάτων, αλλά ένδιαφέρει όλες τίς ύγειονομικές ύπηρεσίες και ιδιαίτερα τήν ιατρική τών εργατικών άτυχημάτων για λόγους διαγνώσεως τών τοξικών ή άλλεργικών παθολογικών περιπτώσεων έπαγγελματικής προελεύσεως.

(1) ΕΕ αριθ. L 189 τής 11. 7. 1973, σ. 7.

**Απάντηση του κ. Narjes  
έξ ονόματος τής 'Επιτροπής**

(25 Μαρτίου 1981)

1. Τά νομικά μέτρα που υιοθέτησε τό Συμβούλιο στον τομέα που άνέφερε τό 'Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου είναι:

- ή οδηγία 73/173/ΕΟΚ που τροποποιήθηκε τελευταία άπό τήν οδηγία 80/781/ΕΟΚ (1) σε ό, τι άφορᾶ τούς διαλύτες,

(1) ΕΕ αριθ. L 229 τής 30. 8. 1980, σ. 57.

- η οδηγία 77/728/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> που αναφέρεται στις βαφές, βερνίκια, μελάνες τυπογραφείου, κόλλες και σχετικά προϊόντα εξετάζει εκτός από τους διαλύτες με αναφορά στις προηγούμενες οδηγίες, τις βασικές ουσίες που υπάρχουν στην σύνθεση των παρασκευασμάτων αυτού του τύπου,
- η οδηγία 76/769/ΕΟΚ <sup>(2)</sup> που αφορά τον περιορισμό πωλήσεως και χρησιμοποίησης μερικών επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων,
- η οδηγία 80/1107/ΕΟΚ <sup>(3)</sup> που είναι σχετική με τους κινδύνους μιας επιβλαβούς έκθεσης σε χημικές, φυσικές ή βιολογικές ουσίες στους τόπους εργασίας.

Μέχρι σήμερα αυτά τα μέτρα φάνηκαν αποτελεσματικά και ικανοποιητικά για να λύσουν τα προβλήματα που δημιουργούνται.

2. Οι οδηγίες 73/173/ΕΟΚ, 80/781/ΕΟΚ και 77/728/ΕΟΚ αφορούν την ταξινόμηση, την σήμανση και την συσκευασία των παρασκευασμάτων που αναφέρονται στο ανάλογο πεδίο εφαρμογής (διαλύτες, βαφές και βερνίκια) χωρίς να κάνουν διάκριση μεταξύ βιομηχανικών προϊόντων και προορισμένων για οικιακή χρήση. Στην πραγματικότητα, η Έπιτροπή κρίνει ότι η σήμανση πρέπει να δίνει σε κάθε καταναλωτή είτε επαγγελματία είναι είτε όχι τις απαραίτητες πληροφορίες για τους κινδύνους που παρουσιάζονται απ' αυτό τό παρασκεύασμα καθώς και συμβουλές για την προσοχή που χρειάζεται ώστε η χρήση να είναι «σίγουρη».

Επί πλέον, ιδιαίτερες πληροφορίες πρέπει ακόμη να υπάρχουν στην ετικέτα για μερικά παρασκευάσματα που παρουσιάζουν ή που θα μπορούσαν να παρουσιάσουν ειδικούς κινδύνους (π.χ. παρασκεύασμα που παρουσιάζει κινδύνους ευαισθητοποίησης).

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 303 της 28. 11. 1977, σ. 23.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 262 της 27. 9. 1976, σ. 201.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 327 της 3. 12. 1980, σ. 8.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2068/80

της κας Squarcialupi

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(25 Φεβρουαρίου 1981)

Θέμα: Χρησιμοποίηση νιτρικών και νιτρωδών αλάτων

Έχοντας υπόψη ότι:

- είναι διαδεδομένη η χρήση νιτρικών και νιτρωδών αλάτων στα κάθε είδους αλλαντικά (Würstel, σαλάμι, λουκάνικα, μπέικον κλπ.) όπως επίσης και στα νωπά κρέατα (κιμά, χάμπουργκερ, πουλερικά, κλπ.)

- η αποδεδειγμένη πιά τοξική δράση των νιτρικών και νιτρωδών αλάτων εξηγείται, είτε άμεσα είτε έμμεσα, μέσω του σχηματισμού νιτροαμιμών
- έχει επιβεβαιωθεί η συμβολή της νιτροαμίνης στην ανάπτυξη των όγκων (τό χαρακτηριστικό που την διακρίνει από τις άλλες χημικές καρκινογόνες ουσίες είναι ότι σε πολλά ζώα πλήττει διάφορα όργανα: οισοφάγο, ουροδόχο κύστη, πάγκρεας, δέρμα, νεφρά, πνεύμονες, γλώσσα, ήπαρ, όστᾶ)
- οι νιτροαμίνες είναι περισσότερο επικίνδυνες όταν χορηγούνται κατ' εξακολούθηση και σε μικρές δόσεις παρά όταν χορηγούνται σε μία μόνο μεγάλη δόση
- τά νιτρικά άλατα είναι σε θέση να παρεμποδίσουν την παραγωγή της τοξίνης του Clostridium Botulinum, που είναι θανατηφόρος για τον άνθρωπο
- έχει επιβεβαιωθεί ότι τά κονσερβοποιημένα χωρίς νιτρικά άλατα κρέατα δέν προκαλούν δηλητηριάσεις (δπως προκύπτει από τή μακροχρόνια έμπειρία κρεάτων χωρίς νιτρικά άλατα που πωλούνται από τούς καταναλωτικούς συνεταιρισμούς).

Ερωτάται η Έπιτροπή:

1. Ποιές παρεμβάσεις έχουν επιχειρηθεί μέχρι σήμερα για τόν διακανονισμό αυτού του ευαίσθητου κλάδου της βιομηχανίας τροφίμων;
2. Δέν κρίνει σκόπιμη τήν πραγματοποίηση έκστρατειών ευαισθητοποίησης των καταναλωτών που θά τούς άποτρέψει από τή ζήτηση κονσερβοποιημένων κρεάτων κόκκινου χρώματος τό όποιο είναι συνέπεια τής χρήσεως νιτρικών και νιτρωδών αλάτων;
3. Έχουν πραγματοποιηθεί έρευνες και πειράματα για τήν άντικατάσταση αυτής τής πρακτικής μέ άλλες διαδικασίες άποστειρώσεως που νά μπορούν νά έγγυηθούν τήν τέλεια τήρηση των τροφίμων;

Απάντηση του κ. Narjes  
έξ όνόματος της Έπιτροπής

(3 Απριλίου 1981)

1. Λόγω τής σημασίας που ένέχει η έξασφάλιση του ότι δέν προκαλείται καμία βλάβη στους καταναλωτές από τήν παρουσία στο κρέας και στα προϊόντα κρέατος τοξινών Clostridium Botulinum (άλλαντίαση), ό τομέας αυτός ρυθμίζεται πλήρως από τά Κράτη μέλη και οι μεμονωμένοι έθνικοί κανόνες ένημερώνονται χάρη στο κυβερνητικό ένδιαφέρον — έν γνώσει ιδίως των στοιχείων που αναφέρονται στις εισαγωγικές παρατηρήσεις του Άξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου. Η Έπιτροπή δέν έχει προτείνει ακόμη μέτρα σχετικά μέ τή σχρησιμοποίηση νιτρικών και νιτρωδών στα προϊόντα κρέατος — ή σε άλλους τομείς τής βιομηχανίας τροφίμων. Τουτο όμως δέν σημαίνει ότι η Έπιτροπή άγνωεί τό πρόβλημα και μαλιστα, έλαβε ήδη άρκετές πληροφορίες από τά ένδιαφερόμενα Κράτη μέλη και τίσ μη κυβερνητικές ομάδες συμφερόντων που, άν άποδειχθούν κατάλληλες, θά άποτελέσουν τή βάση των μέτρων αυτών.

2. Ὁχι. Ἡ χρησιμοποίηση νιτρικῶν (ἢ νιτρωδῶν) δέν ἀποσκοπεῖ μόνο στό χρωματισμό καί στή συντήρηση τοῦ κρέατος. Οἱ οὐσίες αὐτές προσδίδουν χαρακτηριστική γεύση σέ πολλά διατηρημένα προϊόντα, πού παραδοσιακά ἀπολαμβάνουν οἱ καταναλωτές σέ ὅλα τά Κράτη μέλη, ἢ ὅποια δέν θά ἦταν δυνατόν νά ὑπάρχει μέ τή σημερινή τεχνολογική γνώση ἂν δέν γινόταν χρήση νιτρικῶν (ἢ νιτρωδῶν) κατά τήν παραγωγή τους. Ὑπενθυμίζεται ὅτι τά περισσότερα νιτρικά τῶν ἐντέρων παράγονται καί μέσα στό ἴδιο τό ἀνθρώπινο σῶμα. Μικρό μόνο μέρος προέρχεται ἀπό τή λήψη τροφῶν. Ἡ Ἐπιστημονική Ἐπιτροπή Τροφίμων ἐξετάζει ὁλόκληρο τό ζήτημα τῆς παρουσίας τῶν νιτρικῶν καί νιτρωδῶν στά τρόφιμα καί θά ἀνακοινώσει σύντομα τά πορίσματά της. Ἡ ἐν λόγω Ἐπιτροπή γνωρίζει τά στοιχεία πού ἀνέφερε τό Ἀξιότιμο Μέλος τοῦ Κοινοβουλίου ἀλλά δέν ἔκρινε ἀναγκαῖο τό νά προτείνει τήν ἀπαγόρευση παραδοσιακῶν τροφίμων πού περιέχουν τίς οὐσίες αὐτές.

3. Naί, ἔχει ἤδη γίνει καί συνεχίζεται ἀκόμη ἡ ἔρευνα στήν Εὐρώπη καί ἄλλοῦ γιά νά βρεθοῦν ὑποκατάστατα τῶν νιτρικῶν καί νιτρωδῶν ὅταν τοῦτο εἶναι δυνατόν, νά μειωθεῖ στό ἀπολύτως ἐλάχιστο ἡ χρησιμοποίησή τους ὅταν ἡ ὑποκατάσταση δέν εἶναι ἐφικτή, καί νά παρασκευαστοῦν τροφές βάσει τεχνικῶν πού δέν ὀδηγοῦν στήν ἐνσωμάτωση τῶν νιτρωδαμινῶν πού ὑπάρχουν στό περιβάλλον μέσα στά τρόφιμα.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ ἀριθ. 2075/80

τῶν κ. κ. van Aerssen, Notenboom, de Keersmaecker, Dalsass, Schnitker, d'Ormesson, McCartin, Bersani καί Fischbach

πρός τήν Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

(25 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Ἰδρυση μιᾶς Διευθύνσεως Μικρομεσαίων Ἐπιχειρήσεων στήν Ἐπιτροπή

Ἡ Εὐρωπαϊκή Ἐπιτροπή ἐξεφράσθη συχνά ὑπέρ μιᾶς ἐνισχύσεως τῆς πολιτικῆς γιά τίς Μικρομεσαίες Ἐπιχειρήσεις στήν Κοινότητα, ἰδίως μέ τήν ἐφαρμογή μιᾶς πολιτικῆς ἐντάξεως, ἢ ὅποια μεταξύ τῶν ἄλλων συναφῶν τομέων ἐξετάζει, καί ὁλοκληρώνει καί τόν τομέα τῶν Μικρομεσαίων Ἐπιχειρήσεων.

Δέν εἶναι ἐπομένως ἀπαραίτητο αὐτό τό σχέδιο πού ἐπίσης ὑπάγεται στήν Γενική Διεύθυνση 3, νά πραγματοποιηθεῖ μέ τήν ἰδρυση μιᾶς ἰδιαίτερης διευθύνσεως Μικρομεσαίων Ἐπιχειρήσεων, ἢ ὅποια ταυτόχρονα θά μπορούσε νά ἀναλάβει καί τούς ἄλλους συναφεῖς τομεῖς, ὅπως τήν ἐνίσχυση τῶν ἐξαγωγῶν;

Ἄν ναί, μποροῦν τότε νά ληφθοῦν ἀποφάσεις γιά τό θέμα αὐτό τό συντομώτερο δυνατόν;

#### Ἀπάντηση τοῦ κ. Davignon ἐξ ὀνόματος τῆς Ἐπιτροπῆς

(1η Ἀπριλίου 1981)

1. Ἡ Ἐπιτροπή δηλώνει καί πάλι ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά λαμβάνονται ὑπόψη τά συμφέροντα τῶν ΜΜΕ κατά τήν ἐπεξεργασία καί τήν ἐφαρμογή κάθε κοινοτικῆς πολιτικῆς.

2. Ἡ ὑπηρεσία ΜΜΕ-Βιοτεχνίες φροντίζει κυρίως, ὥστε οἱ ἄλλες ὑπηρεσίες τῆς Ἐπιτροπῆς νά λαμβάνουν δεόντως ὑπόψη τά συμφέροντα αὐτά.

3. Ἡ Ἐπιτροπή ἔχει ἐπίγνωση τοῦ ὅτι ἡ ἐν λόγω ὑπηρεσία δέν ἔχει ἐπί τοῦ παρόντος ὅσο προσωπικό θά χρειαζόταν· ἐντούτοις, οἱ δυσχέρειες τοῦ προϋπολογισμοῦ, τίς ὁποῖες ἀντιμετωπίζει σήμερα ἡ Ἐπιτροπή, δέν παρέχουν πολλές ἐλπίδες αἰσθητῆς βελτιώσεως στό ἐγγύς μέλλον.

4. Ἡ Ἐπιτροπή, ἂν καί συνειδητοποιεῖ τή σπουδαιότητα τῶν ΜΜΕ, δέν κρίνει μολοντοῦτο ἀναγκαῖα τή σύσταση νέας Διευθύνσεως. Ἡ Ἐπιτροπή ἐξακολουθεῖ νά πιστεύει, ὅτι οἱ ἐργασίες οἱ σχετικές μέ τίς ΜΜΕ ἀνήκουν κυρίως στήν ἀρμοδιότητα τῶν ἐθνικῶν διοικήσεων ἐνῶ τά καθήκοντα τῆς Ἐπιτροπῆς συμπληρώνουν μᾶλλον ἐκεῖνα τῶν Κρατῶν μελῶν.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ ἀριθ. 2083/80

τῆς κας Krouwel-Vlam

πρός τήν Ἐπιτροπή τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

(25 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Οἰκονομική βοήθεια τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Ταμείου Περιφερειακῆς Ἀναπτύξεως γιά ἓνα βιομηχανικό χώρο στήν Βορειοδυτική Twente (Ὁλλανδία)

Ἐχει λάβει ἡ Ἐπιτροπή γνώση τῶν σχεδίων τῆς Ὁλλανδικῆς Κυβερνήσεως νά δημιουργήσει στρατιωτικῆς ἀποθήκες γιά λογαριασμό τοῦ Ἀμερικανικοῦ Στρατοῦ στήν βιομηχανική ζώνη τῆς Βορειοδυτικῆς Twente, ὅπου ὁ ἀριθμός τῶν ἐργαζομένων εἶναι 5 μέ 6 φορές ἀνά ἐκτάριο μικρότερος ἀπό ὅ,τι σέ μιά βιομηχανική περιοχή;

Ἐχοντας ὑπόψη τό γεγονός ὅτι αὐτός ὁ βιομηχανικός χώρος δημιουργήθηκε μέ μιά οἰκονομική ἐνίσχυση τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Ταμείου Περιφερειακῆς Πολιτικῆς (EFRO – σχέδιο ἀριθ. 107/04/002), δέν ἔχει τήν γνώμη ἡ Ἐπιτροπή ὅτι αὐτό τό πρόγραμμα εἶναι ἀντίθετο πρὸς τίς προϋποθέσεις τίς σχετικές μέ αὐτήν τήν ἐνίσχυση καί σέ καμμία περίπτωση δέν συμφωνεῖ μέ τήν ἐννοια πού ἔχει αὐτή ἡ παροχή οἰκονομικῆς ἐνισχύσεως.

Έχει ζητηθεί ή συγκατάθεση της Έπιτροπής για ένδεχο-  
μενη υπέρβαση των προϋποθέσεων που αναφέραμε;

Δέν έχει την γνώμη ή Έπιτροπή ότι αυτό τό σχέδιο  
άποτελεί έμπόδιο για μία περαιτέρω οικονομική ένίσχυση  
άπό τό Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Άναπτύξεως  
για την δεύτερη φάση του προγράμματος;

Πώς σκέπτεται ή Έπιτροπή νά έμποδίσει την κακή χρήση  
του Κοινοτικού χρήματος, μέ την χρηματοδότηση δηλαδή  
των έξοπλισμών στό πλαίσιο του ΝΑΤΟ;

**Άπάντηση του κ. Giolitti  
έξ ονόματος της Έπιτροπής**

(30 Μαρτίου 1981)

Η Έπιτροπή έλαβε γνώση ότι μία άποθήκη στρατιωτικού  
ύλικου του ΝΑΤΟ πρόκειται νά εγκατασταθεί πλησίον  
της βιομηχανικής ζώνης που εύρίσκεται στό βορειοδυτικό  
τμήμα της περιοχής του Twente.

Άντιπρόσωπος της Έπιτροπής μετέβη επί τόπου και  
συζήτησε μέ τις υπεύθυνες σέ έθνικό και περιφερειακό  
έπίπεδο όλλανδικές άρχες.

Μ' αυτή την εύκαιρία κατέστη δυνατό νά διαπιστωθεί ότι  
ή αίτηση παροχής συνδρομής που ύποβλήθηκε στην  
Έπιτροπή δέν περιελάμβανε τό μέρος του οικόπεδου που  
διατίθεται στή στρατιωτική ζώνη έναποθηκέυσεως. Η  
ζώνη αυτή και οι ειδικές προσβάσεις της θά διαρρυθμι-  
στούν μέ προωτοβουλία και μέ έξοδα του κατέχοντος  
μέρους. Δέν γίνεται, έπομένως, χρήση των κοινοτικών  
κεφαλαίων στην κατασκευή αυτή.

Η έγκατάσταση αυτής της άποθήκης ύλικου δέν έλάττω-  
σε καθόλου την έκταση της βιομηχανικής ζώνης που  
προβλεπόταν άρχικά. Δέν ύπάρχει, έπομένως, κανένας  
λόγος που νά έμποδίζει την χορήγηση νέας συνδρομής του  
Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Άναπτύξεως για την  
χρηματοδότηση της δεύτερης φάσεως του σχεδίου άν οι  
όλλανδικές άρχες ύποβάλουν τή σχετική αίτηση.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 2095/80**

του κ. Christopher Jackson

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(25 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Έπιμελητήριο έμπορίας γεωμήλων του Ήνωμένου  
Βασιλείου

Τό Έπιμελητήριο Έμπορίας γεωμήλων του Ήνωμένου  
Βασιλείου, τό όποιο συστάθηκε κατόπιν Πράξεως του  
Κοινοβουλίου, αυξάνει την τιμή των Βρετανικών γεωμή-  
λων μέσω μιας εισφοράς ή όποιο δέν επιβαρύνει τις  
εισαγωγές που γίνονται στην Βρετανία. Όσον άφορά τις  
επιπτώσεις μιας τέτοιας εισφοράς στον τομέα των άγορα-  
πωλησιών, αυτές ίσοδυναμούν μέ έπιδότηση των εισαγω-  
γών. Αυτή ή διάκριση μεταξύ έγχωρίων και εισαγομένων  
γεωμήλων δέν άποτελεί καταστρατήγηση της Συνθήκης  
της Ρώμης;

**Άπάντηση του κ. Dalsager  
έξ ονόματος της Έπιτροπής**

(27 Μαρτίου 1981)

Έλλείπει κοινής όργανώσεως άγοράς της πατάτας, τά  
Κράτη μέλη είναι άκόμα έλεύθερα νά προβούν επί έθνικής  
βάσεως στην όργάνωση των ρυθμίσεων της έσωτερικής  
της άγοράς για τό προϊόν αυτό. Η εισφορά που περιγρά-  
φει τό Άξιότιμο Μέλος άποτελεί μέρος αυτών των έθνικών  
ρυθμίσεων και ως έκ τούτου δέν είναι άσυμβίβαστη μέ τον  
κοινοτικό νόμο. Πρέπει νά μη λησμονάται ότι σέ αντι-  
στάθμιση της καταβολής της εισφοράς οι εισαγωγές που  
ύπάγονται στην άρμοδιότητα του Potato Marketing Board  
τυγχάνουν των μέτρων στηριξεως, τά όποια χρηματοδο-  
τούνται άπό την εισφορά. Η στήριξη αυτή δέν γίνεται στις  
εισαγόμενες πατάτες.

Ός έκ τούτου, ή Έπιτροπή δέν είναι της γνώμης ότι τά  
στοιχεία που κατέστησε γνωστά τό Άξιότιμο Μέλος  
άποτελούν ένδειξη διακρίσεων αντίθετων προς τό συμφέ-  
ρον των παραγωγών του Ήνωμένου Βασιλείου.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 2096/80**

του κ. Coppieters

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(25 Φεβρουαρίου 1981)

**Θέμα:** Πυρηνική ασφάλεια

Μπορεί ή Έπιτροπή νά άνακοινώσει σέ ποιά κριτήρια  
βασίστηκε κατά τό διορισμό των έμπειρογνομόνων οι  
όποιοι συνέταξαν έκθεση σχετικά μέ την πυρηνική ασφά-  
λεια (ΕΠ (80) 808 τελικό) και ποιά είναι τά προσόντα των  
διορισθέντων έμπειρογνομόνων;

Συμμερίζεται ή Έπιτροπή τή γνώμη των έμπειρογνομό-  
νων ότι, προκειμένου περι έγγράφων όπως αυτό, τά όποια  
προορίζονται για εύρύτερη κυκλοφορία, δέν πρέπει νά  
έξετασθεί τό ζήτημα της πυρηνικής ασφαλείας των έγκα-  
ταστάσεων «δεδομένου ότι, ένδεχομένως, ό κίνδυνος νά  
είναι μεγαλύτερος άπό τά πλεονεκτήματα»; Μπορεί ή  
Έπιτροπή νά άνακοινώσει ποιούς κινδύνους ύπονοοεί;

**Άπάντηση του κ. Narjes  
έξ ονόματος της Έπιτροπής**

(1η Άπριλίου 1981)

Η Έπιτροπή σχημάτισε την ομάδα των έν λόγω έμπει-  
ρογνομόνων μετά άπ' τό άτύχημα στό Three Mile Island.  
Η Έπιτροπή έμπιστεύθηκε στην ομάδα των έμπειρογνο-

μόνων, τό έργο του νά γνωμοδοτουν στην Έπιτροπή γιά όλα τά προβλήματα πού έχουν σχέση μέ τήν παρούσα κατάσταση τής πυρηνικής ασφάλειας στό έσωτερικό τής Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων και τών συνεπειών στό πεδία τής προστασίας κατά τής ραδιενέργειας και τό έργο τής αξιολόγησης τών δραστηριοτήτων τών κοινοτικών οργάνων σ' αυτό τόν τομέα μέ σκοπό τήν διατύπωση προτάσεων πού μπορούν νά χρησιμεύσουν σάν βάση σέ ειδικές πρωτοβουλίες τής Κοινότητας.

Λαμβανομένου υπόψη του έργου πού έχει εμπιστευθεί στην ομάδα, ή Έπιτροπή διάλεξε έμπειρογνώμονες από διαφορετικούς τομείς άρμοδιότητος μέ βάση τήν επαγγελματική και έπιστημονική τους ειδίκευση εξασφαλίζοντας μ' αυτό τόν τρόπο τήν δυνατότητα νά έχει διαθέσιμο ένα μέγιστο βαθμό γνώσεων του αναγκαίου τύπου γιά τήν πραγματογνωμοσύνη πού έχει ζητηθεί.

Όσον άφορά τίς ειδικότητες τών έμπειρογνώμωνων, ή Έπιτροπή υπενθυμίζει ότι δημοσίευσε στην επίσημη έφημερίδα τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1) τά όνόματα τών έμπειρογνώμωνων προσδιορίζοντας τό πλαίσιο τών επαγγελματικών τους δραστηριοτήτων αυτή τήν στιγμή.

Όσον άφορά τήν φυσική προστασία τών εγκαταστάσεων, οί έμπειρογνώμονες εξέφρασαν στην εισαγωγή τής αναφοράς τους τόν λόγο γιά τόν όποιο μερικά θέματα αποκλείστηκαν άπ' τήν μελέτη. Πρόσθεσαν ότι δέν θά μπορούσαν νά εκθειάσουν τήν εξέταση του θέματος τής φυσικής προστασίας τών εγκαταστάσεων μέσα σέ αναφορές πού προορίζονται γιά εύρεία διάδοση δεδομένου ότι οί κίνδυνοι αυτής τής διάδοσης θά ήταν μεγαλύτεροι άπ' τά όφέλη τής ίδιας τής εξέτασης.

Είναι προφανές ότι αυτοί οί κίνδυνοι άφορούν κυρίως τό γεγονός του νά γίνουν δημοσίως γνωστά τά μέτρα φυσικής προστασίας πού πρόκειται νά ληφθούν ή πού ήδη έχουν ληφθεί.

(1) ΕΕ άριθ. C 245 τής 29. 9. 1979, σ. 2, και ΕΕ άριθ. C 298 τής 29. 11. 1979, σ. 3.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 2107/80

του κ. Cecovini

πρός τήν Έπιτροπή τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(5 Μαρτίου 1981)

Θέμα: Τά ψυχολογικά προβλήματα του παιδιού στό νοσοκομείο

Τά συστήματα τής νοσοκομιακής οργάνωσης στις διάφορες χώρες τής Κοινότητας πρέπει νά αντιμετωπίσουν τά προβλήματα του νοσηλευόμενου παιδιού πού τίθενται όσον άφορά τήν κατ' οίκον ιατρική περίθαλψη, τήν μορφωτική καθυστέρηση τών χρονίως πασχόντων και κατάκοιτων παιδιών, τό χαμηλό οικολογικό εισόδημα, τήν ψυχολογική προετοιμασία σέ περιπτώσεις χειρουργι-

κών έπεμβάσεων, θεραπειών πού τραυματίζουν ψυχολογικά ή δυσμενών διαγνώσεων.

Υπάρχουν λοιπόν πολλά κοινά θέματα πού μέ τήν πληροφόρηση, τό παράδειγμα και τήν ανταλλαγή έπιστημονικού υλικού, θά μπορούσαν νά λυθούν εύκολότερα στό σύνολό τους και πού θά χρησίμευαν σάν ένα σημείο έπαφής ανάμεσα στις τάσεις τής παιδιατρικής, τής παιδαγωγικής και τής ψυχολογίας.

Υπάρχει Όργανισμός ευρωπαϊκού έπιπέδου πού νά άσχολείται μ' αυτά τα προβλήματα;

Δέν θά ήταν σκόπιμο νά υποστηρίξει ή Έπιτροπή μιά μελέτη γιά τήν άνάλυση του προβλήματος τής προσαρμογής τών νεαρών νοσηλευόμενων στα διάφορα υγειονομικά συστήματα τών Κρατών μελών, και οί προτεινόμενες λύσεις νά άποτελέσουν μιά βάση γιά τήν μεταρρύθμιση τών τοπικών πολιτικών;

#### Άπάντηση του κ. Richard έξ ονόματος τής Έπιτροπής

(3 Άπριλίου 1981)

Στά περισσότερα Κράτη μέλη, ιδίως δέ στό Ένωμένο Βασίλειο, στην Όμοσπονδιακή Δημοκρατία τής Γερμανίας, στη Γαλλία και στις Κάτω Χώρες, υπάρχουν ένώσεις πού επιδίδονται ειδικά σέ δραστηριότητες ψυχολογικής και παιδαγωγικής άρωγής τών νοσηλευόμενων παιδιών, τίς όποιες αναλαμβάνουν έθελοντές. Οί ένώσεις αυτές διατηρούν τίς μεταξύ τους έπαφές αλλά δέν συγκροτούν όργανισμό επί ευρωπαϊκού έπιπέδου.

Έκτός από τίς ειδικευμένες αυτές ένώσεις, όργανισμοί γενικότερου χαρακτήρα, όπως ό Έρυθρός Σταυρός, παρέχουν έπίσης παιδαγωγική άρωγή, από έθελοντές, στα νοσηλευόμενα παιδιά.

Η Έπιτροπή αν και άναγνωρίζει τό ενδιαφέρον πού άξίζει νά προσδοθεί στό έν λόγω πρόβλημα, δέν νομίζει έντούτοις ότι μπορεί νά άποτελέσει τουτο άντικείμενο διεξοδικής μελέτης σέ κοινοτικό έπίπεδο, λόγω δυσχερειών από πλευράς προϋπολογισμού.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 2109/80

του κ. Seefeld

πρός τήν Έπιτροπή τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(5 Μαρτίου 1981)

Θέμα: Δύσκολη και περίπλοκη σύνταξη κειμένων τής Έπιτροπής

Όχι μόνο από ύπηκόους τών χωρών τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αλλά και από Όπηρεσίες αυξάνονται οί

διαμαρτυρίες για την εν μέρει δύσκολη και περίπλοκη γλωσσική σύνταξη κειμένων, που συντάσσονται από την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Έπιπλέον υπάρχει και η αδιανομή χρήση συντομογραφιών (ΕΕΙ, ΕΛΜ, GΑΡ, ΕΤΑΠΕΡ, ΕΤΑ), για να αναφέρω μόνο μερικά σαν παράδειγμα.

Έρωτώ λοιπόν:

Θά φροντίσει η Έπιτροπή, ώστε τα κείμενά της να συντάσσονται μελλοντικά με τέτοια καθαρότητα και σαφήνεια, ώστε να είναι κατανοητά για τον υπήκοο της Κοινότητας;

**Απάντηση του κ. Thorn**  
 έξ όνόματος της Έπιτροπής  
 (2 Απριλίου 1981)

Τό Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται να ανατρέξει στην απάντηση της Έπιτροπής στη γραπτή έρώτηση αριθ. 524/79 του κ. Lord O'Hagan (1).

(1) ΕΕ αριθ. C 275 της 31. 10. 1979, σ. 6.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2115/80

του κ. Damseaux

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(5 Μαρτίου 1981)

Θέμα: Ευρωπαϊκά σχολεία

Μπορεί η Έπιτροπή να γνωστοποιήσει, για τό κάθε Ευρωπαϊκό σχολείο, τον αριθμό των μαθητών, κατά τμήμα και έτος σπουδών, ταξινομημένων κατά έθνικότητα;

**Απάντηση του κ. O'Kennedy**  
 έξ όνόματος της Έπιτροπής  
 (2 Απριλίου 1981)

Λόγω της έκτάσεως της απαντήσεως, η οποία περιλαμβάνει πολυάριθμους πίνακες, η Έπιτροπή την διαβιβάζει άπευθείας προς τό Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου και τη Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2118/80

του κ. Damseaux

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(5 Μαρτίου 1981)

Θέμα: Γλωσσικά προβλήματα που άφορούν την σύνταξη των έγγραφων που προορίζονται για τις Γαλλικές τελωνειακές άρχές

Έπειδή η Κοινότητα δέν διαθέτει άκόμη μία ή περισσότερες έπίσημες γλώσσες, οί έπτά γλώσσες που χρησιμοποιούνται στα Κράτη μέλη είναι από νομικής άπόψεως ισότιμες.

Όμως, όρισμένες έθνικές τελωνειακές άρχές άπαιτούν για την είσαγωγή των έμπορευμάτων, να έχουν συνταχθεί τά τιμολόγια στη μία ή στην άλλη γλώσσα. Κατ' αυτό τον τρόπο οί Γαλλικές τελωνειακές άρχές δέχονται μόνο τά τιμολόγια που έχουν συνταχθεί στα Γαλλικά ή στα Άγγλικά.

Περιμένοντας την άπαραίτητη γλωσσική όρθολογικοποίηση στο Κοινοτικό έπίπεδο, δέν νομίζει η Έπιτροπή ότι τά Κράτη μέλη είναι ύποχρεωμένα να δέχονται τις έπτά έπίσημες γλώσσες στα έγγραφα τά σχετικά με τις άμοιβαίες συναλλαγές της;

**Απάντηση του κ. Narjes**  
 έξ όνόματος της Έπιτροπής  
 (3 Απριλίου 1981)

Η Έπιτροπή δέν έχει υπόψη της τις ύποδείξεις που προέρχονται από τις γαλλικές άρχές οί όποιες καθορίζουν ότι μόνο τά τιμολόγια τά συντασσόμενα στα γαλλικά ή στα άγγλικά γίνονται δεκτά στις συναλλαγές μεταξύ των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Στην ουσία η Έπιτροπή είναι της γνώμης ότι τά έγγραφα, που συντάσσονται σε ένα Κράτος μέλος σε μία από τις έπτά έπίσημες γλώσσες της Κοινότητας θά πρέπει να γίνονται δεκτά από όποιοδήποτε άλλο Κράτος μέλος.

Έντούτοις, στο μέτρο που τό άπαιτούν οί άνάγκες των διοικητικών ενεργειών, πρέπει να παρέχεται τό δικαίωμα στις άρμόδιες άρχές του Κράτους μέλους στο όποιο υποβάλλονται τά έγγραφα, να ζητά μία μετάφρασή τους στη γλώσσα ή στις έπίσημες γλώσσες αυτού του Κράτους μέλους. Άλλωστε σ' αυτό τό πνεύμα είχε ρυθμιστεί τό πρόβλημα σχετικά με τά έγγραφα της κοινοτικής διαμετακόμισης (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 223/77 της Έπιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1976 περί διατάξεων έφαρμογής καθώς και μέτρων άπλοποίησης του καθεστώτος της κοινοτικής διαμετακόμισης (1)).

(1) ΕΕ αριθ. L 38 της 9. 2. 1977, σ. 20.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 2128/80**

του κ. Marshall

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(5 Μαρτίου 1981)

**Θέμα:** Έναρμόνιση των διατάξεων περί υγείας και ασφαλείας στην εργατική νομοθεσία

Τί πρόοδος έχει επιτευχθεί ως προς την έναρμόνιση των διατάξεων περί υγείας και ασφαλείας στην εργατική νομοθεσία;

**Απάντηση του κ. Richard**  
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(30 Μαρτίου 1981)

Η έναρμόνιση των νομοθεσιών για την ασφάλεια και την υγιεινή εργασίας υπάγεται στο «πρόγραμμα δράσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους τομείς ασφάλειας και υγείας στους τόπους εργασίας» που αποφάσισε το Συμβούλιο στις 29 Ιουνίου 1978 (1).

Αυτό το πρόγραμμα αποτελεί την βάση των ενεργειών που άρχισε ή θ' άρχισι η Έπιτροπή. Αυτές οι ενέργειες ανέρχονται σε 14 και έχουν καταταχθεί σε 4 κεφάλαια:

- την αιτιολογία των άτυχημάτων εργασίας και άσθενειών σχετικών με την εργασία,
- την πρόληψη των κινδύνων και των επιβλαβών συνεπειών των μηχανών,
- την επίβλεψη και έποπτεία, την βελτίωση της ανθρώπινης συμπεριφοράς.

Μεταξύ των όσων έχουν πραγματοποιηθεί, μπορεί ν' αναφερθεί ή οδηγία για τό χλωριούχο άλας του βινυλίου (2), ή οδηγία για την προστασία των εργαζομένων κατά των κινδύνων έκθέσεως σε χημικές, φυσικές και βιολογικές ουσίες κατά την διάρκεια εργασίας (3).

Η Έπιτροπή διαβίβασε στο Συμβούλιο

- την πρόταση της οδηγίας για την προστασία των εργαζομένων κατά των κινδύνων επιβλαβούς έκθέσεως στον μεταλλικό μόλυβδο και τις ιονικές του ενώσεις κατά την διάρκεια εργασίας (4),
- την πρόταση της δεύτερης οδηγίας που άφορα την προστασία των εργαζομένων κατά των κινδύνων που όφειλονται στην έκθεση σε χημικές, φυσικές και

βιολογικές ουσίες στον τόπο εργασίας (άμιαντος) (5),

για τίς όποιες τό Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλείται νά γνωμοδοτήσει.

(5) ΕΕ άριθ. C 262 της 9. 10. 1980, σ. 7.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 2146/80**

του Sir Warner

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(5 Μαρτίου 1981)

**Θέμα:** Επίδραση της λατομίας στο περιβάλλον

1. Υπάρχουν Κοινοτικοί κανονισμοί που νά θεσπίζουν παραδεκτά επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος για τό διεξαγωγή λατομικών εργασιών;
2. Υπάρχουν Κοινοτικοί κανονισμοί που νά ρυθμίζουν την άποκατάσταση του τοπίου μετά τό πέρας των λατομικών εργασιών;
3. Έχει ή Έπιτροπή κανένα πρόγραμμα νομοθεσίας σ' αυτόν τόν τομέα;

**Απάντηση του κ. Narjes**  
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(2 Απριλίου 1981)

1 και 2. Όχι, δέν υπάρχει κοινοτική νομοθεσία που νά όρίζει κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος στους δύο τομείς που ανέφερε τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου.

3. Η Έπιτροπή δέν προβλέπει ειδική νομοθεσία σ' αυτό τόν τομέα. Έπιστά ώστόσο την προσοχή του Άξιότιμου Μέλους του Κοινοβουλίου στην πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τόν ύπολογισμό των επιπτώσεων στο περιβάλλον όρισμένων δημοσίων και ιδιωτικών έργων (1). Αυτή ή πρόταση οδηγίας έχει σκοπό νά εισάγει τίς διοικητικές διαδικασίες των Κρατών μελών όρισμένες κοινές άρχές ύπολογισμού των επιπτώσεων στο περιβάλλον σε θέματα έγκρίσεως δημοσίων ή ιδιωτικών σχεδίων που δύνανται νά επηρεάσουν σημαντικά τό περιβάλλον, ανάμεσα στα όποια περιλαμβάνονται και όρισμένες έξορυκτικές βιομηχανίες.

(1) ΕΕ άριθ. C 169 της 9. 7. 1980, σ. 14.

(1) ΕΕ άριθ. C 165 της 11. 7. 1978, σ. 1.

(2) ΕΕ άριθ. L 197 της 22. 7. 1978, σ. 12.

(3) ΕΕ άριθ. L 327 της 3. 12. 1980, σ. 8.

(4) ΕΕ άριθ. C 324 της 20. 12. 1979, σ. 3.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2147/80**του **Sir Warner**

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(5 Μαρτίου 1981)

**Θέμα:** Κανονισμοί ασφαλείας για τή λατομία

1. Έχει θεσπίσει ή Έπιτροπή νομοθεσία να ρυθμίζει την ασφάλεια των ατόμων που εργάζονται σε λατομεία;
2. Έχει ή Έπιτροπή κανένα πρόγραμμα νομοθεσίας σ' αυτόν τον τομέα;

**Απάντηση του κ. Richard**  
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(3 Απριλίου 1981)

1. Οί κανονισμοί ασφαλείας των εξορυκτικών βιομηχανιών υπάγονται στις δραστηριότητες του διαρκούς οργανού για τήν ασφάλεια και τον εξαερισμό στα όρυχεία γαιάνθρακα και τις άλλες εξορυκτικές βιομηχανίες.

Λαμβάνοντας υπόψη τις προτεραιότητες που προκύπτουν απ' τήν παρατήρηση των ατυχημάτων εργασίας και τά μέσα που διαθέτει, αυτό ο οργανισμός ασχολήθηκε κυρίως μέχρι τώρα με τά υπόγεια όρυχεία και γεωτρήσεις πετρελαίου.

Γιά τά λατομεία, έντούτες μπορεί κανείς να υποδείξει ότι αυτός ο οργανισμός ήταν που άρχισε τις καμπάνιες ασφαλείας. Ακόμη ο οργανισμός αυτός καθόρισε προτάσεις στις κυβερνήσεις όσον άφορā τά καλώδια που χρησιμοποιούνται στα μηχανήματα άνύψωσης και έλξης.

2. Τό διαρκές όργανο δέν έχει άμεσα σχέδια όσον άφορā τά λατομεία.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2184/80**του **κ. Key**

πρός τήν Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(5 Μαρτίου 1981)

**Θέμα:** Νομοθεσία περί Ταχογράφων

Μετά τήν συνεδρίαση του Συμβουλίου των Υπουργών (Συγκοινωνιών) τής 4ης Δεκεμβρίου 1980, αναφέρθηκε ότι

ή Έπιτροπή θά άναθεωρήσει τήν ύφιστάμενη Νομοθεσία περί Ταχογράφων και θά υποδείξει τρόπους με τούς όποιους θά άρθουν οι άσάφειες και θά αύξηθει ή έλαστικότητα τής.

Μπορεί ή Έπιτροπή να υποδείξει όποτε θά πραγματοποιηθεί και με ποίο τρόπο θά τεθεί σε ισχύ αυτή ή άναθεώρηση;

**Απάντηση του κ. Κοντογεώργη**  
έξ ονόματος τής Έπιτροπής

(1η Απριλίου 1981)

Η Έπιτροπή δέν προέβη ούτε κατά τή διάρκεια ούτε κατόπιν τής συνεδριάσεως του Συμβουλίου τής 4ης Δεκεμβρίου 1980 σε δήλωση σχετική με αυτήν που άνέφερε τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου. Η Έπιτροπή έξ άλλου, δέν έχει υπόψη τής παρόμοιες πληροφορίες.

Κατά τήν παρούσα φάση ή Έπιτροπή δέν σκοπεύει να προτείνει τροποποιήσεις του Κανονισμού αριθ. 1463/70 περί ταχογράφων (1).

(1) ΕΕ αριθ. L 164 τής 27. 7. 1970, σ. 1 (δπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1787/73 - ΕΕ αριθ. L 181 τής 4. 7. 1973, και άκολουθως από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2828/77 - ΕΕ αριθ. L 334 τής 24. 12. 1977, σ. 5).

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2210/80**του **κ. Marshall**

πρός τήν Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(5 Μαρτίου 1981)

**Θέμα:** Απαντήσεις σε γραπτές έρωτήσεις

Πόσες γραπτές έρωτήσεις υπεβλήθησαν στην Έπιτροπή τό 1980; Σε πόσες δόθηκε άπάντηση έντός 35 ήμερών; Σε πόσες δόθηκε άπάντηση εμπρόθεσμα; Σε πόσες δέν δόθηκε άπάντηση έντός τριών μηνών; Θεωρεί ή Έπιτροπή αυτό σαν ίκανοποιητική πρόοδο; Έάν όχι, τί μέτρα προτίθεται να λάβει;



**Απάντηση του κ. Andriessen**  
**έξ ονόματος της Έπιτροπής**  
*(31 Μαρτίου 1981)*

Τό 1980 (1η Ίανουαρίου-31η Δεκεμβρίου) ύποβλήθηκαν στην Έπιτροπή 1 934 γραπτές έρωτήσεις.

Ή Έπιτροπή άπάντησε σέ 112 άπό αυτές έντός 35 ήμερών, σέ 76 έντός 30 ήμερών, ένω 252 έρωτήσεις δέν άπαντήθηκαν μέσα στά όρια τών τριών μηνών.

Τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου δύναται, έξάλλου, νά άνατρέξει στην άπάντηση της Έπιτροπής στή γραπτή έρώτηση άριθ. 2187/80 του Λόρδου Ο΄Hagan (1).

(1) ΕΕ άριθ. C 88 τής 21. 4. 1981.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 2266/80**

**της κας Squarcialupi**

**πρός την Έπιτροπή τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

*(6 Μαρτίου 1981)*

**Θέμα:** Έφαρμογή στά Κράτη μέλη της όδηγίας σχετικά μέ την διατήρηση τών πτηνών της περιοχής

Μπορεί νά άναφέρει ή Έπιτροπή ποιά Κράτη μέλη έχουν προσαρμόσει την νομοθεσία τους στην όδηγία σχετικά μέ την διατήρηση τών πτηνών της περιοχής ή όποια έγκρίθηκε τόν Άπρίλιο του 1979, κι άν έπίσης είναι ίκανοποιητικοί αυτοί οί νόμοι σέ ότι άφορᾶ τόν σεβασμό τών κοινοτικών διατάξεων;

**Απάντηση του κ. Narjes**  
**έξ ονόματος της Έπιτροπής**  
*(3 Άπριλίου 1981)*

Ή όδηγία πού άφορᾶ την διατήρηση τών άγριων πτηνών (1) θά τεθεί έν ίσχύ στίς 6 Άπριλίου 1981.

(1) ΕΕ άριθ. L 103 τής 25. 4. 1979, σ. 1.

Ή Έπιτροπή δέν έλαβε άκόμη όλες τίς νομοθετικές διατάξεις πού τά Κράτη μέλη έξέδωσαν γιά νά συμφωνήσουν μ΄ αυτή την όδηγία.

Ή Έπιτροπή έξετάζει αυτή τή στιγμή τά κείμενα που της άνακοινώθηκαν και δέν θά παραλείψει νά άρχίσει κατά περίπτωση τίς διαδικασίες πού προβλέπει ή Συνθήκη γιά την μή έφαρμογή ή την μή πλήρη μετάθεση της όδηγίας στά Κράτη μέλη.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 2279/80**

**της κας Buchan**

**πρός την Έπιτροπή τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

*(9 Μαρτίου 1981)*

**Θέμα:** Νότιος Άφρική

1. Μέ ποιές μεθόδους έλέγχει ή ΕΟΚ την πιθανή εισαγωγή ειδών της Νοτίου Άφρικής στην Κοινότητα μέσω τρίτων χωρών μέ τό πρόσχημα της Συνθήκης του Λομέ;

2. Λαμβάνονται μέτρα πού νά διασφαλίζουν τή μή πώληση άγροτικών προϊόντων της Νοτίου Άφρικής στά Κράτη μέλη της ΕΟΚ τών προερχομένων άπό τή Botswana;

3. Έπιβάλλει ή ΕΟΚ κάποιο έλεγχο στό σφαγείο του Lobatse ώστε νά έξακριβώσει άν τά βοδινα πού σφάζονται εκεί έχουν τόπο προελεύσεως τή Νότιο Άφρική; Έάν ναί, θά μπορούσε ή Έπιτροπή νά περιγράψει τό είδος του έλέγχου και σέ ποιόν άναφέρονται τά πορίσματα ενός τέτοιου έλέγχου;

**Απάντηση του κ. Cheysson**  
**έξ ονόματος της Έπιτροπής**  
*(2 Άπριλίου 1981)*

Τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται νά άνατρέξει στην άπάντηση της Έπιτροπής στή γραπτή έρώτηση άριθ. 1655/79 του κ. Kastellina (1).

(1) ΕΕ άριθ. C 126 τής 27. 5. 1980, σ. 74.